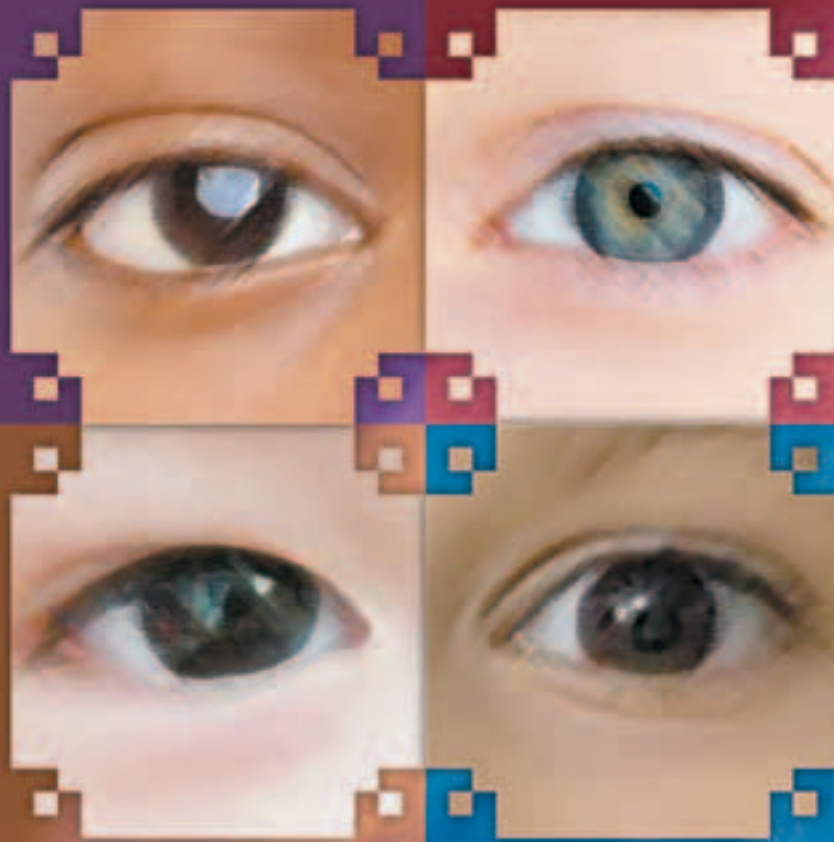


CONOCE MI MUNDO



DAVID MARTÍN DEL CAMPO

TEXTOS E ILUSTRACIONES
DE MAESTROS Y NIÑOS DE VEINTICUATRO PAÍSES

CONOCE MI MUNDO

GOBIERNO DEL ESTADO DE NUEVO LEÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN

FONDO EDITORIAL DE NUEVO LEÓN

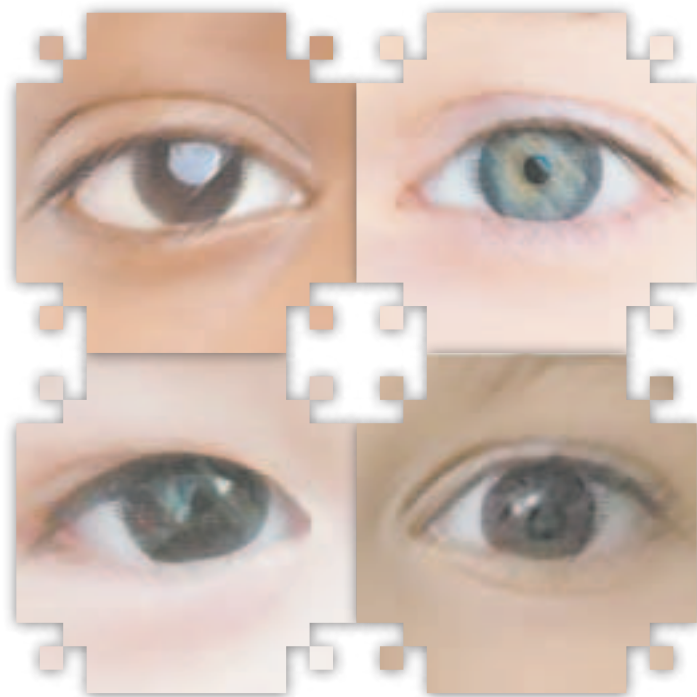
COMITÉ REGIONAL NORTE DE LA COMISIÓN MEXICANA
DE COOPERACIÓN CON LA UNESCO, A.C.



FÓRUM UNIVERSAL DE LAS CULTURAS MONTERREY 2007



CONOCE MI MUNDO



DAVID MARTÍN DEL CAMPO

TEXTOS E ILUSTRACIONES DE ALUMNOS Y MAESTROS DE VEINTICUATRO PAÍSES



CONCEPTO EDITORIAL

Magolo Cárdenas

Carmen Carrión

Carolina Farías

Laura Elena Gutiérrez

COORDINACIÓN EDITORIAL

Carolina Farías

COORDINACIÓN CON ESCUELAS DE LOS PAÍSES PARTICIPANTES

María Dolores Martínez Guzmán

Eva Martha Quezada de Ramírez

Edith Gabriela Ramírez Quezada

DISEÑO EDITORIAL

Mario Cantú Toscano

DISEÑO DE PORTADA

Eduardo Leyva Sandoval

CUIDADO DE LA EDICIÓN

Ángela Palos y Mario Cantú Toscano

D.R. © 2007 Fondo Editorial de Nuevo León

Los textos incluidos en este libro fueron traducidos, editados y sintetizados a partir de los materiales enviados por niños y profesores de los países participantes en este proyecto.

Agradecemos a las siguientes casas editoras por permitirnos citar en esta obra los textos de los niños de Egipto y Marruecos:

Parramón Ediciones

Dime cosas de tu país pp. 30-33 y 98-101
de Daniel Cela y Jordi Costa

Editorial Bruño / Dorling Kindersley Books

Niños como yo / Children Just Like Me pp. 36, 40 y 41
de Barnabas y Anabel Kindersley

Agradecemos también a Stock Xchange por poner fotografías a disposición del público, algunas de ellas acompañan la presente edición, y a wikipedia.org que sirvió de fuente para los textos del anexo.

IMPRESO EN MÉXICO
ISBN 978-970-9715-33-0

FONDO EDITORIAL DE NUEVO LEÓN
Edificio Kalos
Zaragoza 1300 despacho 249
Centro, Monterrey, Nuevo León,
C.P. 64000
(81) 8344-2970 y 71
www.fondoeditorialnl.gob.mx



Í N D I C E

La sabiduría de los pocos años • 9

Paz • 13

Sustentabilidad • 43

Conocimiento • 83

Diversidad • 109

Conoce mi país • 147



La sabiduría de los pocos años

Son pequeños y vivarachos. En ellos radica la inocencia, la esperanza, la sencillez de las cosas. Y encima de esas particularidades se impone su presencia demográfica: todos ellos suman más de 2 mil millones de individuos que representan, ni más ni menos, que a la mitad de la especie humana. Son ellos los que creen en las hadas, en los dragones y, si es posible, en la felicidad a todas horas. Son las niñas y los niños de este planeta soñando con un mundo mejor, o por lo menos distinto al que heredaron de sus padres y abuelos. Muchachos, adolescentes, jóvenes en rebeldía ante las inercias –a ratos absurdas– que han impuesto los adultos a todo lo ancho del mapamundi.

“Soy una alumna del Colegio Cristiano Groves, en Queensland, donde asisten niños de muy diversos ambientes étnicos. A la hora del recreo es posible mirar niños originarios de Australia, mi país, pero también de China, Croacia, Inglaterra, Nueva Zelanda, Corea, Filipinas, Rumania, Sudamérica, y aborígenes de las islas Samoa, Fiji, Tokelau y Tonga. Es muy interesante salir al patio y escucharnos unos a otros. Como un mundo en pequeño”, cuenta la pequeña Kimberley Denman, cuyo testimonio ha quedado inscrito en las páginas de este curioso volumen.

El Fórum Universal de las Culturas Monterrey 2007 es una coyuntura única. El evento suscribe la Declaración del Milenio de la ONU y asume los lineamientos de esa iniciativa humanista: erradicar la pobreza extrema y el hambre, alcanzar la enseñanza primaria universal, promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer, reducir la mortalidad infantil, mejorar la salud materna, combatir el virus del SIDA y los vectores de otras enfermedades endémicas, garantizar la sustentabilidad del medio ambiente, y fomentar una asociación mundial para el desarrollo. De ese modo el cónclave re-

giomontano se inscribe como una contribución para mejorar la vida humana, garantizar la sobrevivencia y refrendar la tolerancia en un mundo cada vez más plural.

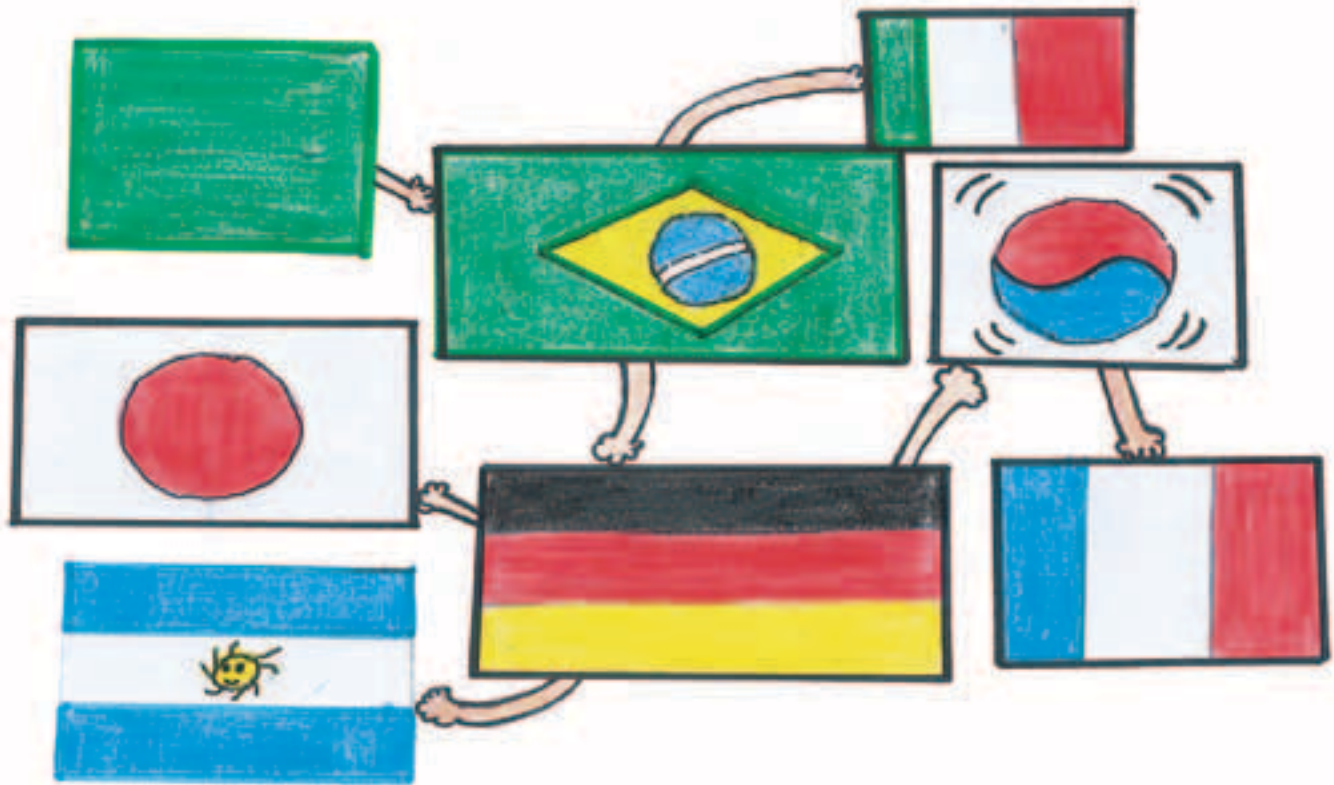
En ese sentido es como fue imaginado este libro: que los niños del planeta aportaran su voz, su ingenio y su incipiente arte a ese noble esfuerzo difundido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Niños de los cinco continentes plantean sus inquietudes y opiniones en torno a temas cruciales de la Declaración del Milenio, tales como asegurar la paz en el mundo, garantizar la sustentabilidad del medio ambiente, extender el conocimiento hacia todos los rincones del planeta y consolidar así la diversidad cultural de los pueblos.

Las niñas y los niños que participaron en este proyecto fueron consultados en sus propias comunidades y escuelas. Hubo una respuesta formidable pues los muchachos desarrollaron un cuestionario básico donde se les invitaba a describir su entorno, manifestar sus preocupaciones y expresar sus ideas en torno

a la convivencia planetaria. Se les plantearon preguntas simples que debieron atender con sinceridad: ¿Cómo es tu comunidad? ¿Qué le ofrecerías a un niño visitante? ¿Cuál es tu pasatiempo favorito?... La convocatoria los invitaba igualmente a delinear el medio ambiente donde han crecido y, de ese modo, compartir su visión del mundo. Cientos fueron los niños que contribuyeron con sus testimonios y dibujos para mostrar sus inquietudes, sus esperanzas. Muchas de esas pinturas alegran las páginas de este libro pues son el reflejo de la peculiar imaginación que los niños poseen para interpretar el entorno.

Las limitaciones editoriales del volumen obligaron a practicar una selección –siempre injusta– que, sin embargo, resultara representativa de la opinión infantil, por así llamarla, sobre el estado que guardan los componentes de nuestra convivencia global.

“Somos todos niños chilenos, blancos, morenos, rubios, colorines, felices, tristes, buenos, traviosos, serios, enojones, inteligentes, enfermos. Algunos tienen mucho dinero, algunos son pobres



GABRIEL, GUSTAVO, JOÃO GABRIEL, LEONARDO MATHEUS Y SERGIO, 10 AÑOS, BRASIL.

y roban por hambre o porque tienen que llevar plata a sus casas. Hay niños limpios y otros sucios. Hay niños graciosos y otros aburridos. Algunos viven en casa, otros en departamentos, otros en instituciones y otros en la calle”, nos cuenta la niña Valentina López, del Colegio LaFontaine, de Santiago de Chile. Y como el de ella, múltiples testimonios ofrecen aquí un espejo cotidiano de la vida contemplada desde los nueve, los once,

los trece años de edad. Niños y muchachos que se expresan sin cortapisas ni prejuicios, con el ímpetu y la transparencia que sólo permite el entusiasmo infantil.

Escuchemos sus voces, miremos su arte. Son los niños del mundo anunciando que muy pronto habrá de pertenecerles.

David Martín del Campo



Paz



ANA CHRISTINA MACHADO SOARES COSTA, 10 AÑOS, BRASIL.

UNA PRINCESA DORADA

En mi país existen muchas variedades de música. A algunos niños les gusta bailar, pero la verdad es que no todos bailamos. Quiero decirles que uno de los episodios más recordados entre los brasileños es la liberación de los esclavos, el día 13 de mayo de 1888, que ordenó la princesa imperial, Isabel de Bragança, y que fue llamada la “ley Aurea”. Desde entonces todos somos libres.

Mateus Ferreira de Castro, São Paulo, Brasil.

LOS NIÑOS Y LOS ANCIANOS

Los niños de Lituania pertenecemos más bien a un solo origen étnico. De cualquier manera hay algunas excepciones, aunque no hay una gran diferencia racial en mi país. Nuestro idioma es el lituano, aunque el ruso es hablado también por muchas personas, sobre todo los ancianos. Esto es una consecuencia de la ocupación soviética que hubo en mi país de 1944 a 1990. Las nuevas generaciones de niños prefieren el inglés como

su segunda lengua. El evento histórico más memorable de mi generación fue la proclamación de la independencia, el 11 de marzo de 1990, luego de los procesos de Perestroika y Glasnost que hubo en Rusia.

Mykolas Sinkevicius, Kėdainiai, Lituania.



MYKOLAS SINKEVICIUS, 17 AÑOS, LITUANIA.

LA FORMA PACÍFICA

Un episodio muy conocido de la Historia fue el descubrimiento de América que hizo Cristóbal Colón en 1492. Fue muy importante para España y para toda Europa en aquel siglo XV, pero lógicamente a los pueblos conquistados no les debió hacer mucha gracia. Las invasiones y colonizaciones no son episodios de los que debamos aprender. En mi país últimamente todo el mundo comenta que fue muy importante el paso de la dictadura a la democracia en lo que se llama “la transición” entre los años 1975 y la Constitución de 1978. Según dicen nuestros padres y profesores, debemos estar muy satisfechos de esta transición a la democracia de forma pacífica.

Luisa García Roco, Zaragoza, España.

TOCA Y CORRE

Somos amigos y compañeros de la misma clase: Catarina, Marta, Mariana, Joao y yo. Estamos muy contentos de tomar parte en este proyecto

en el colegio Vasco da Gama. Si algún día vienes a nuestra casa te recibiremos con una típica comida portuguesa: bacalao a la crema, cocido portugués y



“feijoada”, que es un platillo a base de frijoles. Luego te llevaríamos a dar un paseo por la ciudad donde verías el Palacio de Pena y el Castillo del Moro. Normalmente los niños de nuestra edad nos entretenemos con los juegos de computadora, pero la verdad es que preferimos jugar fuera de casa a los típicos juegos portugueses: rayuela, “toca y corre”, macaco. Los niños de mi país somos alegres y atentos. Físicamente, en su mayoría somos morenos y de ojos castaños. Recientemente han llegado niños de algunos países africanos, de Brasil y de los países del Este europeo. Mi juego favorito es jugar a las escondidas.

Ana Helena Carreiras, Sintra, Portugal.



DANIELLA MALDONADO, 7 AÑOS, PORTUGAL.

LAS GARZAS Y LAS ÁGUILAS

Te contaré una leyenda de mi ciudad: Una de las tribus nómadas que llegaron a poblar la cuenca central de México fue la de los aztecas, que provenían de un lejano lugar llamado Aztlán, “el lugar de las garzas”. Cuenta la leyenda que una de sus deidades, llamado Huitzilopochtli, les ordenó buscar un lugar específico para establecerse. La señal sería cuando hallasen un águila posando sobre un nopal y que estuviera devorando una serpiente. Después de un largo peregrinaje encontraron ese sitio en un islote del gran lago. Los aztecas se instalaron en este terreno pantanoso y allí fundaron México-Tenochtitlan en el año 1325.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

JABALÍES Y CELULARES

En las granjas del pueblo se crían animales diversos: vacas, ovejas, cerdos, conejos, faisanes, pavos y hasta jabalíes. El rumor que domina es el del río y



GRECIA LEAL, 14 AÑOS, MÉXICO.

el aire está perfumado por las campánulas y otras flores silvestres. Las personas más importantes de mi comunidad son el párroco, don Marco, el alcalde, Gianfranco Passeri, y el entrenador deportivo Antonio Mezzanotte que escribió una historia regional y lo hemos tomado de ejemplo. Nuestros abuelos nos recuerdan a cada rato que hace mucho tiempo ocurrió aquí un terremoto y que hubo casas dañadas y algunos heridos. Para el transporte de las personas se usan autos, motos, trenes, aviones, autobuses. Nosotros, los niños, usamos las bicis... y todo mundo utiliza el teléfono celular para estar comunicado.

Manuela Giovanelli, Arsoli, Italia.

DANZAS DEL TERCER DOMINGO

Mi familia festeja en paz muchas tradiciones filipinas, pero las más importantes son el Sinulog y la Navidad. El festival Sinulog es uno de los festejos más importantes y coloridos de mi país. El notable festival es celebrado cada tercer domingo de enero en la ciudad de Cebú, en honor del Santo Niño, o Niño Jesús, que es el santo patrono de toda la provincia de Cebú, que es una de las islas centrales que forman el archipiélago filipino. En la visión católica Jesús no es un santo, sino Dios mismo. El festival consiste esencialmente en una danza ritual que



recuerda el paganismo pasado del pueblo filipino y su aceptación del cristianismo como religión. El Sinulog representa uno de los despliegues rituales más atractivos: bailarines que danzan al compás de tambores, trompetas y gongs, ataviados con muy brillantes vestimentas. Las calles de Cebú se llenan de comerciantes y visitantes deseosos de mirar las danzas al aire libre. La Navidad en Filipinas es celebrada igual que en los demás países del mundo.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.

SÓLO UN HIJO

Cuando sea mayor quiero dedicarme a enseñar la lengua árabe, casarme con alguna muchacha a la que también le guste estudiar y tener solamente un hijo. Cada día veo en la televisión que hay muchas guerras y enfrentamientos en el mundo. Lo que más deseo es que acaben todos los conflictos para que todos podamos vivir en paz.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

EL EQUILIBRIO Y LOS CIMIENTOS

Yo nací el 17 de Septiembre en 1996, un martes, a las tres de la mañana. Vivo en Bardenas (Zaragoza). Mi primera palabra fue “papi”, al año y medio. Luego aprendí a montar en bicicleta con mi hermano Félix, a los cinco años, y me dí un tremendo tortazo. Después me levanté y mi hermano me dijo que pusiera los pies en los pedales, me empujó y luego ya aprendí. A los siete años me operaron del oído. Cuando desperté estaba sangrando y le manché el abrigo a mi madre. A los ocho años recibí de regalo una perra que se llama “Furia”, de raza pastor alemán, y que es una monada. Yo jugué al fútbol en el “Bardenas Pequeño”. Llevaba el número 8 en la camiseta y al principio todo iba bien, pero después fallaron los cimientos y me fui al Ejea, que es de segunda división. Tengo diez años y sólo llevo un gol metido, pero me da igual.

Raúl Sarría Lario, Bardenas, España.

MI COLECCIÓN DE CONCHAS

Me llamo Paulina Woźniak, nací en Polonia y vivo en Bydgoszcz. Mis padre trabaja en el aeropuerto local como chofer. En el tiempo libre miro la televisión, juego con la computadora o salgo al jardín público donde me encuentro con mis amigos para jugar en paz. Tengo once años y colecciono conchas marinas. A lo mejor has oído hablar que nosotros los polacos somos famosos por nuestra hospitalidad. Al respecto existe un proverbio que dice: “Un invitado en el hogar, y Dios en el hogar”. Así que sean bienvenidos a mi país y a mi amada ciudad donde pasaremos por su mercado viejo y por su enorme parque central, que se llama Mysłecinek.

Paulina Woźniak, Bydgoszcz, Polonia.

CONTRA LA CIVILIZACIÓN RÁPIDA

Me gustaría compartir con el mundo entero el sabor maravilloso de nuestra cocina. La

comida mexicana es muy condimentada pero hay algunos platillos que son especialmente deliciosos, por ejemplo, los tacos. Nada hay como un buen taco de frijoles o unos huevos fritos sobre una tortilla de maíz y con salsa picante, que aquí llamamos rancheros. Si alguien viniera a mi casa a comer le ofreceríamos un caldo tlalpeño que es simplemente delicioso. Aquí no hay necesidad de la comida rápida. También me gustaría compartir las artesanías de mi país, y regalarle como *souvenir* un pequeño cacto. Si el visitante viniera de un país frío le regalaría un sarape mexicano, que son muy vistosos y abrigadores. Me gustaría que los visitantes apreciaran nuestra cultura y nuestra civilización por lo que son, sin tratar de cambiarlas. Se da el caso en México, por ejemplo, de lenguas indígenas que se están extinguiendo; algunas las hablan solamente tres personas en todo el país, y eso es triste. Así que ¿para qué cambiar nuestras tradiciones?

Diego Rodríguez, Monterrey, México.

¿TE GUSTA EL ROCK?

Queridos amigos. Lo primero que haremos para entretenernos será sentarnos a la mesa para jugar Alias. Me encanta porque es un juego que requiere pensamiento rápido y que conozcas la forma de pensar de tus compañeros. También me gusta jugar a Jenga, ya sabes, la torre de palitos que hay que desarmar. He comenzado a jugar ajedrez, de modo que si vienes podríamos jugar algunas partidas. Soy una persona de mente abierta y me gusta escuchar todo tipo de música: reggae, rock, ska, alternativa, scremo, punk y otros ritmos. De hecho participo en una banda de rock. El rock ha tenido una enorme influencia en mi vida; lo escucho todo el tiempo. El rock no sólo ha afectado mi temperamento y mis emociones sino también mi apariencia. En mi opinión el gusto personal depende sólo del modo en que aprecias la música y cómo pasa a formar parte de tu vida.

Mykolas Sinkevicius, Kėdainiai, Lituania.

ANTES Y DESPUÉS DEL MURO

Los principales medios de transporte en Alemania son el tren, el automóvil, el Metro, el tranvía, las bicicletas, las motos, los aviones, los helicópteros, los barcos y los autobuses. Mi papá trabaja con su computadora debido a que es ingeniero. Me gusta el rock y en general todo tipo de música, menos el *heavy metal*. Usualmente la gente en Alemania no baila, a no ser en las bodas y otros festejos. Pienso que el aire de mi comunidad está bastante contaminado y que hay demasiado ruido, aunque también debo decir que escucho el trinar de los pájaros y que se respira aire puro al salir al campo. La reunificación de Alemania fue un hecho fundamental de nuestra Historia. Mi país fue dividido después de la Segunda Guerra Mundial. Por un lado quedó la República Federal y por el otro la República Democrática Alemana. La reunificación ocurrió el 3 de octubre de 1990, luego de que el Muro de Berlín fuera tumbado un año antes.

Melissa Steinig, Pegnitz, Alemania.



LA HORA DEL CORRAL

Me llamo Pablo, tengo diez años y vivo en Pinsoro, un pueblo pequeño donde viven unas mil personas. El santo patrono de las fiestas es San Mateo. Ese día traen vacas para que las toreen y comemos rancho, que es la comida típica de nuestro pueblo. Mi casa está muy bien hecha, tiene tejas, ladrillos y un corral en el que mi hermano y yo jugamos a escondidas al fútbol. Por cierto, mi hermano se llama Gabriel, tiene doce años y va en sexto de primaria. Lo que más me gusta es jugar fútbol, aunque también juego baloncesto, hockey, tenis, y a la Play Station que me regalaron. Mi padre es agricultor y mi madre ama de casa, aunque está estudiando para trabajar como maestra.

Pablo, Pinsoro, España.



MELISSA STEINIG, 13 AÑOS, ALEMANIA.



RALPH CHANINE, 11 AÑOS, LIBANO.

LAS PIPAS Y LA PAZ

La cultura libanesa se conserva a conciencia pero también se actualiza constantemente. Las nuevas generaciones disfrutan llevando consigo las tradiciones nacionales y perpetuando las costumbres. Por ejemplo tenemos la popular danza “Dabke”, que se ofrece en todas las celebraciones, y la música folklórica de “Al-houawara” y “Rajee yetamar”. Igualmente conservamos la costumbre de fumar el nargileh en los cafés, las pipas de agua “hubbly-bubbly” y la pasión por jugar backgammon. Mi casa, aunque no es muy grande, es hermosa con sus muros encalados. Tiene dos habitaciones, una estancia, una cocina equipada y tres baños. En mi opinión mi hogar es el mejor y no lo cambiaría por nada. Es limpio, tranquilo y acogedor. En él se respira un ambiente de paz, y la paz es la clave del amor y la amistad. Significa lo contrario a la guerra. La paz es una cosa rara en estos tiempos. Desafortunadamente encontramos a cada momento gente peleando, lastimándose y sangrando. Es lo que nosotros llamamos

“carencia de paz”. Sin embargo confío que a la larga la paz terminará por llevar felicidad a todos los hogares.

Ralph Chaanine, Deek el Mehdi, Líbano.

EL DÍA DE LOS CLAVELES

El episodio más importante de la historia de mi país fue la revolución del 25 de abril. Eso ocurrió en el año de 1974 cuando las fuerzas armadas se rebelaron contra el régimen fascista. El Movimiento de las Fuerzas Armadas (MFA) preparó la revolución que, afortunadamente, no tuvo víctimas. No hubo heridos ni muertos. El régimen de la dictadura terminó de ese modo y dio inicio la democracia liberal. A ese episodio se le llamó “la revolución de los claveles” porque la gente empuñaba claveles en las calles para enfrentar a los soldados y convencerlos de no disparar. El clavel tiene, por cierto, los colores de mi bandera: rojo y verde.

João Vicente, Santarém, Portugal.

LAS ENCHILADAS DE LA ABUELA



Querido amigo: si un día vinieran niños de otro país a mi casa, yo compartiría todo con ellos. Los trataría como si fueran mi hermano y mi hermana. Los llevaría a todos los centros comerciales que hay en el condado y les enseñaría además mi iglesia. No hay problema si pertenecen a otra religión y se asoman a la parroquia. Entonces les ofrecería unas enchiladas, que es un gran platillo mexicano que aquí también se come. Probablemente llamaría a mi abuela porque ella hace las mejores enchiladas de toda California. También los llevaría al campo deportivo donde se juega futbol americano, que es mi espectáculo favorito. Luego probablemente les obsequiaría un collar y les diría “te voy a extrañar, nunca me olvides”. Bueno, para quien sea que lleguen estas líneas, mis mejores deseos.

Jasmine V., San Diego, California (EUA).

CARIÑO Y ANTICUCHOS

Nos encantaría recibir a un amigo o una amiga de otro país para compartir muchas cosas. Compartiríamos nuestros juguetes y nuestra casa y le daríamos mucho cariño porque se puede sentir solo en un país extraño. Así se sentirá cómodo, acogido y querido, y no va a extrañar a sus papás. Le mostraríamos las plazas de la ciudad, las flores y los árboles, también el centro comercial y el parque de juegos para que se pueda divertir y ver cosas bonitas. A la hora de comer le ofreceríamos arroz con carne, papas fritas, ensalada de lechuga, palta y tomate. Si le gusta la comida chilena podría probar también las “empanadas de pino”, el “charquicán”, la cazuela de pollo, los “anticuchos” y el “mote con huesillo”. También podríamos compartir con este nuevo amigo los juegos en el computador o en el Play Station. Le regalaríamos una foto de nosotros y nuestro mail para que siguiéramos conversando en la distancia.

Macarena Antonia Mendoza, Santiago, Chile.



SOL M. PÉREZ, 11 AÑOS, CHILE.



NAIRU TAKAHASHI WADA, 14 AÑOS, JAPÓN.

LA FELICIDAD EN UN BOLSO

Yo juego al Nintendo con mis vecinos cuando me queda tiempo luego de la escuela. Nosotros tenemos tres tipos de alfabetos. Uno es originario de China y los otros son japoneses. Hay muchos tipos de juegos, así que estoy seguro de que encontrarás uno que te guste. Si quieres llevarte un *souvenir* lo podrás escoger de una gran cantidad de objetos. Yo te obsequiaré un bolso hecho con la tela de los kimonos; son muy hermosos y coloridos. Pienso que todo mundo puede vivir felizmente, aunque es difícil hacer que toda la gente sea feliz. Eso sólo se logra si la gente se preocupa por su prójimo. Espero que en el futuro no existan más guerras y que la paz perdure por siempre.

Nairu Takahashi Wada, Tokyo, Japón.

POESÍA Y SIRENAS

A tus preguntas responderé pronto. Sí, en mi país utilizamos muy diversos medios de transporte:

auto, camión, bicicleta, avión y a veces caballos y hasta burros. Las herramientas que mis padres más emplean para sus trabajos son el teléfono y el internet. Nuestro más famoso poeta fue Octavio Paz. ¿La música?



Los muchachos preferimos el rock y la gente grande la música “romántica” y latina. Bailamos poco, aunque a mí me gustan las cumbias. El aire... normalmente es puro y fresco, aunque en las grandes ciudades está muy contaminado y a cada rato se oyen las sirenas de las patrullas de policía. En mi región, más que árboles, se miran muchos arbustos y, como vivo en el semidesierto, hay muchas serpientes. Los desastres que más tememos son los terremotos, en el sur, y los huracanes, en la costa. ¿Qué quién es la persona más lista de mi comunidad?... seguramente aquella que más lee y más piensa, como algunos de mis profesores.

Diego Rodríguez, Monterrey, México.

UNA CLASIFICACIÓN PRECISA

Somos todos niños chilenos, blancos, morenos, rubios, colorines, felices, tristes, buenos, traviesos, serios, enojones, inteligentes, enfermos. Algunos tienen mucho dinero, algunos son pobres y roban por hambre o porque tienen que llevar plata a sus casas. Hay niños limpios y otros sucios. Hay niños graciosos y otros aburridos. Algunos viven en casa, otros en departamentos, otros en instituciones y otros en la calle.

Valentina López, Santiago, Chile.

EL POLICÍA DEL FUTURO

Me llamo Mohammed Abdallah y tengo nueve años. Vivo con mi familia en El Cairo, la capital de Egipto, que es también la ciudad más bulliciosa del mundo. Como la mayoría de los egipcios, mi familia es musulmana. Mi padre trabaja en una oficina, mientras mi madre cuida el hogar y a la familia. Escribo con el alfabeto árabe y mi nombre, como el

del profeta, significa “siervo de Dios”. Cuando sea mayor quiero ser policía para cuidar de mi país. Me gustaría viajar por todo el mundo y visitar un montón de lugares interesantes. Mis padres se llaman Ahmed y Olfat, aunque yo los llamo simplemente “baba” y “mama”. Tengo un hermano menor, que se llama Emad, y una hermana pequeña, que es Meenar-Allah.

Mohammed Abdallah, El Cairo, Egipto.

LA VÍBORA Y LA PIÑATA

Si algunos niños de otra parte del mundo llegan a visitarme a casa me gustaría platicar con ellos y compartir un montón de cosas de mi país, mi familia y mi barrio. Lo que me gustaría mostrar primero son los lugares históricos de mi país porque de esa manera podrás entender mejor nuestra realidad. También te mostraría los rincones de mi vecindario y de esa manera podrás conocer más gente. Luego podríamos comer algunos platillos típicos de mi país, como las

enchiladas, el mole, los tamales y los tacos. Normalmente son muy picantes, pero estoy segura de que te gustarán. La mayor parte de estos alimentos se basan en el maíz, que es el cereal más importante de la dieta mexicana. Algunos de los juegos mexicanos que luego jugaríamos son la lotería, que es una forma del bingo, con dibujos muy peculiares. Luego jugaríamos algunas rondas en el patio de mi casa, como la que se llama “A la víbora, víbora, de la mar...” También existen otros juguetes típicos, muy divertidos, como el trompo, la pirinola y el balero, todos fabricados de madera. Lo más emocionante, sin embargo, son las fiestas con piñata. La piñata mexicana es una olla de barro adornada con papel picado de colores y con diferentes formas. Luego es llenada con dulces y fruta, para ser colgada de una cuerda. Entonces los niños hacen una fila para romperla, cada uno en su turno, con un palo. Te va a gustar mucho ir a una fiesta con piñata.

Belén Medina, Monterrey, México.

PIZZA Y MUSEOS

Estimado amigo: quisiera invitarte para que permanecieras una semana en mi casa en Santa Ana, California. Si vienes te invitaré a comer hamburguesas con queso, papas fritas, pizza, *nuggets* de pollo, pay de limón, helados de fresa y vainilla, Coca Cola, leche malteada y, desde luego, ensalada. Todo esto es verdaderamente delicioso. Luego, si te animas a venir, te llevaré a los Estudios Universal de cine, en Hollywood, donde hay un parque muy divertido con juegos mecánicos, paseos a caballo y mucha gente. Otros lugares a los que te llevaría serían Disneyland, Knot’s Berry Farm y Magic Mountain. Luego iríamos al Museo Bowers, que es uno de los más importantes de mi país para aprender cosas interesantes de los pueblos de todo el mundo. Y cuando te vayas, el *souvenir* que te regalaré será una bandera americana para que cuando la veas te acuerdes de los buenos momentos que pasaste en California.

Alexis Díaz Sovan, Santa Ana, California (EUA).

PEGA-PEGA Y COMPUTADORA

Nosotros, como buenos brasileños, dividiremos nuestras casas para albergar a los amigos que nos visiten. Así les mostraremos los lugares más pintorescos de nuestra ciudad, en especial el Museo de la Lengua Portuguesa, y después podríamos compartir algunos platillos típicos como el arroz con frijoles, la carne asada con verduras frescas, una “feijoada”, un “acarajé” (que es un cocido de frijoles con camarones y pimienta) y algún postre para escoger entre cocada de leche, “curau”, tapioca (pastelillo de mandioca), acompañados con un jugo de fruta “cupuaçu” o guaraná. Después saldríamos a jugar “pega-pega”, “queimada”, “esconde-esconde” y saltaríamos la cuerda. También podríamos jugar un rato con la computadora. Como recuerdo les ofreceríamos algunos adornos de piedras brasileñas, que son muy lindos, y fotos de lugares bonitos de nuestra ciudad.

*Marcos Leoni da Silva Cardoso,
São Paulo, Brasil.*



LOS DIBUJOS DE PAPÁ

Si vienes de visita a mi casa podremos jugar con mis juguetes. Así conocerás también a mis amigos, que son muy divertidos, y a mis papás. Los platillos que podrías probar en casa serían las “enchiladas”, los tamales y las tortillas porque en mi barrio somos todos de origen mexicano. El souvenir que te llevarás será uno de los dibujos que papá me hizo cuando yo era muy pequeña. Los lugares a los que te llevaré serán Disneylandia, Knots Berry Farm, y Six Flags Magic Mountains. Estas son algunas de las cosas que podríamos hacer si te animas a visitarme, niño de otro país.

*Victoria Lanae Rodríguez,
Santa Ana, California (EUA).*

Eu quero que todos vivam em
harmonia
e paz.



MARCOS TAN CHI CHEN, 10 ANOS, BRASIL.

JUNTO AL RÍO TAJO

Mi país está lleno de sol, de vida, de sierras encantadoras y muy lindas playas. La verdad es que adoro mi país. Mi provincia se llama Santarem y está situada muy cerca de Lisboa, que es la capital de Portugal, y que fue destruida por el terremoto de 1755. Santarem es considerada más bien una región agrícola con explotación de ganado bovino. Leziria es el poblado donde vivo. Es un lugar particularmente hermoso desde donde se avista el río Tajo y los jardines de las Portas do Sol.

Joana Galvão, Leziria, Portugal.

A PESCAR EN VERANO

Si yo recibiera a un niño que llegara desde otra parte del mundo sería maravilloso. Me gusta mucho recibir amigos en casa. Lo primero que haría sería enseñarle los alrededores. Estoy seguro de que a este nuevo amigo le gustaría mi hogar. Le ofrecería algún delicioso platillo

y luego lo presentaría con mis amigos. Así le enseñaríamos algunos juegos nacionales como el “happak”, el “chillak”, el “lanka” y otros. Entonces iríamos a tomar un baño o a pescar. Yo vivo cerca del mar de Tayik y en verano paso la mayor parte del día en su ribera. Tenemos un pequeño museo en la ciudad y ahí podríamos aprender mucho de la historia de esta región. Es una costumbre tayic hacer un obsequio a los visitantes, así que cuando mi visitante llegue a casa le ofreceré un delicioso dulce preparado en la cocina. Si el visitante fuera una niña le regalaría una de las muñecas que nosotros mismos elaboramos en casa.

Isfandiyor Boboev, Kayrakkum, Tayikistán.

UNA PATINETA Y UN PIANO

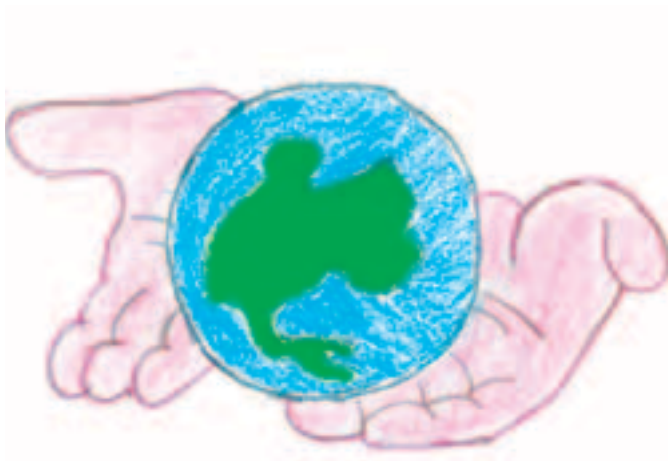
Hola, amiga, me llamo Yana. Sería maravilloso si pudieras visitarme en Novosibirsk. Cuando vengas podrías acompañarme a practicar



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

el esquí en las colinas, o a patinar en hielo, que son mis deportes favoritos. Vivimos en Siberia, al norte de Rusia, donde tenemos un muy largo periodo de nieve. En el verano me gusta jugar con mi patineta. Deberás saber que mi pasatiempo favorito es el canto. Soy muy buena intérprete y estudio en una escuela de canto. De hecho he participado en muchos conciertos y he obtenido algunos premios. Me gusta tocar el piano y en mi tiempo libre soy como la *baby-sitter* de mi pequeño hermano, Jasha. Nuestra moneda es el rublo y la fracción menor es el kopek, pero con un kopek no puedes comprar nada. La cosa más pequeña y barata que se puede comprar es una caja de cerillos; cuesta un rublo. En fin, amiga, ahora que vengas te regalaré como *souvenir* una “matrushka” que, como sabes, es una muñeca de madera que embona dentro de otra muñeca mayor que embona dentro de otra muñeca... Mi mejor deseo es que vivamos siempre en paz.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.



ALYSSA GRAY, 10 AÑOS, CANADÁ.



LA HOJA DE UN PAÍS

Cuando nos visites podrás llevarte como *souvenir* un frasco con jarabe de maple. Te lo regalaré porque en Canadá tenemos el mejor del mundo y sabe delicioso en los *pancakes*, el pan francés y hasta en los helados de vainilla. El maple es el emblema de nuestro país. Del árbol de maple se obtiene el delicioso jarabe y su hoja luce en mitad de nuestra bandera. También te podríamos dar algún dinero porque sabemos que no es muy abundante en otros países. Nuestro dinero es bonito: los “pennies” (monedas de un centavo) son de cobre, los “dimes” (de diez) y los “quarters” (de 25) son de plata. Te daríamos también una sudadera del famosísimo equipo NHL (National Hockey League) que es el favorito del país. También podrías escoger una de los equipos Llamas de Calgary, Aceiteros de Edmonton, Vancouver Canucks, Senadores de Ottawa, Hojas de Maple de Toronto o del Montreal Canadiens. También te daremos un pin con la bandera de Canadá.

Eve Varley, Athens, Canadá.

ODISEA Y GLOBALIZACIÓN

Un episodio importante en la historia de mi país fue cuando la época de los Descubrimientos. Todos sabemos que fueron los portugueses quienes hace quinientos años se lanzaron a explorar el mundo. Así fue como se multiplicaron las relaciones entre pueblos distantes. Durante los siglos XV y XVI Portugal comenzó la “odisea de los descubrimientos”, y su mayor contribución fue establecer los caminos marinos de Europa hacia la India que estableció el navegante Vasco de Gama. Con esa proeza los portugueses se convirtieron en el primer pueblo que inició a fondo el proceso que hoy conocemos como “globalización”, pues hicieron posible el comercio de diversas mercancías entre los continentes.

João Vicente, Santarém, Portugal.

LA FIESTA JUNINA

Lo que más nos gusta es escuchar rock. Aquí tenemos por hábito practicar cualquier baile,

aunque en la escuela tenemos la posibilidad de estudiar las danzas de la Festa Junina (en el mes de junio) para celebrar a San Antonio, San Juan y San Pedro. El episodio más importante de mi país fue la independencia de Portugal, el 7 de septiembre de 1822, cuando Don Pedro I dio el “grito de independencia” en la orillas del río Ipiranga, aquí mismo en São Paulo.

*Paulo Henrique y Renan Phillippe,
São Paulo, Brasil.*



THAÍS HENRIQUES ABUD, 10 AÑOS, BRASIL.

LOS QUE TRABAJAN

Los niños de mi país son creativos, juguetones, estudiosos y, en general, son muy felices. Pero también hay niños que tienen que trabajar para ayudar al sustento de sus familias. Se trata de los niños que son explotados por adultos, que los obligan a trabajar en los servicios domésticos, cuidando a sus niños chicos, lavando, cocinando, haciendo de todo. A diferencia de ellos nosotros somos niños afortunados que tienen familias más estructuradas.

Mariana M. D. Britto, São Paulo, Brasil.

EL JUGUETE FAVORITO

Si recibiésemos la visita de un niño extranjero nos dividiríamos varios amigos para atenderlo. Podríamos ofrecerle algunos platillos típicos de Brasil para que conociera una comida diferente a la de su país. Le mostraríamos nuestras casas y nuestra escuela que es un poco especial, porque en nuestra escuela se estudia el idio-

ma alemán. Si quisiera comer con nosotros le ofreceríamos platillos brasileños, pero si no le gustan no hay problema porque en nuestra ciudad hay restaurantes que ofrecen comida de todo el mundo. Después podríamos jugar a lo que quiera. Y cuando se fuera de regreso a su país le daríamos un regalo para que recordase siempre a la gente brasileña. Le daríamos una foto de nosotros, nuestro juguete favorito, o cualquier cosa que le hubiera gustado de nuestro país. Lo importante es que todos nos queramos, que haya paz y que todos se diviertan mucho.

*Marcos Leoni da Silva Cardoso,
São Paulo, Brasil.*



SIN ABURRIMIENTO

Lo que seguramente compartiría con mi amigo visitante sería mi moto de cuatro ruedas, mi moto-nieve (si es la temporada de invierno), mi perro, mis gatos, mi pez, mis vacas y mis tareas escolares. Para no aburrirnos, luego podríamos entretenernos con alguno de mis juegos de mesa. Tengo varios: Monopolio, Riesgo, Battleship, Twister, ajedrez, damas. Si quiere jugar con mi Play Station tengo varios programas: Frogger, Need For Speed, Freedom Fighters, Hot Shots, Flat Out, Midnight Club, Dub Edition Remix, Ghost Recon. También tenemos barajas para jugar Poker, Blackjack, Gin, Seven Card, Cribbage, Crazy Eights, Go Fish. También le contaría historias de mi familia, le

mostraría mis tesoros personales, y lo presentaría a mi familia.

Eve Varley, Athens, Canadá.

UN BOOMERANG PARA RECORDAR

Para que recordaran Australia yo le daría a mi amigo visitante algo que es único: una bandera australiana y un *boomerang* para que los guardase para siempre como un tesoro. Además tendría que visitar mi escuela y conocer a mis amigos y profesores. Hay muchos lugares maravillosos aquí, como el Zoológico Australiano en Beerwah (estado de Queensland), que fundó Steve Irwin, el famoso “cazador de cocodrilos” que murió por la picadura de una mantarraya. También iríamos a los parques temáticos DreamWorld, MovieWorld, SeaWorld y WaterWorld en la costa dorada, que no está muy lejana de donde nosotros vivimos. Para que recordara su estancia en Australia, le regalaría muchas fotos de las cosas que hicimos durante su visita.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.



LOS ALCANCES DE UN BUEN CORAZÓN

¿Cuál es mi sueño? Lo primero que pienso es la paz. Cuando hay paz podemos estudiar, vivir con nuestras familias, encontrarnos con los amigos, tener un hogar. Con la paz los niños no tienen de qué preocuparse, ni llorar, ni trabajar, ni combatir. Con paz no hay razón para extrañar a la gente que se quiere. Mi segundo sueño es la buena voluntad. Sí: tratar de ser tan buenos como se pueda. Sólo la gente de buen corazón puede cambiar al mundo, sólo los que son suficientemente valientes para ser buenos. En mi vecindario lo que más me interesa son mis amigos.

Paulina Woźniak, Bydgoszcz, Polonia.

EL DÍA DE LAS GALLETAS

El episodio más recordado de nuestra historia es la participación de Australia en la Primera Guerra Mundial. Muchos jóvenes arriesgaron entonces sus vidas para honrar la libertad de nuestro

país con orgullo y honor. La conmemoración del Día de ANZAC (son las iniciales del ejército expedicionario de Australia y Nueva Zelanda) es el 25 de abril, y es celebrado como la fecha más importante de la historia de Australia. Ese día es feriado y se conmemora con un desfile militar de veteranos al que se le va sumando la gente conforme avanza... las mujeres, los alumnos de la escuelas. Ese día se preparan una galletas especiales, llamadas "Anzac", que celebran las que en aquel entonces horneaban las madres Australianas para enviárselas a sus hijos en el frente de guerra, donde quiera que éste fuera. Son deliciosas.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.





KIMBERLEY DENMAN, 12 AÑOS, AUSTRALIA.



Sustentabilidad



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

LA CIUDAD QUE DESAPARECE

En El Cairo hay demasiados autos chirriando que salen de todas las esquinas. El tráfico es horrible. Hay filas de máquinas soltando humo y tocando el cláxon. Los conductores se sientan sobre sus autos, unos esperan con paciencia y otros gritan más fuerte que el ruido de los motores. Por eso mi amigo Beni y yo preferimos subir a jugar a la parte más alta de la ciudad. Desde ahí las casas parecen como recién hechas de barro y puestas a secar al sol. Desde ahí se escucha la voz del almuédano, en lo alto de los alminares, llamando al rezo en las mezquitas. La mayoría de los habitantes de El Cairo cree-



mos en Alá, aunque hay bastante gente que cree en Jesucristo. Desde la colina todo parece más hermoso, más tranquilo. Todo se ve más anaranjado, más amarillo, gracias al sol. Sobre todo al

atardecer. Entonces llega una bocanada de arena desde el desierto y se traga a la ciudad durante unos minutos. El Cairo desaparece. Se te llenan los ojos y la cara de arena. Entonces vuelve a soplar el viento y la ciudad reaparece en mitad del desierto.

Samy, El Cairo, Egipto.

FRAMBUESAS DE VERANO

En Siberia se cultiva trigo, papas, betabeles, cebollas, pepinos, chícharos. Muchas personas en Rusia tienen una “dacha”. Son pequeñas propiedades, con jardines de unos 60 metros cuadrados, y una cabaña pequeña en medio del campo. La gente cultiva en ellas diversas hortalizas, sobre todo en verano. Mi familia también tiene una “dacha”. En esa huerta crecen las calabazas, los tomates, las frambuesas. Me encanta cortar las frambuesas y luego preparar dulces y jalea con ellas.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.

CANGUROS Y COCODRILOS

Australia tiene muchos y muy interesantes animales para presumir. El ornitorrinco y la equidna, por ejemplo, son los únicos mamíferos que ponen y empollan huevos. El canguro y el koala también resultan sorprendentes, y seguramente son los animales distintivos de Australia. ¿Y qué decir del perro dingo, que aúlla como lobo, y del “demonio de Tasmania”? También tenemos al simpático wombat, que parece un osito subterráneo, y la zarigüeya australiana, que más bien parece una ardilla, y el “bilby”, en peligro de extinción. También hay aves notables, como el emú y el casuario, que son como avestruces australianas pues no pueden volar. Igualmente destacan los periquitos australianos, la cucaburra, el martín pescador (“kingfisher”), la cacatúa, el “ave del paraíso” y muchísimos más. De los reptiles destaca la letal gran serpiente café, el pitón verde que vive en los árboles, y el cocodrilo australiano. Y en el mar, el muy temible tiburón blanco que ronda los arrecifes.

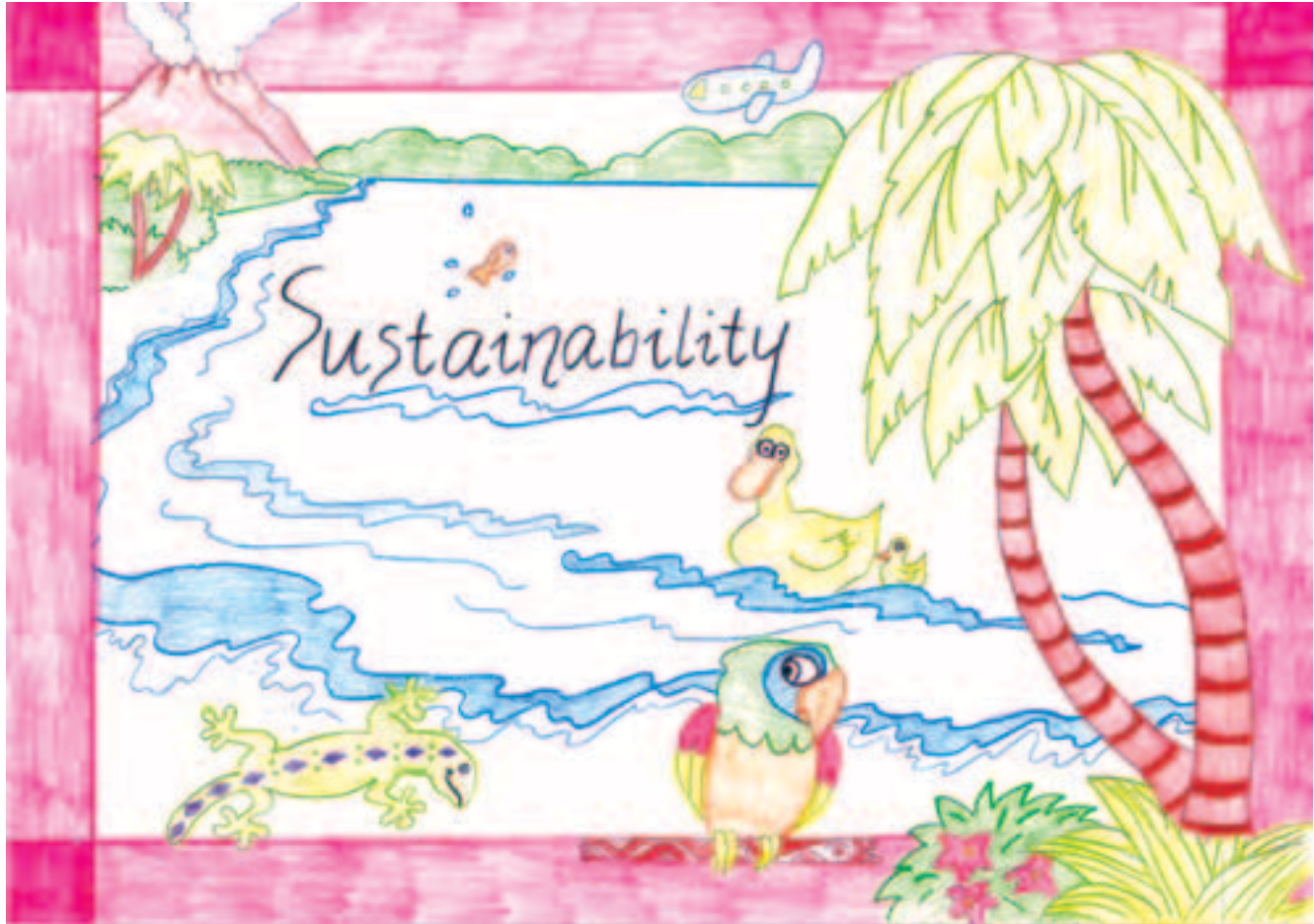
Kimberley Denman, Queensland, Australia.



TODOS LOS CLIMAS

El clima de nuestro país es tropical en lo general. En mi ciudad, sin embargo, se pueden sufrir todos los climas en un solo día: frío al amanecer, nublado al mediodía, bochornoso en la tarde, lluvioso en la noche, y la temperatura que varía según el momento. Nuestro país sufre grandes desastres causados por la naturaleza, principalmente por la lluvia torrencial que ocasiona inundaciones, tanto en el campo como en las ciudades.

Ana Christina M. S. Costa, São Paulo, Brasil.

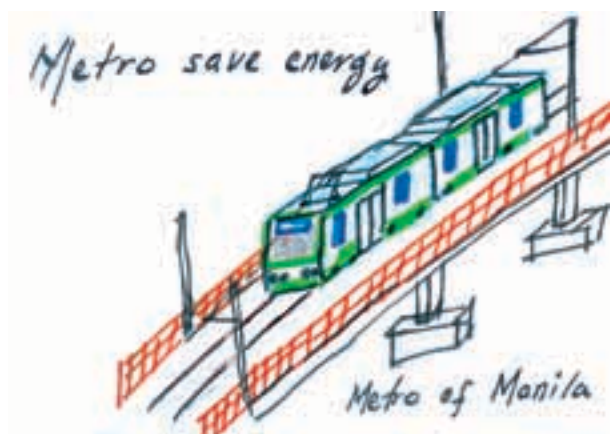


KIMBERLEY DENMAN, 12 AÑOS, AUSTRALIA.

LAS ISLAS DE LA LLUVIA

Poco más de la mitad de los niños filipinos viven en niveles de miseria o pobreza, incluyendo al millón de niños de la calle que sobreviven en condiciones de peligro y explotación. El idioma oficial, comercial y legal es el inglés, considerando que la lengua nacional es el filipino. Existen más de cien dialectos y lenguas nativas, aunque yo en lo personal hablo también cebuano, que es uno de los idiomas que se hablan en las islas Visayas. El tagalog está muy difundido en el centro de las Filipinas y en la isla principal, Luzón. El clima es

tropical, con lluvia muy abundante, y la brisa que sopla constantemente. Por eso usamos ropa ligera, casual, de algodón o lino. En las ocasiones especiales usamos un atuendo peculiar que se llama “barong tagalog”, para los hombres, y “barot saya”, para las mujeres. En Filipinas no hay que preocuparse mucho del transporte. Por todas las islas se puede viajar en barco y en avión. En las ciudades hay una gran cantidad de medios de transporte: trenes, “jeepneys” (que son *jeeps* transformados en furgonetas), autobuses, trenes ligeros, taxis, bici-taxis, calesas tiradas por caballos y autos particulares.



WEI-WEI WANG, 12 AÑOS, FILIPINAS.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas

SOMOS BILINGÜES

En Masnou hay muchos tipos de vivienda. Algunas personas viven en edificios pero la propiedad tiene piscina. Otros vivimos en casas pareadas que tienen un poquito de jardín. Otros viven en las casa típicas de Masnou, que son muy chulas pues tienen patios muy amplios. Son las casas



KAZUYA HIRASAWA, 12 AÑOS, FILIPINAS.

que aquí llaman “de pueblo”, y tienen una fuente de cerámica que en catalán se llama “safareig”. En Cataluña se habla el catalán y el castellano, por eso nosotros somos bilingües. Masnou es un pueblo que tiene mar y montaña y queda muy cerca de Barcelona. Somos 21 mil 500 habitantes. Masnou tiene varios parques y jardines con juegos para niños. Para los jóvenes hay campos de fútbol y de basquet y una pista para patinar con el *skate*. También hay una piscina cubierta, pero sólo funciona en verano.

Alèxia Colom Millet, Masnou, España.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

UN TIGRE ENTRE ABEDULES

En Rusia existen diferentes zonas climáticas. Por esa razón es que tenemos muy diversas especies de plantas. Los árboles más comunes son



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

el abedul (que es el símbolo poético de Rusia), el roble, el pino y toda clase de coníferas, que por siempre conservan su color verde. En Novosibirsk tenemos las cuatro estaciones: invierno, primavera, verano y otoño. En invierno, cuando hace más frío, la temperatura llega a menos 20 o menos 30 grados centígrados, y obviamente hay muchísima nieve. Usualmente la primavera llega tarde. Hasta abril es cuando comienza a entibiar y la nieve se derrite. Por eso el verano es nuestra estación favorita. Es cuando hace calor por fin y llegan las vacaciones. El otoño ruso es muy hermoso. Los árboles se visten de muchos colores hasta perder todas sus hojas. En esos bosques habitan, por cierto, el venado, el oso, el castor, la ardilla, el conejo, la liebre, la zorra, el lobo, el oso polar (al norte) y el tigre siberiano.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.

EL TEMEROSO BYRON

Los tipos de plantas que crecen en mi país son muchísimos. Las flores que a mí más me gus-

tan, sin embargo, son los girasoles, enormes, amarillos. Los animales que puedes encontrar en México son muy variados. Hay coyotes, águilas, mariposas monarca que llegan volando desde Canadá, tiburones, delfines, ballenas azules que vienen nadando desde Alaska. También perros, muchos perros, y gatos. El clima típico de mi país es seco y caliente. Algunos de los desastres que ocurren frecuentemente en México son los temblores (hubo uno terrible en 1985), y los huracanes. Luego vienen las sequías y las inundaciones. Yo tengo una mascota. Es un perro que se llama Byron, le gusta jugar conmigo aunque se asusta con las tormentas.

Belén Medina, Monterrey, México.

JUGAR EN LA CALLE

Hola, somos Noemí y Manuela, dos niñas italianas. Tenemos once años y vamos en quinto año de primaria en una escuela de la provincia de Pescara. Los niños de nuestra comarca somos confiados y gozamos de muy buena salud porque tenemos la



MIGUEL A. SANCHEZ, 14 AÑOS, ITALIA.

fortuna de vivir en el campo. Los niños de Arsoli podemos jugar libremente en las calles sin temor al tráfico de los autos, además que respiramos aire puro libre de esmog y estamos rodeados de bosques. Nosotros obviamente hablamos en italiano, pero tenemos un dialecto muy bello que sólo hablan nuestros abuelos porque los niños, la verdad, preferimos el italiano. Arsoli es una comunidad muy rica en tradiciones y con platillos deliciosos. Producimos aceite de oliva, queso, salami y uno de los mejores vinos de Europa. De hecho existen aquí dos muy importantes bodegas que exportan el vino de Arsoli a todo el mundo.

Noemi A., Arsoli, Italia.

LA CULEBRA Y EL CHULETÓN

Me llamo Iker, tengo nueve años y voy en el cuarto año de Primaria. Nací en el País Vasco pero cuando tenía ocho años me trajeron a vivir a Valareña. Mi compañero Marcos y yo hemos cogido una culebra de río y no nos ha dado miedo. Los niños de mi país son educados, se visten bien y hablan en castellano. En donde yo nací hablábamos en euskera, que es el idioma del País Vasco. Normalmente vestimos con chándal (que en otros países llaman “pants”), pero en ocasiones especiales vestimos más formales, con camisa, pantalón y corbata. Las comidas típicas de acá son un poco de todo: a veces merluza, a veces alubias y en las fiestas, chuletón.

Iker Otaño, Valareña, España.

EL PATIO DE MI CASA

Mi padre se llama Ahmed. Mi hermana pequeña tiene ocho años y se llama Imán. Vivo con mi familia en una casa de estilo tradicional, como la mayoría de las que hay en Marruecos. Las habitaciones

están construidas alrededor de un gran patio decorado con azulejos. El patio es la parte de la casa que más me gusta. Sus paredes y el piso también tienen azulejos que combinan sus formas extrañas. Los arcos que rodean el patio conducen a las habitaciones que están situadas en los pisos superiores, donde dormimos.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

LAS BICIS Y EL PROTOCOLO

Mi comunidad se llama Slavonski Brod y como no es tan grande no uso ningún medio de transporte. Mi escuela está en el centro de la ciudad y sólo me lleva diez minutos llegar a ella, acompañado por algunos compañeros de clase. Caminamos despacio, bobeando por las calles, y a veces llegamos tarde a la primera clase. Ya se imaginarán... hay tantas cosas que platicar con los amigos! Si me dan ganas de pasear después de clases, todo es cuestión de convencer a mis amigos y salir con nuestras bicicletas. En las ciudades hay demasiados coches. Mucha gente lleva a sus hijos en

auto a la escuela, y se desesperan por las prisas. ¿Qué no sería mejor que los acompañasen a pie y disfrutasen más de la ciudad? Seguramente que no han oído hablar del Protocolo de Kioto.

Matej Maticcevic, Slavonski Brod, Croacia.

EN MEDIO DE LA HUMEDAD

Mi escuela está en un sitio privilegiado: Sintra, que es una ciudad que la UNESCO nombró como Patrimonio de la Humanidad en 1995. El clima de Portugal es del tipo “Atlántico-Mediterráneo”, o sea que está muy influido por la humedad del océano: es lluvioso al norte, y seco y caluroso en el sur. La temperatura promedio en el norte es de 13 grados (fresco) y en el sur de 18 grados (tibio). No sufrimos demasiados desastres naturales, a excepción del terremoto que ocurrió en Lisboa, la ciudad capital, en 1775. Sin embargo en las islas Azores (que pertenecen a Portugal) hay muchos temblores.

Idalina Calhau, Sintra, Portugal.

EL CAMPO EN LA CIUDAD

Hola! Soy Diego Martínez Roque, tengo diez años y vivo en la Ciudad de México, que es la capital del país que tiene el mismo nombre: México. La ciudad está dentro del Distrito Federal (DF) y es una de las más grandes del mundo. Somos como doce millones de habitantes, más otros diez millones en los municipios conurbados. La metrópoli está dividida en 16 delegaciones, y éstas a su vez se dividen en colonias, barrios y pueblos. Al pasar de una cuadra a otra puedes cambiar de Delegación sin darte cuenta. Algunas delegaciones tienen características peculiares y son menos urbanas. Tlalpan, Xochimilco, Tláhuac y Milpa Alta, por ejemplo, tienen todavía alguna actividad agrícola y su población es indígena en buena medida, además que conservan muchas costumbres y tradiciones de antes de la Conquista que hizo Hernán Cortés en 1521.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*



EVE VARLEY, 15 AÑOS, CANADÁ.

ANTES DEL INVIERNO

En mi país utilizamos diversos modos de transporte: tractores, camionetas, automóvil, bicicleta, o caminar. Muchísima gente viaja en auto al trabajo, la escuela o las compras. Para las personas que aún no tenemos edad para conducir un auto tenemos las bicicletas... o que alguien mayor nos lleve en coche. En Canadá debes pasar mucho tiempo en las autopistas debido a que el país es muy extenso, sobre todo si vives en un área rural, pero si vives en un suburbio tienes todo a la mano y una bicicleta es suficiente. Ahora que si vives cerca de un lago te puedes mover en canoa o en ferry. En el invierno, debido a que cae muchísima nieve, la gente usa motoneieves en lugar de coches. También usamos transportes ATV (vehículos todo terreno) para el trabajo en las granjas, para transportar madera, o simplemente para jugar con los amigos.

Stephen MacKinnon, Athens, Canadá.

DEPORTE Y GRAFFITI

El basquetbol es el deporte nacional de Lituania. Ese deporte fue importado por la comunidad lituano-americana que viajaba a los Estados Unidos en los años treinta del siglo pasado. Desde entonces lo juega todo mundo en Lituania. Sin embargo yo prefiero practicar otros deportes, como el tenis, el fútbol o la natación. Mantenerse en forma es una cosa muy importante para los jóvenes lituanos. En mi tiempo libre me gusta involucrarme con mis compañeros en actividades extraescolares y lo que se dice “socializar”. Mis pasatiempos favoritos son el billar, la lectura, el graffiti, escuchar música o tocar la guitarra. Desde hace siete años vivo en un departamento de cuatro habitaciones con mis padres, mi hermana y mi hermano gemelo. El apartamento está construido de concreto y resulta muy espacioso. Mi mamá es doctora y trabaja en un hospital de Kėdainiai. Mi papá es entrenador de tenis: siempre está cargando sus raquetas y pelotas, y a él se debe que

hayan construido el conjunto de canchas de mi comunidad. El próximo verano me pondré a trabajar y con el dinero que junte me iré de viaje al centro de Europa.

Mykolas Sinkevicius, Kėdainiai, Lituania.

EL TEMOR EN LA MEMORIA

El desastre natural al que más le tememos son los temblores. La Ciudad de México está situada en una zona sísmica. Cuentan mis papás que ellos han experimentado varios terremotos que han azotado el Distrito Federal, donde se ubica la capital mexicana. Uno fue hace mucho, en 1957, y otro en 1985, que fue terrible. Se cayeron muchos edificios, hospitales y escuelas donde perdieron la vida miles de personas. Es el riesgo de vivir en una zona telúrica donde los volcanes permanecen activos.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

SALUDAR AL LITRE

El paisaje que rodea nuestras casas es hermoso. Hay jardines, parques grandes y muchas flores. Está además la cordillera, y cuando está cubierta de nieve se ve muy linda. En nuestro país hay muchos árboles. Hay grandes bosques en el sur de Chile, porque al norte está el desierto. En ciertas partes hay un árbol que se llama “litre”, que es nativo de acá, y que produce una alergia fuerte. Dicen que cuando uno pasa a su lado hay que saludarlo para que no nos dé alergia. También hay araucarias, que es un árbol muy grande del sur, y que los indios mapuches aprecian mucho porque se comen el piñón que produce.

Amanda Luz Donobeitia, Santiago, Chile.

MASCOTAS EN LA METRÓPOLI

Tengo un perro. Se llama Kama y si vienes te va a gustar. Mis amigos tienen otras mascotas más pequeñas. Algunos tienen tortugas, o peces dorados, o hamsters, o conejos. Mi mejor amiga

tiene un cobayo, que es originario de Sudamérica, y que algunos llaman “cerdo de Guinea”. Es el problema de no tener mucho espacio. Yo vivo en el centro de la gran ciudad donde hay muchos edificios, tiendas de lujo, calles muy activas, iglesias, bancos, hoteles. Afortunadamente hay dos parques cercanos, muy bonitos, donde se puede descansar o pasear en bicicleta. Si vienes te van a gustar. Pienso que el mejor regalo para ti sería un buen libro sobre Polonia y un collar de ámbar. A las chicas les encantan. Ahora que si eres niño no sé qué te podría regalar. Espero que me digas qué te gusta, si vienes.

Paulina Woźniak, Bydgoszcz, Polonia.



ANAÍS TORRES PILAR, 10 AÑOS, CHILE.



ROQUE ZERDA MILOSEVIC, 10 AÑOS, CHILE.



PAULINA WOŹNIAK, 11 AÑOS, POLONIA.

ORDEN Y SEGURIDAD

Vivo en una casa grande de ladrillo en los suburbios de Copenhague. La casa tiene seis recámaras, cuatro baños, una biblioteca, dos salas, un despacho, un comedor y la cocina. Hay un jardín con su pequeña cascada, un campo mediano de fútbol y una cancha de basquet. En Dinamarca la gente respeta las normas (reglamentos de manejo, no tirar basura, etcétera), lo que hace que la vida sea más comfortable y limpia. Una de las cosas que más me gustan de mi país es la seguridad. Después de haber estado en otros países menos “ordenados”, me doy cuenta de lo afortunada que soy al poder dirigirme a cualquier parte por mi cuenta y sentirme segura.

Dominique Jensen, Copenhague, Dinamarca.

EN LA NARANJA ARDIENTE

Dicen en mi ciudad: “Marruecos es un lugar frío con sol caliente.” No hay dos zonas iguales ni dos tribus parecidas en todo el país. La ciudad donde nací es Marrakech y tiene un color anaranjado. Los tejados y

los muros son del color de la tierra en verano. Papá también nació aquí. Él me contó que hace mucho tiempo Alá exprimió una gran naranja ardiente para construir las casas de Marrakech. Mi familia cree en el Islam y seguimos las obligaciones del Corán. Los que tenemos fe en Alá debemos cumplir cinco mandamientos principales: el “Sahada”, o sea atestiguar que no hay más dios que Alá y que Mahoma es su profeta. Después está el “Salat”, que es la oración. La tercera es el “Zakat”, o sea la limosna. La cuarta se llama “Sawm”, que es el ayuno durante el mes del Ramadán. La última es el “Hayy”, o sea la peregrinación hasta La Meca al menos una vez en la vida, sólo que para cumplir este mandamiento hay que tener mucho dinero. Yo respeto las cuatro primeras obligaciones y espero algún día viajar con papá hasta Arabia Saudí, donde está el santuario de Mahoma. Sólo que ahora papá vive en España. El estrecho que separa Marruecos de la península ibérica no es muy grande. Dicen que nadando fuerte se puede llegar hasta la costa de España. Por eso pienso que papá no está tan lejos.

Ahmed, Marrakech, Marruecos.

LA TELARAÑA DE UN KILÓMETRO

Mi municipio se llama Anáhuac, que en lengua náhuatl significa “lugar cerca del agua”. Está en el estado de Nuevo León, al norte del país, y fue fundado en mayo de 1933 por la Comisión Nacional de Irrigación, a fin de abrir nuevas tierras de cultivo en esta región semiárida. En el centro de la población hay una plaza, que es circular, y mide un kilómetro de circunferencia. Cerca de la plaza se encuentran las construcciones más antiguas del municipio, además del Centro Cultural. El trazo de las primeras avenidas fue



EXIQUIO MALDONADO, 14 AÑOS, MÉXICO.

realizado de tal manera que vienen a dar a la plaza central como los hilos de una telaraña. La tradición más importante de aquí es ir a la plaza con amigos y familiares. Los fines de semana la plaza se llena de jóvenes que se pasean toda la tarde dando vueltas y vueltas. A ratos se detienen para probar los antojitos que se ofrecen en los puestos ambulantes. La verdad es que la plaza es el corazón del pueblo.

*Exiquio Maldonado Vidaurri,
Anáhuac, Nuevo León, México.*

TRADICIONALES O MODERNOS

Hay dos tipos de casas en mi país. Las que son de tipo “nativo” o tradicional, y las que se pueden calificar de “modernas”. La casa nativa es llamada “bahay kubo” y está construida con bambú, madera y techumbre de hoja de palma. También están las casas “tradicionales”, de arquitectura española, porque Filipinas fue una colonia del imperio español. Son casas de ladrillo, tablas, vigas y tejados. Las casas de “estilo moderno” son de

una arquitectura basada en países del otro lado del mundo, como los Estados Unidos. La mayoría de los edificios en Filipinas son de estilo “español” o “americano”. Los profesores también dan clases en dos lenguajes. Yo estudio en la escuela Americana Internacional donde los maestros dan clases bilingües, en tagalo y en inglés.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.

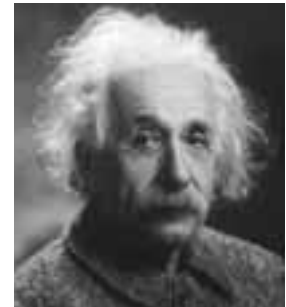
¿QUÉ ME GUSTA?

Lo que más me gusta de España es que siempre hace sol. Además que tiene de todo: playas, ríos, costas rocosas, montañas. Lo que más me gusta de mi ciudad son los parques, los centros comerciales, los cines, los museos. No podemos dejar de hablar de nuestros magníficos Pirineos, la gran cadena montañosa que hace de frontera con Francia, a donde muchos fines de semana vamos de excursión o a esquiar. Eso también me gusta mucho.

Nacho García Sampietro, Zaragoza, España.

EINSTEIN Y LOS PÁJAROS

La moneda de mi país es el dólar americano. Aquí utilizamos diversos medios de transporte, autobuses, trenes, pero fundamentalmente el automóvil. Mamá usa



el teléfono y la computadora casi para todo, lo mismo para comunicarse que para solucionar cualquier problema que se le presente. El científico más famoso es Albert Einstein, que fue quien nos reveló los misterios del átomo. En mi vecindario se oyen desde temprano los gritos de los niños que juegan y los gorjeos de los pájaros. El episodio que los niños recordamos más de nuestra historia es el ataque del 11 de septiembre (de 2001) a las Torres Gemelas de Nueva York. Sabemos que mentes demoniacas lo planearon. La gente trabaja conjuntamente para unir al país.

*Victoria Lanae Rodriguez,
Santa Ana, California (EUA).*

UNA CASA EN EL CIELO

Mi casa es el lugar donde nací. En mi casa dije mis primeras palabras y aprendí muchas cosas maravillosas. Para mí, mi casa es como el cielo: es el sitio donde más me río y donde soy más feliz. Mi casa es donde juego y donde hago muchas travesuras que mis padres no aprueban. Cuando era más pequeña y me resfriaba, mi casa siempre me ofrecía un refugio tibio y confortable. Mi casa es amplia y hermosa: tiene ocho habitaciones y está construida con ladrillos y concreto. Es tibia y acogedora. Cuando entro a mi recámara todas mis cosas parecieran cobrar vida. Los libros, como si tuvieran tinta fresca, me invitan a adentrarme en sus fascinantes historias. Mi muñeca favorita me suplica que juegue con ella. Cuando llega la hora, pongo mi aparato de música y me pongo a soñar. Como verán, nunca me aburro en casa. Mi hogar me ofrece las mejores condiciones: paz, tranquilidad, alegría. A veces imagino

que permanecer en casa es como vivir en el cielo cerca de Dios.

Angelica Hulea, Navodari, Rumania.

FRIJOLES PARA OCHO

Mi nombre es Venancio y me considero una persona honesta y responsable. Tengo quince años, curso el tercer grado de secundaria y cuento con muchos amigos. Mi casa es humilde porque no tengo mucho dinero pero mi familia es maravillosa. Somos ocho los integrantes que compartimos la mesa y somos, la verdad, formidables. Nos tenemos mucho respeto y amor a pesar de que comemos alimentos simples: sopa, frijoles, huevo, chile y carne de res. La gente de aquí es muy solidaria, trabajadora y respetuosa. Hay gordos, flacos, morenos, güeros, de todos tipos. Cada cual viste de acuerdo a la moda regional: los muchachos llevan zapatos tenis y playera, los grandes bota vaquera y camisa. En la secundaria nos dan lecciones de ecología, matemáticas, sexualidad, historia

de México. Hay muchos parques hermosos, como el de Chipinque, la Cola de Caballo o la Presa del Cuchillo.

*Venancio Moreno Beltrán,
Monterrey, México.*

DIENTES DE HAMSTER

Cada una de nosotras tiene sus propias mascotas, que acá llamamos “animales de estimación”. Lilian tiene dos hamsters hembras, una tiene una mancha oscura en el lomo y la otra hamster muerde, y corre muy rápido. Ayanne tiene un cachorro pequeño, muy peludo, y una tortuga que vive en el agua. Sin embargo hay muchos niños que no tienen mascota por la falta de espacio en los departamentos, o porque sus padres no se los permiten. Son niños que se deben conformar con la vista de los árboles que rodean sus casas, los muchísimos coches o las casas y edificios que hay alrededor.

Mariana M. D. Britto, São Paulo, Brasil.

IMPOSIBLE PERDERSE

Ahora mi padre quiere que nos mudemos a la parte moderna de El Cairo, el suburbio que se llama Maydan al-Tahrir, pero a mí me gusta más el barrio donde vivimos. Este sector tiene muchos callejones, patios interiores, casas de adobe como la nuestra. Parece un gran laberinto, pero no es tan fácil perderse como pareciera. Conozco a casi todos los vendedores callejeros de la Qasaba y ellos saben dónde vivo. Además puedo seguir el color de los toldos encarnados que llevan hasta mi casa, o puedo preguntar a los artesanos de cobre si me alejo un poco y en vez de ir hacia el sur voy hacia el norte. Lo importante es buscar la mezquita Al-aqmar, a la que llaman “mezquita de la luna”, que está en Qasaba. Ahí muy cerca está mi casa, así que no me da miedo que se haga de noche. La mezquita tiene los muros de piedra caliza y en las noches la luna se refleja en ellos. Imposible perderme.

Samy, El Cairo, Egipto.

LECCIÓN DE BIOLOGÍA

En mi país existen muchos bosques de coníferas, principalmente abetos y pinos menores. También se pueden encontrar abetos plateados y alerces en regiones más altas. El alerce es el único pino de Alemania que no muda sus púas en invierno. En algunos lugares crecen los tejos pero no demasiado a causa de que en el pasado fueron casi exterminados debido a sus llamativos frutos rojos, y que son venenosos tanto para hombres como para animales. Actualmente el tejo (*texu*) se cultiva aisladamente para su conservación. En cuando a los bosques caducifolios (que pierden las hojas en invierno) se cuentan muchísimos ejemplares de hayas, arces, robles, chopos o fresnos. Los sauces y los álamos crecen en las riberas de los ríos. En muchos lugares se pueden hallar limeros silvestres, castaños, bosques de abedules junto a los huertos de manzanos, cerezos, perales o ciruelos. De cualquier manera existen praderas con diversas flores y en los ensanchamientos de

los ríos hay mucho bejuco y otros tipos de herbajes. Una multitud de mamíferos viven en las riberas, los campos y los bosques alemanes. En ellos es posible mirar el corzo, la zorra, el castor salvaje, la liebre, y en los matorrales el erizo, la marta, las ratas y los ratones de campo. Las aves de presa, tales como águilas reales y halcones, así como diversos pájaros (ruiseñores, cuervos, cucos) habitan en jardines y parques. Los patos, las garzas y los cisnes llenan los ríos y lagos. Además tenemos diversos reptiles y anfibios, como lagartijas y víboras, por ejemplo la temible serpiente negra –que es la única venenosa– o las culebras del pasto, las salamandras, las ranas y los sapos. Algunos insectos, principalmente hormigas, arañas, gusanos, moscas y mosquitos se reproducen a todo lo ancho de Alemania, así como muy apreciables peces, tales como la carpa y la trucha, que son cultivadas en estanques para consumo humano.

Johann Stumptner, Pegnitz, Alemania.



MELISSA STEING, 13 AÑOS, ALEMANIA.

GLOFFY O LA CRUELDAD

El clima de mi ciudad es templado y con lluvias en verano. Esas condiciones favorecen que haya gran variedad de árboles: pinos, encinos, álamos, pirules y ahuehuetes, que es un sauce endémico del valle de México. Como la ciudad se ha extendido sobre zonas que originalmente eran bosques y áreas de cultivo, ha sido necesario plantar árboles en las aceras y en los parques públicos, aunque esos árboles pertenezcan a ecosistemas distintos, de modo que lo mismo se ve una jacaranda que un eucalipto, una palmera que una casuarina. Mi



DIEGO MARTÍNEZ ROQUE, 10 AÑOS, MÉXICO.

mascota es una tortuga que se llama Gloffy. A mí me encantaría tener un perro, pero se me hace muy cruel tenerlo en un departamento pequeño como el mío porque esos animales necesitan buen espacio para correr y jugar.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

PELIGROS A LA VISTA

El clima depende de la estación del año: hace calor en verano, frío y calor en primavera y otoño, y frío con lluvia y nieve en el invierno. Un mismo día puede estar nublado, soleado y lluvioso. Les tenemos miedo a los incendios forestales porque destruyen la naturaleza y hacen crecer la contaminación. Como en nuestro país hay temblores frecuentemente, también hay el peligro de los tsunamis, que pueden matar a mucha gente en la costa. Lo peor son los terremotos y los derrumbes, porque todo queda enterrado y hay mucha destrucción.

Sebastián Carrasco, Santiago, Chile.



TEMER AL TIFÓN

El clima de Filipinas es tropical y está muy afectado por los monzones, que son los vientos oceánicos que arrastran las tormentas. Gracias a ello la temperatura permanece constantemente moderada y los vientos soplan del norte al sur durante la mayor parte del año. Las estaciones son periodos alternos de lluvias y sequía. En Filipinas hay varios desastres naturales cada año. Esas calamidades se deben al temible tifón (que son los ciclones asiáticos), las inundaciones, los terremotos y las erupciones volcánicas, como la del Pinatubo en 1991. La variedad biológica del archipiélago filipino es enorme. Debemos

recordar que las Filipinas son más de siete mil islas, de muy diversos tamaños, en las que habitan noventa millones de personas. El bisonce carabao es el animal más representativo del país, y se le utiliza como bestia de tiro.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.

VARIOS ZOOLOGICOS

En mi país existe una extensa variedad de plantas. Algunas son comestibles y otras sirven como materia medicinal. Tienen muy bonitos nombres, “azoita”, “ximenia”, “tamaqueiro”, “copo de leche”, “pie de vaca”. También tenemos muchos animales salvajes, como la cobra, el jaguar, el oso hormiguero (o “tamandúa”), el tapir, la tortuga, el pecarí, la boa, la zarigüeya, el macaco, la capibara, el pecarí, el carayá (o mono aullador), la surucucú (serpiente venenosa), el caimán y en los ríos la voraz piraña. Especies suficientes para llenar varios zoológicos.

Ana Christina M. S. Costa, São Paulo, Brasil.

AISLAMIENTO Y SOBREVIVENCIA

Nuestras casas son agradables. Todas tienen electricidad y agua. Normalmente están construidas con madera, cemento, materiales aislantes y recubiertas con resinas plásticas. También hay casas construidas con ladrillos y troncos de árbol. Todas tienen cableado eléctrico y cañerías por dentro. Los techos pueden estar hechos de latón, acero o ripias (tejamanil) de madera. Lo demás se construye con paneles de madera conglomerada y materiales aislantes, porque las casas deben mantenerse tibias durante el invierno. El aislamiento térmico es muy importante en esa larga temporada de bajísimas temperaturas. Sin ese aislamiento no podríamos sobrevivir.

Stephen MacKinnon, Athens, Canadá.

AHÍ VIENE EL LOBO

Yo vivo en un piso completo no lejos del centro de la ciudad. Alrededor de mi edificio todo es

concreto y estacionamientos para coches. Eso me inquieta porque la única zona verde del rumbo es mi terraza, desde donde se logra ver, a lo lejos, un bosquecito con pinos y robles. Desafortunadamente hay un equipo de urbanistas que ya están pensando en talarlos para construir ahí más edificios. Los niños criamos muchos animales domésticos. Yo tengo un perro y muchos de mis amigos tienen otras mascotas: ratones, peces dorados, loros. La fauna de los alrededores no es demasiado peligrosa: pájaros, osos, liebres, pero también dicen que hay lobos y zorros infectados con la rabia. Eso me temo.

Matej Maticevic, Slavonski Brod, Croacia.



A TODO MOTOR

En mi país tenemos muchas maneras de trasladarnos de un lugar a otro. En la familia nuestro principal medio de transporte es el coche. Usamos el coche para ir a la escuela y en el coche nos recogen al terminar las clases. En el coche vamos de paseo durante los fines de semana. Las excursiones escolares se hacen en el autobús que tiene la escuela y que facilitó el gobierno. En el tiempo libre paseo en mi bicicleta, o doy largas caminatas para mantenerme en forma. Soy muy deportista, y como practico muchos deportes viajo mucho por todo el país. Me he trasladado por avión a ciudades como Townsville, Rockhampton y Melbourne. Otras formas de transportarse en

Australia son el tren, los barcos, los ferrys, los camiones y las motocicletas.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

EL COLOR DE UNA CIUDAD

El taller de automóviles del tío Rayhan está en Rabat, la capital del país, pero a él no le gusta esa ciudad. El tío Rayhan tiene también negocios en otras ciudades: Rabat, Casablanca y Tánger. Las casas de esas ciudades deberían verse blancas, pero hay tantos autos por las calles que desde lejos aquello es más bien gris. En cambio en Marrakech las casas se ven rojas o anaranjadas, porque esta ciudad es distinta. Es lo que le cuento a papá cuando le escribo a España, donde vive. En sus cartas papá siempre me pregunta que si cumplo con mis obligaciones en la casa y en la escuela. Algún día habremos de encontrarnos otra vez. De toda la familia, el tío Rayhan es el único que ha hecho el viaje santo a La Meca.

Ahmed, Marrakech, Marruecos.





CHEN JIA YOU, 10 AÑOS, TAIWÁN.

LA ROSA Y EL TIFÓN

El sonido que más oigo desde mi casa es el ruido de los coches. El olor que llega por la ventana, sin embargo, es el aroma de los jardines, de las flores, sobre todo de la *mugunghwa* o “Rosa de Sharon”, que es la flor nacional de Corea. Su nombre proviene del término “mugung”, que

significa inmortalidad, y que habla un poco de la tenacidad del pueblo coreano. ¿Qué cómo es el clima de mi país? Cada fin de verano llega un tifón a sacudir nuestra costa. La primavera es templada y todo el año llueve y llueve. El verano es muy caliente, pero no tanto como en México.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

EL GUÍA DEL NOROESTE

Tengo diez años y vivo con mi familia en Salé, Marruecos, al noroeste de Africa. Mi pueblo está en el litoral y mira hacia el Océano Atlántico. De hecho Salé está a las afueras de Rabat, la capital de Marruecos. Houda, mi nombre, significa “guía”. Me gusta mucho mi país, especialmente la costa y las montañas. Aquí siempre hace buen tiempo y aunque hay cuatro estaciones, el invierno no es tan frío como en otros países. En Salé las casas están pintadas de blanco para reflejar los rayos del sol. Así se mantiene fresco el interior de la vivienda. Estrechas calles y angostos callejones recorren la antigua ciudad. Tan antigua que ya existía en tiempos de los romanos.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

LOS COLMILLOS DE BELA

Me llamo Angelica Hulea y voy en quinto año. Mis papás se encargan de mantener

la casa, así que no trabajo. Mi verdadero trabajo está en el estudio... de cualquier manera me gusta ayudar a mamá en los quehaceres domésticos. Mi escuela tiene tres pisos y está bien equipada. Hay novecientos alumnos y seguimos un programa de estudios que nos ocupa de cinco a seis horas cada día, además de las actividades optativas, como las que tienen que ver con el folclor o la conservación de nuestro hermoso Mar Negro. Me encantan los animales y por eso leo muchos libros sobre sus vidas. Aunque tengo doce años, pienso que mi infancia no ha terminado del todo. Me gusta andar en bici, pero me divierte más deslizarme en la patineta. Mis mejores amigas son Madalina y Diana, y con ellas doy largos paseos por el parque. Mi perrita se llama Bela y es muy traviesa. Sabe muchos trucos y le encanta jugar con mi osito de peluche y con mis muñecas, que mordisquea todo el tiempo.

Angelica Hulea, Navodari, Rumania.

LA GRAN HERRAMIENTA

Mamá trabaja en la Escuela Estatal de Waterford. Ella es profesora de educación especial para niños que requieren de atención especial, desde pre-escolar hasta los siete años. La mayoría son niños con problemas de aprendizaje. Su principal herramienta de trabajo no es una gran computadora sino su compasión y su bondadoso corazón dispuesto a ayudar al necesitado.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

RUIDOS Y MURMULLOS

Athens está ubicada junto al lago Charleston, al norte de Ontario. El lugar huele a fresco y a veces el viento nos trae el olor de las granjas y de las colinas donde los agricultores están abonando el campo. En primavera y verano el ambiente huele a flores, pero la mayor parte del tiempo vuela un aroma de granja. Todos los días escuchamos el gorjeo de diferentes pájaros y el ruido de pequeños animales (ardillas o conejos)

que se escabullen entre la hojarasca. A veces nos llegan los mugidos remotos de las vacas en los establos. En cambio cuando vas por la avenida principal y te diriges al centro de la ciudad puedes oír el barullo de la gente que conversa y el ruido de los coches.

Stephen MacKinnon, Athens, Canadá.

MUCHO O POCO PELO

Solamente Samuel, y mis amigas Ana Carolina y Yasmín tienen mascotas (“animales de estimación”). Ana Carolina tiene una cachorrita color café con una mancha negra en ambos costados. La perrita es pequeñita pequeñita, no tiene mucho pelo y sus patas son muy cortas. Se llama *Meguy*, y cuando escucha su nombre agita su rabito esperando no sé qué. Yasmín tiene también una perrita faldera, muy lista y muy peluda, que se llama Teca. Samuel tiene un pez dorado, que es muy veloz en el agua.

Andressa C. Prates, São Paulo, Brasil.



ROSARIO ANTONIA IBÁÑEZ SAA, 10 AÑOS, CHILE.

EL CÓNDOR PASA

Ahora que vengas podrás ver que en Chile conviven muchos animales distintos, según la vegetación. Se pueden ver “huemules”, que son como el ciervo representativo de nuestro país, o cóndores (en la cordillera de los Andes), o pumas en los bosques, o llamas en el desierto. Además que encontrarás de todo: vacas, culebras, caballos, perros y gatos en los campos,

así como peces, gaviotas, pelícanos y focas en la costa que tenemos ante el Pacífico. En la escuela hicimos algunos dibujos de animales para que los conozcan: Catalina dibujó un cóndor volando, Mariajosé un huemul, Beatriz y Sofía dibujaron dos pumas, Roque los animales del mar, Isidora dibujó un mapa de Chile para que veas que es un país muy largo.

Macarena Antonia Mendoza, Santiago, Chile.



MARINA BREKA, 12 AÑOS, CROACIA.

ADIÓS, PERRO

Una vez tuve un perro. Lo tuve por uno o dos años pero, desafortunadamente, lo tuvimos que regalar porque nuestro departamento no le proporcionaba espacio suficiente. Por eso lo dimos a una familia que tiene una casa enorme. Yo sigo extrañando a mi perro porque era muy afectuoso y siempre buscaba mi compañía. Mi departamento está rodeado por gran variedad de árboles. El escenario es muy hermoso durante el invierno y la primavera. A cinco minutos de casa está el parque más grande de Kėdainiai. Voy a pasear en él muy seguido porque te permite olvidar la ciudad y su enfermiza vida. Ahí te sientes relajado y no te preocupa absolutamente nada.

Mykolas Sinkevicius, Kėdainiai, Lituania.

ALGO MÁS QUE RUIDO

Estoy enormemente agradecida por el aire fresco que respiro cada mañana. También por el canto

de los pájaros que me acompaña a lo largo del día. Y por la risa burlona de la cucaburra que se esconde en el follaje. Agradecida también por el sonido del tráfico de los autos y por el murmullo de los árboles que agita el viento. A veces escucho también el ruido lejano de un avión que cruza el cielo sobre mi cabeza, o las carcajadas de los niños que juegan en mi calle. Al llegar la noche llega con ella el croar de las ranas, y también agradezco, antes de dormir, el grito ocasional, “uh-uh”, del búho que me saluda desde las tinieblas.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.



SEGADORAS CON CUERNOS

En mi casa tenemos varias mascotas debido a que poseemos un gran espacio. Tenemos dos perros, Josie y Lucy. Josie tiene 14 años y Lucy siete. También tenemos pollos, que mantenemos en un gallinero. Todos nuestros pollos tienen nombres; de ese modo no nos los comemos, aunque utilizamos sus huevos en la cocina. También tenemos cuatro cabras, que son: *Rusty*, de mi hermana; *Comet*, de mamá; *Minty* y *Velvet* son las mías. Las cabras son como segadoras y ayudan a mantener corto el césped.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

LAS OREJAS DE TOBY

Las plantas que hay en mi comunidad son naranjos, rosales y violetas. Los animales son jabalíes, ciervos, perros, gatos y culebras. En invierno hace mucho frío e incluso en algunos días nieva. No tengo miedo a ningún desastre

natural. En mi comunidad cultivan trigo, maíz y alfalfa. Tengo un perro que se llama *Toby*, es sólo un cachorro de color blanco, menos las orejas, que son negras. Toby es un sabueso y llegó a casa hace tres meses. Alrededor de mi casa hay más casas y también hay pinos. Yo soy el más sabio en las “mates”.

Ignacio de la Vega Romero, Zaragoza, España.

BLANCO Y FOFO

En Canadá se presentan cuatro estaciones diferentes en el año. Tenemos el invierno, la primavera, el verano y el otoño. Cada estación dura tres meses. En invierno (para los que no la conozcan) cae un polvillo blanco y fofo que se llama nieve. En la primavera llueve muchísimo y es la temporada en que crecen las plantas y los árboles. En el verano hace mucho sol, mucho calor y es la época de las vacaciones. Durante el otoño se caen todas las hojas de los árboles caducifolios y la temperatura baja, aunque no hace demasiado frío. En Canadá

el día más caliente de verano llega a los 40 grados centígrados, y en invierno el día más frío a menos 30 grados.

Ashley Jackson, Athens, Canadá.

UNO, DOS, TRES IDIOMAS

Los niños daneses son muy tranquilos y bien-portados en comparación con los niños de otras naciones que yo he visitado. La mayor parte de los niños aquí son activos, sanos y visiblemente felices. Yo domino el idioma danés, el inglés y el hebreo, y he estado aprendiendo el francés desde hace cuatro años. Hablo el hebreo (que es el idioma principal de Israel) debido a que mi mamá es oriunda de Israel. Voy a una escuela internacional con quinientos estudiantes provenientes de más de cincuenta países. Las clases en mi escuela son en inglés y siguen el programa "IB Diploma". Aprendemos muy motivadamente en un ambiente multicultural.

Dominique Jensen, Copenhagen, Dinamarca.

A DOS METROS DEL TÍO

"Alhamdo li liah rabi alamin", con esa frase te saludo porque en árabe significa "en el nombre de Dios" y es una expresión muy común en boca de los marroquíes. Te escribo desde un bazar en Marrakech. Yo me llamo Ahmed y el bazar es de Omar Ben Isa, un amigo de mi padre. Mi padre trabaja en España desde hace un año. En todo ese tiempo Omar nos ha dejado la computadora que tiene en la trastienda para comunicarnos por internet con papá. Mientras mi padre está fuera, el tío Rayhan es quien se encarga de cuidarnos. El tío Rayhan es el hermano mayor de papá y es un hombre rico. En la ciudad todos lo saludan con respeto y afecto. No se le puede mirar de cerca porque es enorme y se necesita estar a dos metros de distancia para verlo bien. El tío Rayhan se casó dos veces y tiene dos mujeres: con la primera esposa tuvo tres hijos y cuatro hijas con la segunda. Ahora se ocupa de nosotros, en lo que regresa papá.

Ahmed, Marrakech, Marruecos.

UNA ESCUELA VERDE

Masnou tenía antes muchos pinos pero cada vez hay más edificios y los pinos ya sólo están en los parques y en Sant Mateu, que es la montaña que tenemos cerca. A veces vamos a Sant Mateu caminando desde el colegio a buscar setas. Hacemos las excursiones para estudiar las plantas y los árboles de la zona mediterránea del Maresme. Los árboles que hay en Sant Mateu son pinos y encinas sobre todo, aunque también hemos clasificado plantas como el tomillo y el romaní. A veces los mayores del cole van a plantar pinos y hacen limpieza del bosque. Nosotros los pequeños hacemos limpieza de playa porque nuestra escuela es una “escuela verde” de la UNESCO. En el colegio hay contenedores especiales para tirar el papel, el aluminio y los restos de basura orgánica. Todos esos contenedores son para reciclar los desperdicios. También tenemos un huerto y hacemos composta.

Luis Herráiz, Masnou, España.

LA TIMIDEZ DEL WALLABY

Soy muy afortunada por haber crecido en una propiedad muy extensa. Alrededor de la casa la vida natural es cautivante. En el espacio del frente abundan las lagartijas y los pájaros



que se esconden en el pequeño bosque que hay junto a una represa que está a la mitad de su capacidad debido a la sequía. En el patio trasero hay muchos más árboles en donde las cucaburras y las zarigüeyas viven, y donde ocasionalmente asoman los tímidos canguros enanos (“wallaby”) para comer el césped del jardín. Lo mismo ocurre en los terrenos de nuestros vecinos.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

MACARRONES Y CHURRASCO

En nuestra ciudad el clima sufre variaciones en todo el año. En un mismo día podemos registrar

temperaturas diferentes. De un modo general usamos ropas ligeras, correspondientes a un país tropical: short, blusa, sandalias. Cuando hace frío tenemos que usar ropas de invierno. En ocasiones como fiestas y bodas llevamos vestidos más formales y elegantes. También usamos adornos como aretes, pulseras y collares. Nuestra alimentación es muy variada debido a la influencia de los inmigrantes en la ciudad. Comemos macarrones, “feijoada”, carne de res, ensaladas, arroz, churrasco y muchas frutas tropicales. En las fiestas tenemos antojos como pasteles, empanadas, mini-pizzas y “pipoca”. En los cumpleaños comemos dulces como “brigadeiro”, bollos, “cajuzinho”, bizcocho y “bicho-de-pé”.

Mariana M. D. Britto, Rio de Janeiro, Brasil.

LA BELLEZA CON ALAS

Los animales que habitan en mi país... son un montón! Tenemos muchas especies de aves, aunque la principales son: cuervo azul, colim-



bo (*loon*), garza real, pato peregrino, ganso canadiense, petirrojo, ruiseñor. Estas aves son importantes porque al cruzar nuestros cielos embellecen aún más nuestro país. Cuando llega el invierno la mayoría de ellos emigra hacia el sur. También contamos con muchos animales terrestres, como la zorra, el castor, el oso, el venado, el alce, el oso polar, las focas, ballenas, lobos y hasta animales apuestos como el zorrillo. Los más representativos de Canadá, sin embargo, son el alce, el castor y el oso polar.

Ashley Jackson, Athens, Canadá.



LAÍS CANDIDO ENZ, 12 AÑOS, BRASIL.

UN ÁRBOL QUE ES UN PAÍS

En nuestro país tenemos muchos cocoteros, extensas playas y vastísimos bosques tropicales en la floresta amazónica. El “pau-brasil”

(palo de brasil) es un árbol enorme, típicamente brasileño, por cuya denominación se le quedó el nombre al país. Tenemos también bromelias y orquídeas que son flores muy bonitas, cuyos pétalos pueden ser blancos, rosas, rojos o amarillos. Tenemos también animales muy conocidos como el jaguar (“onza pintada”), el loro “arara”, los papagallos, el mico “león-dorado”, el delfín rosado (“boto del Amazonas”), el tucán, el manatí (“peixe-boi”), la serpiente “sucurí” y el oso hormiguero “tamandúa”.

Andressa C. Prates, São Paulo, Brasil.

LA SONRISA DEL CORAZÓN

A pesar de que Líbano es un país pequeño, también es una hermosa nación. Desde sus costas mediterráneas hasta sus montañas nevadas, Líbano es diferente a cualquier otro país en el Oriente Medio. Sus 10 mil 500 kilómetros cuadrados están repletos de historia, bellezas naturales y gente encantadora. Como se sabe la hospitalidad de Oriente es proverbial, pero en

Líbano la hospitalidad radica en la sonrisa y en el corazón de todos los libaneses, y eso constituye su fuerza principal. La capital es Beirut, y sus más famosos lugares de atracción son Byblos, Sidón, Tiro, el Valle Sagrado de Qadisha, Anjar y Baalbek. En Líbano se habla árabe, pero también inglés y francés. En Líbano no tenemos trenes, de modo que el transporte público se realiza fundamentalmente por medio de autobuses y taxis. Yo personalmente no los uso porque mi papá me lleva a la escuela en su coche. Los teléfonos celulares son muy importantes, pero yo paso mucho tiempo comunicándome por internet. En Líbano todo sabemos que Gibran Jalil Gibran fue un extraordinario artista. Su libro más conocido se llama *El profeta*.

Ralph Chaanine, Deek el Mehdi, Líbano.

LIBROS, MESAS, ABUELAS

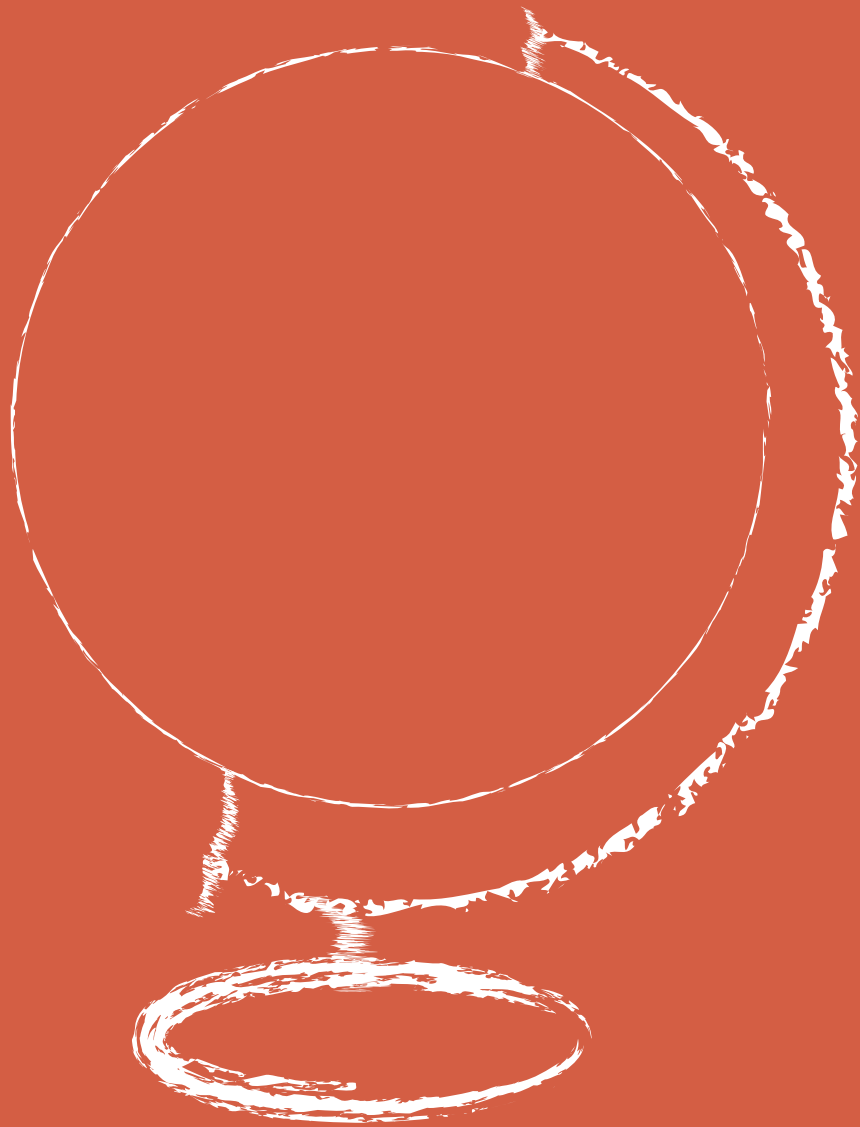
Mi casa está en un edificio de muchos departamentos. Está construido de piedra y no es demasiado bonito. En casa tenemos dos re-

cámaras. Mis papás y mi hermano habitan en la habitación más amplia, donde hay un sofá, el televisor, una mesa grande, un librero y una cama pequeña para mi hermano. Yo vivo ahí junto, en el cuarto más pequeño, donde tengo mi mesa de estudio, un armario con mi ropa y un estante para mis libros. Ahí vivo yo con mi abuela. En el departamento también hay una cocina, un balcón y un baño para todos.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.



Conocimiento



DOMINIQUE JENSEN, 14 AÑOS, DINAMARCA.

TODAS LAS MUSAS

Practico el volibol y me gusta cabalgar en mi caballo. Cuando estoy sola me encanta cantar, tocar el piano, bailar, componer música, escribir poemas, diseñar páginas para la *web*, pasear con mi perro y navegar en internet. También disfruto al reunirme con mis amigos y salir fuera de la ciudad. No tengo ningún trabajo, pero de vez en cuando me llaman como *baby-sitter* y para ayudar a los niños en sus tareas.

Dominique Jensen, Copenhague, Dinamarca.

VARIADA AFICIÓN

Me gusta mucho jugar al fútbol. Los deportes que practico son el fútbol... y vale. Mi casa es grande, tiene dos pisos, dos baños, seis habitaciones y un corral muy grande. Está construida de piedra, cemento, ladrillo y yeso. Mis pasatiempos favoritos son la Play Station y el fútbol. La escuela es grande y hay muchos alumnos. Mi madre es ama de casa y mi padre

electricista. Yo sí trabajo porque en la escuela trabajamos muchísimo. Hacemos los deberes, ¿no?, y estudiamos. En mi familia festejamos los cumpleaños y la Navidad. Hacemos cenas con comida variada y lo celebramos con nuestros amigos. Lo que más me gusta de mi pueblo es que es muy tranquilo y se puede jugar al fútbol. Y algunos respetan la naturaleza.

Iker Otaño, Valareña, España.

GRAMÁTICA A REGAÑADIENTES

En mi escuela hay unos patios enormes donde los niños podemos jugar junto a un jardincillo con muchas flores. Ahí aprendo árabe y francés, que es un idioma que mucha gente habla en Marruecos. También tomamos lectura, gramática, matemáticas y clases de religión. Lo que menos me gusta es la gramática. Lo que más la hora de lectura, porque en las páginas de los libros habitan encantadoras y muy emocionantes historias.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

TODO SEA POR EL DEPORTE

Me gusta jugar “voli-fut” (un deporte que inventamos), “lince” (otro deporte), escondidillas, futbolito o armar rompecabezas. Otros de mis pasatiempos favoritos son jugar con el “X-box” (que es superior al Play Station), Nintendo, o ir al cine con mis amigos. Sin embargo mi deporte favorito es el futbol. Deseo que algún día me convierta en futbolista profesional, y por eso



invento partidos de futbol y luego hago como que yo soy el comentarista.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

AVIONES Y GOLES

Los hombres más notables de mi país por sus aportaciones son muchos. Puedo mencionar, por ejemplo, a los famosos artistas musicales Roberto Carlos (autor de muchas canciones, entre otras la que se llama “El gato que está triste y azul”), o las cantantes Ivete Sangalo y Fafá de Belém. No podemos dejar de mencionar a tres brasileños muy importantes en el mundo: uno sería Santos Dumont que en 1906 inventó el “14 bis”, que fue el primer avión capaz de despegar y aterrizar por sí mismo, además que inventó también el reloj-pulsera; o Vital Brazil, el médico que inventó el suero antiofídico para salvar a las personas picadas por las serpientes de la selva; o Pelé (que se llama Edson Arantes do Nascimento) y que es considerado como el mejor jugador del futbol

del mundo, incluso el “Atleta del siglo XX”. O el doctor Oswaldo Cruz, que descubrió los sueros para combatir las epidemias de la fiebre amarilla, la varicela y la peste bubónica.

Andressa C. Prates, São Paulo, Brasil.

AMOR A FIBONACCI

Nosotros usamos el sistema numérico decimal europeo (1, 2, 3, 4...). Nunca me había puesto a pensar en ello. Durante mi clase de matemáticas estuvimos explorando un poco y nos dimos cuenta de que los números de hoy se originaron en los numerales arábigos. De hecho son los mismos símbolos que usamos para representar nuestros números. Estas nueve figuras, más el “cero”, fueron por primera vez usadas en la Europa medieval. La gente ha estado siempre fascinada con los números. Ahora que he aprendido más, puedo decir que amo las matemáticas. Los numerales arábigos fueron traídos a Europa por Leonardo Fibonacci. Él fue el matemático más dotado de su tiempo. Nació en Italia hacia 1170 y según he



MARINA BREKA, 14 AÑOS, CROACIA.

estudiado, se le conoció con diferentes nombres: Leonardo de Pisa, Leonardo Bonacci, Leonardo Fibonacci. Desarrolló sus matemáticas en la Edad Media y escribió un “Libro de Cálculo”, o *Liber Abaci* al inicio del siglo XIII.

Matej Maticevic, Slavonski Brod, Croacia.

CIEN SABIOS

¿Qué quiénes son los científicos y artistas más famosos de mi país? El pueblo ruso ha contribuido con muchos aportes en esos campos. Los que ahora puedo recordar serían los científicos: Mijaíl Lomonosov (un verdadero sabio), Nikolai Vavilov (genetista), Iván Pavlov (autor de la ley del “reflejo condicionado”), Sergei Lebedev, Alexander Popov, Andrei Sajarov (Premio Nobel de la Paz en 1975) y Serguei Koroliov (padre de la exploración espacial soviética). Así como Dimitri Mendeleev (químico creador de la Tabla de los Elementos) y el matemático Sergei Lobachevsky. Los artistas rusos más reconocidos son: Andrei Rublev (famoso pintor de retablos del siglo XV), Iván Aivazovsky (paisajista del siglo XIX), Karl Briullov, Peter Carl Faberge (trabajaba con huevos que convertía en joyas), Isaac Levitan (paisajista del siglo XIX), Vasily Polenov, Ilya Repin, Valentin Serov, Iván Shishkin, Vasily Surikov, Victor Vasnetsov. Y los escritores famosos en todo el mundo: Fedor Dostoevsky (autor de la novela *Crimen y castigo*), León Tolstoy (autor de *La guerra y la paz*), el cuentista Anton Chejov, Iván Turgenev (autor de

Padres e hijos) y los poetas Alexander Pushkin (considerado “el poeta nacional”) y Mijail Lermontov. En el campo de la música no podemos olvidar las figuras de compositores como Piotr Ilich Tchaikovsky (autor de las composiciones de ballet *El Cascanueces*, *El lago de los cisnes* y *La bella durmiente del bosque*), Nikolai Rimsky-Korsakov y Mijaíl Glinka.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.

SEÑORITA MUSICAL

En Filipinas hay pocos artistas que son conocidos en todo el mundo por sus contribuciones al arte. La más famosa es María Lea Carmen Imutan Salonga, mejor conocida como “Lea Salonga”, quien también ha trabajado como actriz en varias películas americanas. Fue muy famoso su papel como “señorita musical” en la película *Saigon*. Ningún otro filipino ha logrado alcanzar el mismo reconocimiento internacional que ella. Actualmente Lea Salonga reside en Los Ángeles, California.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

LA LIBERTAD EN EL AIRE

Mi casa es excelente: tiene dos niveles y está muy cerca de la playa. La casa está construida con madera, cemento y otros materiales. Mis padres se dedican al negocio de la exportación de mercancías y el préstamo de dinero, aunque realmente no conozco los detalles específicos de su trabajo. Mi escuela está bien. Es la Escuela Internacional de Cebú y en ella he hecho muchísimos amigos, todos tan alegres. La escuela tiene un campo deportivo, gimnasio y una piscina. Me agrada la gente de Filipinas. Lo que más me gusta de este país es la libertad que se respira, aunque odio el terrible tráfico de los autos.

Kazuya L. Hirasawa, Cebú, Filipinas.

LA CERCANÍA DE TODO

A diez minutos de casa hay un centro comercial donde hay varias escuelas de especialidades: de piano, de taekwondo, etcétera.

A cinco minutos queda el palacio municipal y en tres minutos llego a mi colegio. En Corea vestimos a diario pantalones vaqueros y camiseta. Sólo en las ocasiones especiales, por ejemplo en las bodas, se usan trajes más serios. Por ejemplo los parientes de la novia y el prometido deben usar el “Hanbok” que es una toga tradicional muy colorida. En las fiestas vestimos más formalmente.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

OLVIDANDO LA VIDA REAL

Actualmente es imposible vivir sin los dispositivos digitales que se han inventado para la comunicación. Cada vez más y más adolescentes usamos el teléfono móvil, y desde luego las computadoras. Los cafés-internet y el uso del correo electrónico (E-mail) se ha convertido en una necesidad de todos los días. Yo uso el internet y mi teléfono celular a diario. Conectarse con otras personas se ha vuelto tan sencillo que muchos preferimos

“chatear” con esos amigos desde la computadora que salir de casa para encontrarnos con esa persona “en la vida real”. No obstante que los artefactos electrónicos coadyuvan en hacer la vida mucho más fácil, el abusar de ellos hará que muy pronto olvidemos la manera de interactuar en la vida real.

Mykolas Sinkevicius, Kėdainiai, Lituania.

LOS NUEVOS IDIOMAS

En Portugal tenemos niños originarios de diferentes países, principalmente en las escuelas públicas. Los hay que llegaron de China, de Brasil, de África, de Ucrania y de otras naciones. De los seis a los quince años de edad los muchachos tenemos educación obligatoria. Se puede ir a escuelas públicas o particulares. La lengua que se habla oficialmente es el portugués, pero con mis amigos hablo un nuevo idioma (un dialecto) que llamamos “bacano”, “bué” o “ganda cena”. A los adultos no les gusta nuestro

nuevo idioma. No entienden nada de lo que decimos.

Eduardo Massano, Santarém, Portugal.

NADIE COMO ÉL

Cuando pienso en quién podría ser la persona más brillante de mi país, la única figura que se me viene a la mente es el Papa Juan Pablo II. Todos sabemos que Karol Wojtyła murió hace dos años, pero no hay nadie en Polonia que se pueda comparar con él. Nosotros lo quisimos mucho y sabíamos que él nos amaba. Él era muy listo y tenía muy buen corazón. Además era muy trabajador. Como Papa viajó por todo el mundo y además escribió varios libros, también de poesía. Lo más importante para nosotros, es que Juan Pablo amaba a todos los niños del mundo. Incluso escribió una carta para los niños de mi comunidad.

Paulina Woźniak, Bydgoszcz, Polonia.

OTRO LIBRO ABIERTO

Mi computadora es el medio de comunicación perfecto para desarrollar cualquier proyecto de trabajo, como este resumen. Al comunicarme con gente de países distantes me doy cuenta de lo similares que somos a pesar de la lejanía. El internet es como un libro abierto que te conecta con gente que nunca has visto y con la información que necesito. El aprendizaje por la red se ha convertido en mi actividad preferida. En la actualidad trabajar con la computadora es parte integral de la vida de mi familia, tan necesaria como asistir a la escuela.

Matej Maticevic, Slavonski Brod, Croacia.

UN OBSERVATORIO PERSONAL

Desearía que estuvieras conmigo en mi casa de San Diego, California. Es muy divertido mirar la claridad del cielo azul desde el techo de mi casa. Desde ahí se puede observar también el océano. Mis pasatiempos favoritos, cuando

tengo tiempo libre, son pintar en mis cuadernos de dibujo y corretear con mi patineta por todo el vecindario. También me gusta escribir historias, observar a los animales, comer galletas, leer comics del tipo “manga” (japoneses) y jugar con mi perro. Tengo trece años y medio y espero convertirme algún día en tu amiga.

Preonna O., San Diego, California (EUA).

ESCUELA SOLIDARIA

Mi familia y yo vivimos en un departamento de dos plantas. Abajo está la sala, el comedor, la cocina y un baño; arriba hay tres recámaras y un baño. La casa está construida con tabiques y cemento, y tiene buena ventilación. Mi escuela se llama Colegio Madrid y es muy



grande. Tiene salones amplios, jardines, dos canchas de fútbol y básquetbol, un gimnasio, un auditorio, biblioteca y patios de juego. Mi escuela cuenta con jardín de niños, primaria, secundaria y bachillerato. Las materias que nos imparten son matemáticas, español, geografía, historia, ciencias naturales, inglés, civismo, educación física, y artes plásticas. Ahí aprendemos a respetarnos y ser solidarios, y a amar y respetar nuestro país.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

CUATRO IDIOMAS

Los niños en Filipinas tienen características diversas. Algunos son muy alegres y otros

muy tristes. Todos los días observo niños que trabajan en la calle para llevar dinero a sus familias. Cada vez que los miro me pongo triste. ¿Qué ocurriría si yo fuera uno de ellos? Yo vivo muy agradecido con mis padres por lo duro que trabajan por mí. Yo hablo cuatro idiomas. La lengua que más practico es el inglés. También hablo japonés porque yo nací en Japón, pero he pasado la mayor parte de mi vida en Filipinas. También hablo cebuano (la lengua de la isla Cebú), que es uno de los dialectos de este país. También puedo hablar tagalog, que es el dialecto más difundido en Filipinas, aunque no soy muy bueno en esa lengua. La gente aquí viste casualmente debido al calor (el calor!). Usar saco y corbata es una tortura en este clima, pero hay un maravilloso sustituto para esa indumentaria cuando se trata de las ocasiones especiales: los hombres visten una prenda ligera llamada “barong” y las mujeres el “barot-saya”.

Kazuya L. Hirasawa, Cebú, Filipinas.





MELISSA STEINIG, 13 AÑOS, ALEMANIA.

POLICIAS, LADRONES Y...

Hola. Yo soy Melissa y vivo en Pegnitz, Bavaria, en el sur de Alemania. En la escuela usamos pantalones y camiseta, y un suéter cuando el tiempo refresca. En las ocasiones especiales, como las bodas, en mi cumpleaños o en Navidad, llevo un bonito vestido, falda, o pantalones

más lindos o una blusa. En casa comemos normalmente pasta, arroz, pescado, papas o carne. En las ocasiones especiales comemos platillos más elaborados, guisos, queso *raclette*, budín de carne o pato horneado. Me gusta jugar al futbolito, juegos de mesa, o juegos de computadora. Con mis amigos juego al aire libre a los policías y ladrones, o a la roña. Además

hago mucho deporte, aunque no en un club. Cuando hace buen tiempo voy a la alberca con mis amigos, paseamos en bicicleta, pero lo que más me gusta es pasear en mi unicycle o quedarme en casa a leer. En mi tiempo libre me encuentro a menudo con mis amigos y vamos a pasear al centro de la ciudad. También me gustan las artes manuales y la actuación.

Melissa Steinig, Pegnitz, Alemania.

MEJOR QUE LA TELEVISIÓN

En el colegio usamos uniforme o “buzo”. En otras escuelas usan delantal y “cotona”. Para salir a pasear usamos *jeans*, “polerones” de colores, abrigos, botas y zapatos distintos a los del colegio. Cuando hace calor usamos “chaldas” (sandalias), pantalones cortos, “polleras”, vestidos y faldas. Nos cambiamos de ropa muy seguido, aunque hay otros que no tienen mucha ropa y andan siempre igual. Además nos gusta el fútbol porque en Chile todos jugamos a la pelota. También jugar a

pillarse y a las “quemadas”. Sin embargo los deportes que yo practico son tenis, natación, gimnasia artística, bicicleta, patines y esquí. Los pasatiempos o *hobbies* son tocar el piano, hacer karate, nadar, leer, Nintendo, las *barbies*, los autos o jugar con el computador. Hay otros que su pasatiempo es sólo ver la televisión, o pedir en la calle.

Ayin Simón Villagra, Santiago, Chile.



AYIN SIMÓN VILLAGRA, 10 AÑOS, CHILE.

EL DESAFÍO DE LOS SIETE

Existen muchos artistas famosos del Canadá que se expresan de diferentes modos. Algunos de los más notables artistas que en este momento se me vienen a la cabeza son los integrantes del así llamado Grupo de los Siete. Se trata de un conjunto de siete pintores que son muy reconocidos en mi país. Ellos son: J.E.H. MacDonald, Lawren Harris, A.Y. Jackson, Arthur Lismer, Franklin Carmichael, F.H. Varley y Frank Johnston. Estos artistas asumieron el desafío de pintar los paisajes y el espíritu de sus propios territorios.

Stephen MacKinnon, Athens, Canadá.

DOCTORES DEL AÑO

Los científicos más conocidos de Australia son el profesor Ian Fraser, de Brisbane, quien inventó una vacuna para prevenir el cáncer cervical. Desde entonces se ha convertido en “el australiano del año” (2006) y este año,

gracias a él ha comenzado un programa que abarca a todas las alumnas para ser vacunadas en la escuela y así evitar el mal. Esto habrá de revolucionar la salud de las mujeres no sólo en Australia, sino en el mundo entero. También tenemos a la doctora Fiona Wood (que fue la “australiana del año 2005”) quien es madre de seis hijos en Australia occidental y que inventó un spray especial contra las quemaduras de piel. Su invento cura las quemaduras mayores en un término de cinco días. El spray fue muy útil para las víctimas del ataque terrorista de la isla de Bali en el año 2002.

Sharon Singh, Queensland, Australia.



AZUL Y ORO

La escuela secundaria de Athens es muy pequeña. Solamente atiende a 280 estudiantes, del noveno al grado doce. A veces ayuda tener una escuela pequeña. Así hay más oportunidades de hacer diferentes cosas como la práctica de deportes, viajes, clubes, clases especiales. Tenemos un gimnasio grande y 19 salones de clase. También tenemos una cafetería mediana. Las paredes de la escuela están todas pintadas de blanco. La fachada de la escuela es azul y oro. El equipo académico está compuesto por 22 profesores.

Eve Varley, Athens, Canadá.

NO JEANS

¿Cómo es mi escuela? Para empezar debo decir que no es muy grande. Hay setecientos estudiantes en ella. La escuela tiene tres pisos. Los que vamos en el sexto año tenemos muchas materias obligatorias: ruso, literatura,

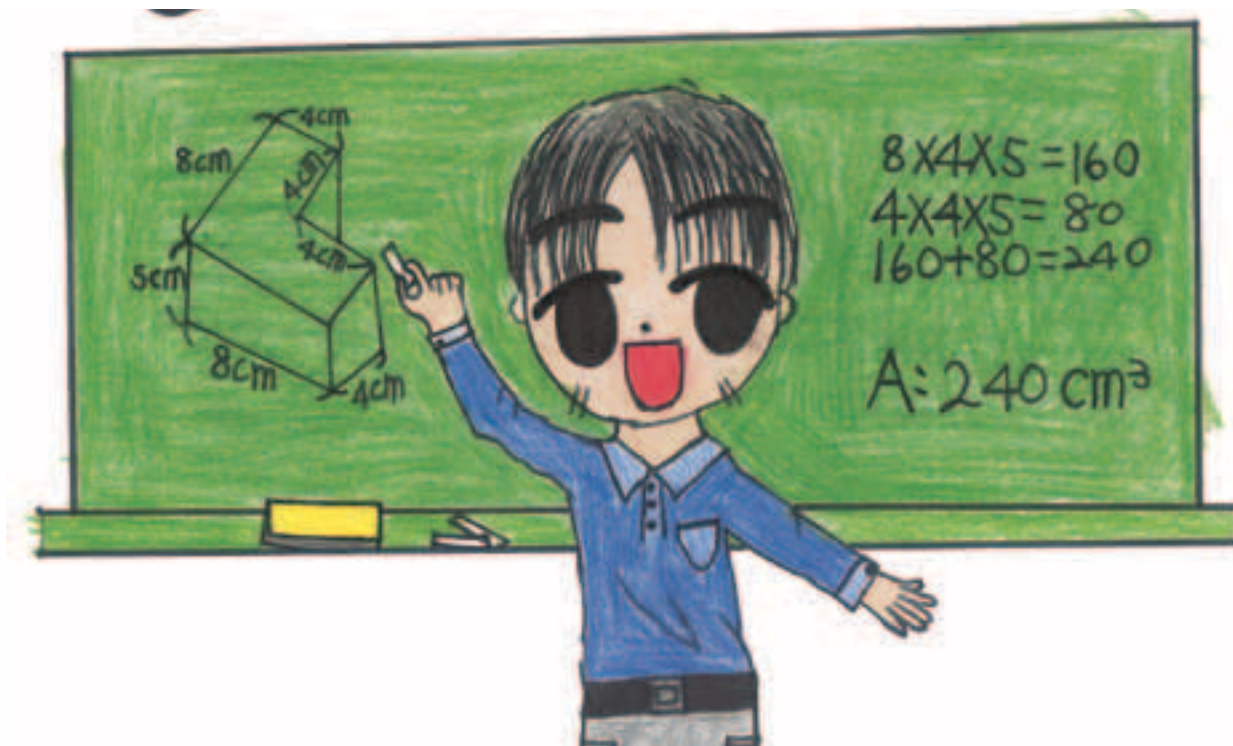


inglés, matemáticas, computación, historia, biología, geografía, deportes y arte. También tenemos materias optativas, por ejemplo el Club de Proyectos en Inglés. En este curso participamos en una propuesta internacional por la que tenemos comunicación con niños de otros países, que luego se hacen nuestros amigos. En nuestra escuela usamos uniforme (muy pocas escuelas rusas llevan uniforme). Las niñas llevamos blusa blanca y falda oscura, o pantalones y saco. Los pantalones vaqueros están prohibidos (no jeans!). Los niños deben usar camisa de color claro.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.



CHEN JIA YOU, 10 AÑOS, TAIWÁN.

EL ÁTOMO Y EL PATITO

Los científicos y los artistas daneses que yo recuerdo son, principalmente, Tycho Brahe, que es un importante astrónomo del siglo XVI famoso por las certeras observaciones astronómicas que hizo y por haber desarrollado las leyes del movimiento planetario de nuestro sistema solar. Otro notable danés que hizo grandes contribuciones a la ciencia del siglo XX fue el físico Niels Bohr, quien explicó

la estructura del átomo. Él fue quien planteó el “Modelo Bohr” que describe la estructura atómica como un modelo similar al sistema planetario. Otro notable pensador es Soren Kierkegard, quien fue un controvertido filósofo, teólogo y poeta del siglo XIX que influyó poderosamente a muchos artistas, científicos y religiosos. Además de haber publicado muchos libros teóricos, se le considera uno de los fundadores del existencialismo. Otro artista danés reconocido en el mundo entero fue

el poeta Hans Christian Andersen, quien escribió los célebres cuentos infantiles de *El patito feo*, *La sirenita*, *La pequeña cerillera*, *El soldadito de plomo* y *El sastrecillo valiente*, entre otras muchas historias. Finalmente mencionaría a una reconocida escritora danesa: Karen Blixen, mejor conocida como Isak Dinesen, quien escribió la famosa novela *África mía*, en la que relata sus experiencias en Kenya.

Dominique Jensen, Copenhague, Dinamarca.

ARROZ CON MANGO

El alimento esencial de la mayoría de los filipinos es el arroz. El cereal es complementado con pescado y otros productos del mar, así como carne de pollo y cerdo (o carnero, si perteneces a la religión musulmana). El maíz es el alimento base de una quinta parte de los filipinos, principalmente aquéllos que viven en zonas no aptas para el cultivo de arroz. Además están los frutos, muy populares, como el mango y otros. En las ocasiones especiales la gente come lechón

horneado. A mí me gusta practicar los deportes y los juegos de computadora. El basquetbol, el fútbol y el badmington son mis deportes. Mis juegos favoritos de computadora son el “Dot A” y el “Warcraft”. Durante el tiempo de ocio me gusta navegar en internet y así aprender muchas cosas sorprendentes. Mi pasatiempos favoritos son jugar al billar y patinar.

Kazuya L. Hirasawa, Cebú, Filipinas.

LOS GUSTOS DE EVA

Lo que más nos gusta es la gente que nos rodea. Y los árboles y su coloración otoñal. Nos gusta salir de cacería, mirar los partidos de hockey, y en invierno salir a pasear en los vehículos para la nieve (“snowmobiles”). En el verano nos gusta ir al lago Charleston, donde es muy divertido hacer campamento y navegar en canoa. En el vecindario nos gusta pasear y charlar con los vecinos que hallamos en el camino. También ir de compras.

Eve Varley, Athens, Canadá.

PAÍS CELULAR

Canadá es el país de las comunicaciones. Todos los días estamos atentos al teléfono, el E-mail y los celulares. La mayoría de la gente tiene computadora en casa y, por lo mismo, acceso a internet. También hay mucha gente que usa el *messenger* debido a que es un modo rápido y sencillo de “conversar” por horas. Y desde luego que todos, casi todos, usamos el teléfono celular. Hicimos una encuesta en el salón de clases y de los 19 alumnos que somos, trece cargamos celular. En Canadá el celular es una herramienta inestimable.

Eve Varley, Athens, Canadá.

INGLÉS BAJO LAS SOMBRILLAS

Todos los viernes voy a rezar a la mezquita. Entonces miro cómo la gente en el mercado despliega sus sombrillas de vivos colores para protegerse de los ardientes rayos del sol. Es entonces cuando pienso: “si hubiera menos tráfico habría también menos

suciedad y menos contaminación en la ciudad”. La comida tradicional egipcia es el “koshari”, que está hecho a base de arroz, fideos, salsa de tomate y cebollas. Mi platillo favorito son las fresas, que no siempre encuentras en el mercado. Mi mejor amigo se llama Mahmud. En el colegio estudiamos ciencias sociales, árabe clásico, matemáticas e inglés, que es muy importante. Aunque los egipcios escriben en árabe clásico, la lengua que hablan es un poco diferente.

Mohammed Abdallah, El Cairo, Egipto.

HACER AMIGOS

Mi casa en Seúl es un departamento. Está construido de ladrillo y cemento y el sol lo entibia por la mañana. En algunas otras regiones de Corea las viviendas son menos firmes; son casas de madera, adobe y bambú. ¿Cómo es mi escuela? Intentaré responder, pero antes debo explicar que las escuelas en mi país son muy lindas. Son maravillosas porque son el mejor lugar para hacer muchos amigos. En

Corea también hay escuelas particulares, pero son muchas menos que las escuelas públicas. Debo decir también que ambas, las privadas y las públicas, son muy buenas escuelas.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

A, B, C, MESSENGER

El medio de transporte depende de hacia dónde me dirija. Si estoy cerca voy andando, si es un poco más retirado voy en autobús, pero si está muy lejos me llevan en coche. Es que no tengo edad para conducir yo sola. Otros medios de comunicación muy útiles son el teléfono móvil, el *messenger* y el correo electrónico. De los científicos españoles más importantes sobresale Santiago Ramón y Cajal, un histólogo que obtuvo que obtuvo el Premio Nobel de Medicina en 1906 por descubrir los procesos conectivos de las células nerviosas. La grafía del idioma español utiliza una variante modificada del alfabeto latino, que consta de los 27 símbolos A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y y Z. El lugar

donde vivo tiene el olor característico de Sevilla: el azahar, que es la flor del naranjo.

Silvia Suero, Castilleja de la Cuesta, España.

FATIGAS DE UNA ATLETA

Durante los cursos escolares tenemos los encuentros deportivos intercolegiales, que es la oportunidad para entrar en contacto con otras escuelas. Este semestre jugaremos “netball” (un deporte femenino parecido al basketbol y que sólo se juega en nuestro país) y el próximo semestre entrenaremos algún otro deporte. Fuera de la escuela también practico deportes como el softbol, y por eso participé en el Torneo Nacional de Softbol. Otros deportes que practico son la natación, el tenis y el ping-pong. Mis pasatiempos son fabricar libros con los papeles y cartones que encuentro, y luego hacerme de un buen libro (verdadero) y leer, leer y leer.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

PAPAS FRITAS Y NINTENDO

Nuestra casa es un dúplex y está pintada de blanco. Es una típica casa alemana, con su baño, su cocina, su chimenea. Yo tengo una recámara para mí sola. También tiene una buhardilla y un sótano. La casa está construida con techo de tejas, ladrillos, cemento, pisos de madera, ventanas de vidrio, estructura de acero y cañerías de cobre. ¿El colegio? Las clases comienzan al diez para las ocho y normalmente terminan hasta la una de la tarde. Algunos días las lecciones se extienden más y obviamente llego más tarde a casa. Para llegar a la escuela debo tomar primero un tren suburbano y luego un autobús. Por eso me debo levantar a las seis de la mañana. En mi colegio no llevamos uniforme. A los niños les encantan los juegos de computadora del tipo Gameboy o el Play Station. Muchos de ellos se pasan una o dos horas viendo la televisión y en lugar de comer alimentos sanos consumen alimentos chatarra, como papas fritas y cosas que solamente engordan. Por eso en Alemania hay una población

creciente de niños con sobrepeso. Los adultos no son muy distintos.

Melissa Steinig, Pegnitz, Alemania.

CHARLAR CON EL PRESIDENTE

Mi medio de comunicación favorito es platicar. Encontrarme con mis amigos y charlar... en “situaciones reales”, en “lugares reales” y de “cosas reales”. Los profesores nos regañan a cada rato quejándose porque hablamos demasiado. Pero yo no lo creo. ¿He mencionado que soy presidente de mi salón de clases? Desde mi punto de vista el presidente del “personal” debería comunicarse todo el tiempo con sus “socios”. ¿O no? Cómo voy a resolver un determinado problema si no entablo una conversación específica! Eso significa que a veces esa cháchara debe hacerse durante la hora de clases... y es que los recreos son muy breves y no alcanzan para discutir lo necesario. Luego están las llamadas telefónicas, que pueden perfecta-



JOHANN STUMPTNER, 13 AÑOS, ALEMANIA.

mente reemplazar la plática “cara a cara”. Lo más confortable sería permanecer sentados en la tarde luego de la escuela y charlar con los amigos... Pero no se puede. Eso no significa que ciertos problemas no se puedan resolver usando el teléfono. A veces es más fácil expresar mi opinión a través del cable

telefónico que hablando directamente con la persona, especialmente cuando las noticias no son muy agradables que digamos. La plática “cara a cara” viene después, con mamá... cuando llega el recibo del teléfono!

Matej Maticovic, Slavonski Brod, Croacia.



MIGUEL A. SANCHEZ, 14 AÑOS, ITALIA.

PASE LO QUE PASE

Claro que me gustaría que la gente pusiera un alto a la contaminación del planeta. Claro que me gustaría que se detuviera la destrucción de

la naturaleza. Sin embargo hablaré de las cosas que están más a mi alcance. Primero que nada quiero decir que soy muy activa, y que me gustan los deportes. Después quiero decirles que todos los días escucho música porque la música, está demostrado, hace que la vida sea más afable. Cuando sea grande me gustaría ser profesora de primaria. Pero si no se puede eso no me decepcionaré. Sé que mi futuro está en ese terreno, y entonces seré educadora en un orfanatorio. Disfrutaré mucho ayudando a los niños y haciendo que sus vidas sean más sencillas, sobre todo porque no cuentan con sus padres para apoyarlos. Intentaré hacer de ellos niños positivos y que comprendan que la vida, pase lo que pase, debe seguir adelante.

Angelica Hulea, Navodari, Rumania.

MEJOR QUE NADA

Vivo en una casa grande, antigua y muy hermosa, construida de ladrillos. Está rodeada por un jardín del que se encarga mi abuela. Mi padre trabaja en

el municipio de Arsoli y mi madre en una empresa que comercia cortinas y lámparas. Nuestra escuela es grande, de dos pisos. Arriba estamos los de primaria y abajo los muchachos de la secundaria. Su fachada es bella, tiene un enorme árbol enfrente y en la puerta hay una cámara de video para controlar quién llega o quién sale. Adentro, sin embargo, no es tan nueva: las sillas y los pupitres son viejísimos. Tenemos ocho computadoras, que ciertamente son pocas, pero eso es mejor que nada! Y nuestras fiestas... Nuestras festividades más importantes son la Pascua y la Navidad, ocasiones que aprovechamos para hacer intercambio de regalos y estar todos juntos. Sin embargo los niños preferimos la celebración del carnaval, porque es la época en que nos disfrazamos, nos lanzamos confeti y hacemos muchas y muy divertidas travesuras.

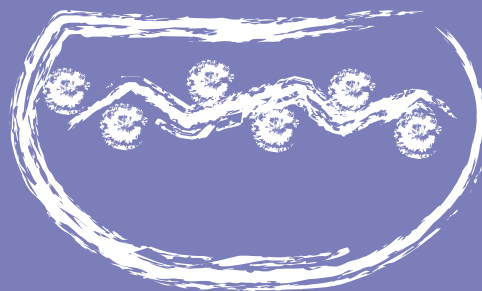
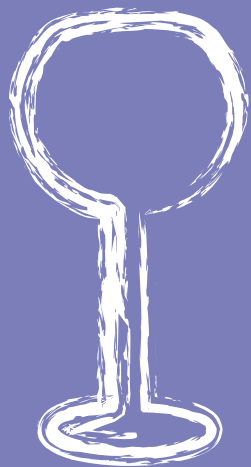
Noemi A., Arsoli, Italia.

TRES NOBEL, TRES ESCULTORES

Croacia es un país muy pequeño pero ha tenido algunos científicos y artistas de renombre mundial.

Algunos de ellos han sido galardonados con el Premio Nobel, como Ivo Andric (en 1961), autor de la novela *Un puente sobre el Drina*, que fue celebrada por la “fuerza épica que encierra”. Otro Premio Nobel croata (de 1939) pero en el campo de la Química, fue Lavoslav Ruzicka, quien hizo investigación en el área de la bioquímica y logró sintetizar la testosterona. Vladimir Prelog, también recibió el Nobel en el campo de la química en 1975. Sin embargo el científico croata más interesante, en mi opinión, fue el inventor Nikola Tesla (1856-1943), quien fue el impulsor de la corriente eléctrica alterna (AC) que es la que se utiliza en todo el mundo. Rechazó el Premio Nobel en Ciencias que habría compartido con su archirrival Tomás A. Edison. También son relevantes los artistas Majstor Radovan, Ivan Mestrovic y Antun Augustincic. Los tres fueron muy importantes escultores nacidos en Croacia. Una escultura de Augustincic está dedicada a la paz y se yergue frente al edificio de las Naciones Unidas en Nueva York.

Matej Maticevic, Slavonski Brod, Croacia.



Diversidad



NIGINA MIRZOEVA, 14 AÑOS, TAYIKISTÁN.

UN PUEBLO EN LAS ALTURAS

El nombre de mi país significa “tierra de los tayikos”. Algunos creen que “Tayiko” es una referencia geográfica a la cima (*Taj*) de la cordillera de Pamir. Mi país no tiene ninguna salida al mar y es la nación más pequeña del Asia Central. Tayikistán tiene numerosas sierras y cordilleras, incluyendo la Tian Shan y la de Pamir. Más del 50 por ciento de su territorio se encuentra por encima de los 3 mil metros sobre el nivel del mar, y tiene cumbres con altitudes que superan los 7 mil metros, como es el caso del pico Ismail Samani, que tiene 7 mil 495 metros. La mayoría de la población tayica sigue la religión del islamismo sunní. Hay una minoría considerable de uzbekos y una pequeña población de rusos.

Nigina Mirzoeva, Kayrakkum, Tayikistán.

ROSAS EN ENERO

Una leyenda muy escuchada en mi país es la del Milagro de las Rosas. Isabel de Aragón

era la esposa del rey Dionís de Portugal, que más tarde sería conocida como “la reina santa”. Una mañana de invierno en que salía del palacio para llevarle pan y algunas monedas a los pobres de la ciudad, su marido la detuvo y preguntó qué era lo que llevaba escondido en la falda. El rey Dionís era tacaño y déspota. Así que Isabel le respondió: “Rosas, señor”, a lo que su marido contestó enfurecido: “¿Rosas, en enero?”, así que al desenrollar su falda eso fue lo que vieron: rosas. Por ese milagro fue santificada años después.

Eduardo Massano, Santarém, Portugal.



ISFANDIYOR BOBOEV, 14 AÑOS, TAYIKISTÁN.

BALLET Y CUECA

Nos gusta escuchar música pop, moderna y eso que llaman “High School Musical”, o sea, rock para adolescentes. Nos gusta porque el canto y el baile nos entretiene mucho. En clase escuchamos música clásica para trabajar con tranquilidad y paz (Mozart, Beethoven, Bach). Hacemos ballet en el colegio y bailamos reggaetón en la casa. En septiembre, para las fiestas patrias, algunos participamos en bailes folclóricos como la Cueca y la Resbalosa. La Cueca es el baile nacional de Chile.

Isidora Saniter Soto, Santiago, Chile.

ESPERAR A LOS GRANDES

Siempre celebramos la Navidad. El año pasado la familia entera vino a mi casa y mi abuela preparó el pato para la cena. Todos llegan por la tarde y yo me siento con mis primos a ver los dibujos animados de la televisión mien-

tras en la mesa sirven los clásicos “ponche caliente y tarta de manzana”. Mamá prepara el resto de la cena. Como postre tenemos un pudín de arroz y un trozo de “mandelgave”, que es un turrón de almendra al que casi nadie llega después de lo muchísimo que hemos comido. Los niños cenamos rápido pero luego tenemos que esperar a que terminen los grandes. Luego de la cena nos toca limpiar la cocina, y después vamos a la sala donde nos espera el árbol de Navidad que obviamente está adornado con esferas de colores, foquitos de luz y pequeños candeleros. Debajo de todo están los regalos. Entonces mis padres encienden la velitas del árbol y enseguida formamos un círculo. Nos tomamos de las manos y dando vueltas alrededor comenzamos a cantar la “Nu er det jul igen”, que es una canción clásica de Navidad. Entonces por fin, después de todos los villancicos, abrimos los regalos!

*Monica Brøndholt Sørensen,
Copenhague, Dinamarca.*



MONTSERRAT VÉLEZ GOLDSACK, 10 AÑOS, CHILE.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

AZUL ES EL COLOR

Mi nombre es Nuria Rodríguez Giménez y vivo en Bardena, un pueblo cerca de Ejea de los Caballeros, en Zaragoza. Soy alta y un poco gordita. Tengo el pelo rubio y los ojos azules. Mi deporte favorito es el fútbol. Juego en el equipo del pueblo, de guardameta. Mi color preferido

es el azul. También hago *snow-board*. Estoy empezando a practicarlo, pero debo esperar a la nieve del invierno. En mis ratos libres me entretengo con mis videojuegos, o estudio, o ayudo a las tareas de casa, o leo. En mi casa viven mi hermana mayor, que se llama Sonia, mi madre (Amparo), mi padre (Antonio), mi abuela (también Amparo), y yo. Me gusta salir con

mis amigos y mis amigas, llevar mis vaqueros azules, y pasarlo estupendamente. Mis amigos son muy simpáticos y agradables y los quiero mucho a todos.

Nuria Rodríguez Giménez, Bardena, España.

UN REY DE 21 AÑOS

La leyenda del rey Sebastián de Portugal (1557-1578) es una exaltación patriótica. El monarca era muy joven y fue muy querido por el pueblo. En 1578 se embarcó hacia Marruecos, donde enfrentaría al ejército de los musulmanes. La batalla de Alcácer-Quibir (o Alcázaquivir) ocurrió el 14 de agosto y fue terrible porque murieron muchísimos soldados y miembros de la nobleza. En esa batalla el rey Sebastián, que tenía 21 años de edad, simplemente desapareció. El pueblo no quiso aceptar su pérdida, ni que hubiera muerto ni que hubiera sido tomado prisionero. Por eso se mantiene viva la leyenda (“el Sebastianismo”), y todos esperan que algún día, entre la niebla, habrá

de regresar el joven monarca montado en su majestuoso corcel.

Joana Galvão, Santarém, Portugal.

TODOS REUNIDOS

Como mi madre es israelí y sus hijos fuimos criados bajo la religión judía, las tradiciones y solemnidades que mi familia celebra son las siguientes: Rosh Hashanah (o año nuevo judío); Yom Kippur (día de la expiación); Hanukkah (día de la victoria macabea); Tu Bishvat (día de la naturaleza); Purim (día del Libro de Esther); Paskover (liberación de los esclavos judíos en Egipto); Yom Hashoah (rememoración del Holocausto); Yom Hazikaron (día de la conmemoración) y Yom Ha’Atzmaut (día de la independencia). Como vivimos en Dinamarca y la familia de mi padre es de religión protestante, también celebramos la Navidad como una oportunidad de reunir a toda la familia, incluyendo la de mamá.

Dominique Jensen, Copenhague, Dinamarca.

TOREROS Y BAILADORES

La moneda que utilizamos, como todos los países de la Unión Europea, es el Euro. El medio de transporte que más uso es la bicicleta; mis padres el coche. La herramienta que más utiliza mi madre es la fregona y mi padre la llave inglesa. El medio de comunicación que más se emplea en Pinsoro es el teléfono. Un torero muy conocido en Aragón es Alberto Álvarez, que vive en Valareña, y es mi tío. La música que más me gusta es la de David Bisbal. No practico ningún baile. No me gusta bailar.

Óscar Círez Fernández, Pinsoro, España.

ALEGRÍA A PALOS

Mi papá trabaja en la Secretaría de Salud (es odontólogo), y mi mamá es maestra en un jardín de niños. Mi hermana y yo no trabajamos porque vamos a la escuela, aunque ayudamos en las labores de casa. Las fiestas que celebramos en familia son los cumpleaños. Tenemos entonces

una comida especial, botanas, baile y pastel. Si el cumpleaños es de algún niño entonces rompemos las piñatas, que pueden tener formas de distintos personajes: la Cenicienta, Mickey Mouse, Bob Esponja o el muñeco que tú desees. Las piñatas se elaboran con papel periódico y pegamento y son tan sólidas que los niños tardan mucho en poderlas romper, por turnos, con un palo. Todos gritamos: “ Dale, dale, dale!...” Cuando la piñata se rompe caen los dulces y juguetes que guardaba en su interior y todos nos lanzamos a recogerlos. Eso es muy divertido.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*



MUCHA ROPA, POCA ROPA

Todo depende del clima. En otoño e invierno la mayoría de los adolescentes llevamos pantalones largos, jeans, una camiseta normal (*t-shirt*) con una sudadera encima. Además llevamos zapatos tenis, o botas si ha caído nieve. En la primavera y el verano comenzamos a llevar “capris” (hasta la rodilla) y pantaloncillos más cortos. La mayoría de las muchachas llevamos camisetas sin mangas (como las de los basquetbolistas), mientras que los chicos no llevan nada en el torso, o si acaso una camiseta delgadita que ellos llaman *muscle-shirt*. Andan descalzos, o a

lo más con sandalias. Para el deporte, eso sí, todos usamos zapatos tenis.

Eve Varley, Athens, Canadá.

UNA MESA VARIADA

En casa diariamente comemos alimentos variados: ensalada, algunas veces “porotos” (frijoles), lentejas, pollo, carne, salchicha, pavo, arroz, fideos, lechuga, papas, jugos, tallarines, frutas, mayonesa y pan. En las celebraciones cambiamos a las pizzas, tortas, papas fritas, “suflitos”, “ramitas”, comida chatarra, bebidas gaseosas, dulces y chocolates. El 18 de septiembre, que celebramos las fiestas patrias, comemos empanadas, asados, “anticuchos” y bebidas más elaboradas. Hay otros niños que piden en la calle, y otros que comen lo que les dan en las instituciones de asistencia. Sin embargo a todos se les celebra el día de sus cumpleaños.

Valentina López, Santiago, Chile.



EL ROCK, ANTE TODO

Desde luego existen muchos tipos de música. De todos los estilos que hay nosotros los resumimos en cinco, y sobre ellos hicimos una encuesta en la escuela para ver qué es lo que la mayoría prefiere. Las categorías que ofrecimos en la consulta fueron los ritmos: 1- rap y hip-hop, 2- música country, 3- música pop, 4- rock (alternativo, punk, duro, *screamo*), y finalmente, 5- música tribal (indígena canadiense). La encuesta mostró claramente que la mayor parte de las personas prefieren el ritmo del rock por encima de cualquier otra cosa. El tipo de música menos gustado fue el tribal, y en penúltimo sitio quedó el ritmo pop. Los que dijeron que preferían la música rap y hip-hop argumentaron que ese estilo los “elevaba y los excitaba”. Los que escogieron los ritmos del country aseguraron que esa música los hacía “optimistas y felices”. Los del pop manifestaron que es un ritmo “fácil y pegajoso”. Finalmente los que votaron por el rock afirmaron que es su música favorita porque se trata de un

“estilo emocional”, con el que estableces una identificación generacional, además que posee excelentes composiciones (letras).

Ashley Jackson, Athens, Canadá.

LOS PERROS SAGRADOS

Hace muchos años los indios creían que si subían a la montaña más alta y rezaban, tendrían protección de los dioses para ellos y su pueblo. Así fue como un día un niño valiente fue a la cima a ofrecer sus oraciones, y cuando lo hacía se le apareció un búfalo-humano acompañado por el perro sagrado. El muchacho sabía que si el perro sagrado se presentaba ante él eso significaba que tendrían ayuda. El búfalo-humano le envió después muchos perros sagrados y luego desapareció. Luego el muchacho cayó vencido por el sueño. Al despertar, a la mañana siguiente, regresó con su pueblo. Al llegar les mostró los perros sagrados que lo acompañaban. Explicó que esos perros los guiarían para hallar a los búfalos de

la pradera y al cazarlos el pueblo tendría alimento y podría sobrevivir. Desde entonces se dice que si necesitas ayuda... no hay mejor remedio que subir a lo más alto de la montaña donde tus oraciones serán escuchadas.

*Victoria Lanae Rodríguez,
Santa Ana, California (EUA).*

LOS TRES HERMANOS

Existe una vieja leyenda sobre el origen de nuestro país. Cuentan que había tres hermanos: Lech, Czech y Rus. El padre de los muchachos les pidió que viajasen en busca del sitio donde les gustaría vivir. Así que los tres partieron de casa: Czech fue al sur, Rus prefirió el oriente y Lech se dirigió al poniente. Allá permanecieron durante un largo tiempo. Un día Lech estaba muy cansado y se quedó dormido debajo de un enorme roble. Cuando despertó se dio cuenta de que había un nido de águila en lo alto del árbol y más alto, en el cielo, un águila blanca volaba en círculos. Aquello le pareció tan hermoso que Lech decidió establecerse en ese preciso lugar. Así fundó el pueblo que llamó

Gniezno (“nido” es su traducción al español), y con el tiempo fue la primera capital de Polonia. El águila blanca, por cierto, es el emblema polaco.

Paulina Woźniak, Bydgoszcz, Polonia.

OTRAS LENGUAS, OTRA ROPA

Los niños de mi país somos respetuosos, alegres, amables y solidarios. Todos, o casi todos, hablamos el idioma español, aunque hay algunas personas que provienen de otras regiones del país donde se hablan diversas lenguas indígenas como el náhuatl, el otomí, el mixteco o el zapoteco. En México nos vestimos con ropa cómoda, como los jeans, y playera o camisa. Algunas niñas usan vestido o falda, tenis o sandalias o mocasines, y para las ocasiones especiales llevan otra ropa más formal: vestidos elegantes, medias, zapatos altos. Los hombres usan entonces traje sastre con corbata.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

BUSCANDO LAS TORRES

Hola, aunque mi saludo en árabe debía ser “*Masaá Al Jair*”. Me llamo Samy al-Rasid y vivo en la ciudad de El Cairo, la capital de Egipto. Mi padre, mi abuelo y yo vivimos en la calle Qasaba, entre la mezquita de Al-Rifai y la mezquita de Hassar. Para orientarme cuando estoy lejos de casa me guío por la altura de los alminares, que son las torres que sobresalen de las mezquitas y se ven por encima del barrio antiguo. Yo no conocí a mi mamá; ella murió cuando yo era demasiado pequeño. Así que mi familia somos mi padre, mi abuelo y yo, como ya lo he dicho. En Egipto se dice que es la voluntad



divina la que hace que las cosas sean como son. De El Cairo me gusta la gente que sale a la calle y va a los cafés, a los bazares, y se sienta a beber té o a jugar al backgammon. Ojalá siempre fuese así.

Samy, El Cairo, Egipto.

VERDURAS O VERDURAS

Nuestra comida diaria es una sopa de verduras, o pasta (espagueti, tallarines) o arroz con verduras. Luego un platillo fuerte, que generalmente es un guiso con carne roja, pollo o pescado, verduras cocidas y postre. En las celebraciones especiales la comida es más elaborada, pues en mi país tenemos una enorme variedad de platillos típicos como: “mole poblano” (una salsa espesa elaborada con chocolate, chile y cacahuates molidos), barbacoa (carnero al horno), “carnitas” (cerdo frito), “mixiotes” (conejo o pollo horneados con salsa de tomate), “tamales” (masa cocida de maíz) o “pozole” (cocido de cerdo con maíz

y garbanzos), entre otros. Y las verduras, que nunca faltan.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

SEIS FIESTAS SEIS

Mi familia celebra varias tradiciones y festividades. Primero está la Pascua, en la primavera, cuando los grandes esconden los “huevos de Pascua” (normalmente de chocolate) en el jardín, y los chicos debemos salir a buscarlos. Mi familia también celebra el 4 de Julio, que es fiesta nacional porque se conmemora el Día de la Independencia, y es la fecha en que lanzamos más cohetes y petardos. Luego, al acercarse el otoño, celebramos Halloween (algo así como una “noche de brujas”), y los niños aprovechan para disfrazarse de seres horribles (fantasmas, momias) y vamos de casa en casa pidiendo dulces y golosinas. El festejo del Thanksgiving (o Día de acción de gracias) es el cuarto jueves de noviembre y en esa fecha



se reúne toda la familia en casa para cenar pavo asado, macarrones, puré de papa, jalea de arándanos, pastel de calabaza y helado. Finalmente tenemos, como en todo el mundo cristiano, la celebración de la Navidad. Ese 24 de diciembre nos reunimos alrededor del árbol de Navidad y nos damos regalos unos a otros, y esa noche llega Santa Claus a obsequiar aún más regalos a los niños. Mi familia, que es de origen camboyano, festeja también el Año Nuevo camboyano con una fiesta familiar.

*Alexis Díaz Sovan,
Santa Ana, California (EUA).*

EL PILOTO, EL PEZ, EL AUTO

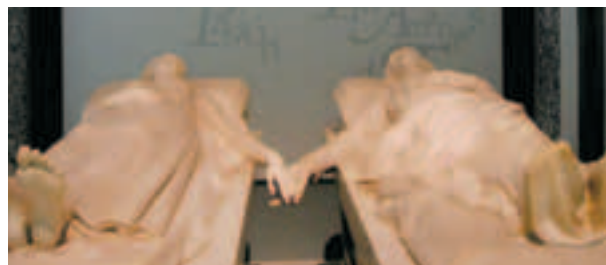
Soy un muchacho libanés. Me llamo Ralph Chaanine y tengo once años. Voy en quinto año en el Colegio Internacional Montana, que está en el suburbio de Deek el Mehdi. Me gustan muchas cosas, como viajar, jugar con mis amigos o divertirme con el Pokemon. Desde que iba en kínder he querido convertirme en piloto aviador. Tengo un programa de vuelo simulado en mi computadora y un montón de revistas de aviación. Disfruto mucho al controlar los aviones con mi *joystick*. Tengo además dos adorables tortugas con pintas rojas y un pez que se llama Nissan, igual que nuestro viejo auto. Yo hablo dos idiomas, inglés y árabe, y normalmente me alimento con productos sanos como espinacas, leche, fideos, sopa de verduras y rebanadas de queso *mozzarella*. También me gustan los platillos tradicionales libaneses, como el “kefta” (cordero asado), el “tabule” (ensalada de menta y perejil), el “hummus” (puré de garbanzos). Me divierte mucho jugar con mis mascotas y con los video-juegos. Practico la lucha libre y

el levantamiento de pesas. En mi tiempo libre leo o voy a nadar. He creado tres portales de internet con mis datos personales. Paso mucho tiempo “chateando” en internet con mis amigos. He sido honrado para representar a mi escuela y mi país en este proyecto.

Ralph Chaanine, Deek el Mehdi, Líbano.

DOS NOVIOS Y NINGUNA BODA

Existe una leyenda aragonesa que os quiero contar. Es la famosa historia de Los Amantes de Teruel. Había una vez dos novios que se querían mucho, se llamaban Diego e Isabel. Se iban a casar, pero el padre de ella no quería porque Diego era pobre. Entonces el novio



Diego decidió irse a las Cruzadas en busca de fama y fortuna, y la novia Isabel le dijo que lo esperaba. A los cinco años, como el cruzado no regresaba, Isabel fue obligada por su padre a casarse con un tal Pedro Fernández de Azagra. El mismo día de la boda, poco antes de la ceremonia, se apareció el apuesto Diego que regresaba de su viaje a Jerusalem. No se había casado y al enterarse de la boda de Isabel con el otro, se le presentó y le pidió un beso, pero como la novia no se lo quiso dar, cayó desvanecido y murió a sus pies. Cuando ella accedió a despedirse de él, ya muerto, lo besó y al besarlo también ella se murió. Los dos, Diego e Isabel, están enterrados en Teruel, dice la leyenda.

Iker Otaño, Valareña, España.

LA TRISTEZA DEL PRÍNCIPE

Había una vez un príncipe inca que amaba mucho a una princesa de ojos verdes. Un día hicieron una fiesta cerca de un risco en los Andes, y la



MARÍA FERNANDA FRAENKEL ROJAS, 10 AÑOS, CHILE.

princesa se cayó y murió. El príncipe se puso muy, muy triste. No quería que enterraran a su amada en una tumba ni que la metieran en un sarcófago. Entonces el príncipe decidió envolverla en una tela blanca, fina como la seda, y la depositó en una laguna que hay en la cordillera. Desde ese día la laguna se volvió verde esmeralda, como el color de los ojos de la princesa. Actualmente el sitio se llama “La laguna del Inca” y se encuentra en la cordillera de los Andes, muy cerca de Santiago.

Valentina López, Santiago, Chile.

LOS PELIGROS DE GISMO

Niños del resto del mundo: por favor no se vayan a imaginar que los alemanes somos unos nazis horribles. La verdad es que somos muy diferentes y amables. A mí me gustaría recibir en casa, por ejemplo, a un niño que viniera de un país con graves problemas, como un terremoto, o niños de los que tienen que trabajar como adultos. Lo que más me gusta de mi país es que hay tanta gente de otras partes del mundo que resulta en verdad estimulante. Me gusta mi ciudad, que es pequeña, limpia y tiene muchos bosques alrededor. No tengo mucho contacto con la gente de mi vecindario pero las personas que viven junto a mi casa son muy lindas. Tengo un perro husky-siberiano que se llama Gismo. Llegó a casa el 13 de mayo de 2007. En Alemania la mayoría de los perros no son tan mimados como Gismo, además que se debe pagar un impuesto especial por tener un perro en casa. La ley indica que no lo puedes dejar suelto, porque si se va adonde pacen los borregos o al bosque, un pastor o un cazador tiene permitido dispararle a tu perro. Eso me recuerda las leyendas

germanas del bosque. Había un ser mitológico, llamado Loki, que causaba los terremotos cuando el veneno de la serpiente tocaba su piel. Loki es el dios germano del fuego destructor.

Yasmin Bonengel, Baviera, Alemania

A BAILAR SE HA DICHO

En la escuela tenemos un profesor especial de baile que viene a enseñarnos los pasos, desde la música country hasta los bailes disco. Todos nos divertimos horrores. Tenemos diversas fiestas a lo largo del año. Se contrata a un “DJ” que lleve la música, se decora el salón de baile, se arregla un rincón para las bebidas (refrescos), invitamos a amigos de otras escuelas y nos ponemos a bailar la música de moda (los *smash hits*, por ejemplo). En el condado existen varios lugares donde se pueden aprender diferentes tipos de baile: danzas exóticas como las de “belly dancing”, hip-hop, ballet, danzas irlandesas; de todo. Todo depende del estilo que uno quiera practicar.

Ashley Jackson, Athens, Canadá.



MELISSA STEING, 13 AÑOS, ALEMANIA.

A TODO GALOPE

Mi tiempo libre es todo para mis “joyas” los caballos: los cepillo, los llevo a pastar, monto en ellos. Vivo en una casa muy grande y antigua que tiene una particularidad: la entrada tiene muchos arcos. Mi mamá es ama de casa, pero debe ocuparse de muchísimas cosas: de los animales y de nosotros los niños, porque somos



MANUELA GIOVANELLI, 14 AÑOS, ITALIA.

tres: yo, Lorenzo (de siete años) y Giorgia (de ocho). Mi papá, por el contrario, se dedica a la fabricación de ventanas de hierro y aluminio. Me encanta escuchar música, tanto la que es tranquila y relajante, como el rock metálico. Me gusta jugar al tenis, pasear por el campo con mi amiga Marta y quedarme en casa leyendo revistas de equitación y pensando en mis caballos.

Manuela Giovanelli, Arsoli, Italia.

EL OSO Y EL TIGRE

Una vez en el cielo Hwan-ung asomó entre las nubes. Al mirar hacia abajo descubrió las montañas de Corea y le dijo a su padre (que gobernaba en el cielo), que él quería irse a vivir a aquel territorio. El padre de Hwan-ung se lo permitió y Hwan-ung llegó así al adorado país. Pasó el tiempo y un día se presentaron ante Hwan-ung un oso y un tigre, y le preguntaron qué debían hacer para transformarse en seres humanos. Hwan-ung los miró con recelo y final-

mente les dijo que si ese era su deseo debían comer gusanos de árbol y dientes de ajo durante cien días. El oso y el tigre accedieron, pero luego de unos días el tigre se cansó de la prueba y se retiró. El oso, en cambio, permaneció durante los cien días comiendo eso. Entonces el oso se convirtió en mujer, y la mujer-osos se casó con Hwan-ung y tuvieron un hijo. El hijo se llamó Dan-gun, que fue el primer rey de Corea. Así comienza la historia de mi país.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

LA LEYENDA DE MATSU

Los pescadores y marineros de Taiwán celebran el nacimiento de Matsu, la diosa del mar. Los entusiastas fieles realizan rituales en los cuatrocientos templos de Matsu en el país. Cientos de miles de devotos emprenden una peregrinación anual para rendir homenaje a esa que es la deidad folclórica más popular de Taiwán. Esa es una de las razones por las cuales la Compañía de Ópera China preparó una ópera titulada *Matsu*.



CHEN JIA YOU, 10 AÑOS, TAIWÁN.

La Ópera de Pekín, que se considera fue fundada por el emperador Hsuan-tsung (712-755) de la dinastía Tang, se ha convertido en el pasatiempo nacional. Después de que el Gobierno de la República de China se trasladó a Taiwán en 1949, la Ópera de Pekín se convirtió en la corriente principal de entretenimiento en el país.

Chen Jia You, Taipei, Taiwán.



FERNANDO CONCHAS ZABALGOITIA, 14 AÑOS, MÉXICO.

CRIMEN Y ALARIDO

Una leyenda de mi ciudad habla de la Llorona. La historia cuenta que hace mucho tiempo, en los años en que México era una colonia del imperio español, había una hermosa mujer indígena llamada María que se enamoró de un joven y apuesto español. María tuvo dos hijos con él. El tiempo pasaba y el joven empezó a dejar de considerarla. Una tarde María paseaba con sus hijos en un apartado sendero, cerca de un canal de agua, cuando se encontró con su amado, que iba del brazo de una elegante y hermosa española con la que se había casado. El hombre se detuvo y charló unos momentos con los dos niños, pero a María la ignoró por completo. Después siguió su camino con aquella dama y María sintió que enloquecía. Entonces, presa de la desesperación, María arrojó a sus pequeños al canal. Después se lanzó al agua pero fue inútil; nunca pudo rescatarlos. Desde entonces cuentan que la mujer se aparece por ese lugar, vestida toda de blanco y como

volando sobre el piso. La mujer va gritando: “Ayyy, mis hijos...!”, y por eso le llaman la Llorona.

Belén Medina, Monterrey, México.

UN PAÍS, DOS IDIOMAS

El idioma principal de Canadá es el inglés, pero tenemos que estudiar también francés en la escuela (es el idioma que más se habla en algunas partes del país, como en la provincia de Quebec). Todas las envolturas y etiquetas mercantiles deben estar escritas en ambas lenguas. Sin embargo algunos habitantes de Canadá también hablan otros idiomas como el alemán, el holandés, el griego, el español, el chino y el japonés. Los canadienses tienen esa versatilidad debido a que muchas personas son inmigrantes y a que tenemos muchísimos estudiantes de todo el mundo haciendo sus carreras aquí.

Eve Varley, Athens, Canadá.

LA GRULLA AGRADECIDA

Había una vez un ermitaño que vivía solo. Aquel invierno nevó mucho, y una tarde en que el pobre hombre retornaba a casa escuchó unos ruidos en el camino. Cuando se acercó descubrió a una grulla que había quedado atrapada en el cepo de un cazador. Sintió compasión por el ave y la dejó en libertad. Esa noche, ya en casa, escuchó que alguien llamaba a la puerta. Cuando abrió descubrió a una hermosa muchacha. La joven le explicó que se había perdido y que si le permitía pasar ahí la noche. El ermitaño le dijo que sí, y que también podría pernoctar la siguiente. La muchacha se quedó varios días, y conforme hacían vida en común decidieron por fin casarse. Eran pobres, pero como estaban juntos, también eran felices. Un día, en medio del largo invierno, se les acabó el dinero y la comida. Esa tarde su mujer decidió comenzar a tejer un paño y antes de encerrarse en el cuarto advirtió a su marido: “Nunca mires adentro mientras yo esté tejiendo”. Después

de tejer tres días seguidos, ella salió fatigada. El paño era muy fino, así que lo vendieron pronto, pero aquel dinero no duró demasiado y volvieron a quedarse sin comida. Entonces ella decidió meterse a tejer otra vez y permaneció encerrada cuatro días. El paño que tejió era más hermoso que el anterior y lograron venderlo a un mejor precio, pero el hombre quiso más dinero y le pidió a su mujer que se encerrara nuevamente para tejer un tercer paño. Esa tarde, extrañado de que su mujer pudiera tejer esos hermosos paños sin comprar un solo hilo, el hombre decidió entrar a escondidas. Al abrir la puerta descubrió a una grulla que tejía un paño con sus propias plumas. “Una grulla está tejiendo”, exclamó, y entonces la grulla volvió a transformarse en su esposa. La mujer le dijo entonces que nunca debió haber roto su promesa de no entrar en el cuarto, y volvió a transformarse en ave. La grulla salió entonces por la ventana y se fue volando.

Nairu Takahashi Wada, Tokyo, Japón.



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

POSTALES PARA MAMÁ

¿Que cuáles son las festividades que celebra mi familia? Bueno, debo comentar que nuestro principal festejo es el Año Nuevo. Ese día organizamos una fiesta en casa a la que llegan muchos parientes. Todos nos llevan un regalo y la familia también les entrega un presente. Para el festejo decoramos antes el árbol de Año Nuevo y preparamos diferentes platillos

especiales. Hay ensaladas, ganso al horno (o pollo), dulces y muchos pasteles. Otra celebración favorita de mi familia, y de todo el país, es el Día de la Mujer, el 8 de Marzo. Los hombres y los niños se ven obligados a dar regalos a sus mujeres y madres. Ese día le dibujo a mamá una postal preciosa, que ella guarda como recuerdo de la fecha.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.

PESADILLA DE TRES CABEZAS

En ruso leyenda se dice “bylina”. Una de las historias más escuchadas en mi país es la del valiente Alesha Popovich. Cuentan que hace muchísimo tiempo había en el bosque una horrible serpiente de tres cabezas. La gente de la región sufría mucho porque aquel monstruo se llevaba a las personas, destruía las casas y dañaba sus cosechas. El pueblo estaba temeroso, triste y enfurecido. ¿Nadie los podría liberar de esa pesadilla? Muchos hombres habían tratado de enfrentar al engendro, pero como era tan grande no conseguían herirlo. A veces uno lograba cortar una de las cabezas con su espada, pero la bestia permanecía viva y de inmediato le crecía otra cabeza y mataba a su atacante. Después de un tiempo el pueblo acudió con Alesha Popovich, que era muy conocido por su valentía. Le suplicaron que fuera a combatir al monstruo, y Alesha fue a luchar contra el engendro. Al ver que se acercaba, la horrible serpiente



YANA DEULINA, 10 AÑOS, RUSIA.

pensó que, al igual que los otros hombres, también terminaría por devorar a éste. Pero Alesha Popovich era muy astuto y muy valiente, y en un solo salto lanzó tres golpes con su espada y cortó las tres cabezas de la serpiente, que cayó muerta. Después de la proeza el pueblo recuperó su felicidad. Alesha Popovich es el personaje de muchas otras “bylinas”.

Yana Deulina, Novosibirsk, Rusia.

COCOS Y PESCADOS

Insípida y demasiado suave: así etiquetan muchos a la cocina filipina. Esto ha orillado a que muchas personas con paladares sensibles y delicados prefieran nuestros platillos. Al igual que en otros países de Asia, el arroz es el elemento básico de la comida y se sirve como acompañamiento de casi todos los alimentos. Para los filipinos la cocina diaria consiste simplemente en llevar a su plato un pescado del mar. Preferimos

que los pescados y los mariscos (cangrejos, camarones, almejas) sean lo más frescos posible. La frescura de los mariscos es a menudo compensada con diversas salsas y especias. De hecho los mariscos son más apreciados cuando se consumen crudos en una vinagreta (“kilawin”), o gratinados (“inihaw”), y ocasionalmente cuando son cocinados con cebollines y envueltos en hojas de plátano. No es ningún secreto que los cocos son empleados intensamente para crear exóticos platillos en Filipinas. El cocinar carne y vegetales usando leche de coco se le llama “guinatan”. Estos platillos son originarios de Malasia. Aparte de eso, los cocos se emplean para preparar postres que hacen agua la boca. Tal es el caso de los “bibingka” (pudines de arroz con leche) y el “macapuno” (compota de coco). Para las ocasiones especiales los filipinos acompañamos los platillos usuales con el lechón, que es un cerdito asado.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.

DE PIRÁMIDES Y CATEDRALES

Lo que más me gusta de mi ciudad es que en ella encuentras de todo. Tenemos muchísimos cines, teatros, museos, centros comerciales, universidades, centros recreativos y deportivos. Además en la zona central existen todavía edificios que nos recuerdan nuestra historia, como el Templo Mayor, construido en la época en que esta ciudad era lacustre y se llamaba Tenochtitlan. O la Catedral Metropolitana, de la época colonial, y que encierra muchas joyas artísticas. O la Torre Latinoamericana, construida en 1956 y que durante muchos años fue el símbolo de un país en transformación. Y todo en un mismo centro histórico.

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

EL FUJI ANTE EL GRAN PROBLEMA

Mi familia vive en un departamento que está rodeado por otros edificios y casas. No obstante eso, en un día claro es posible mirar, a lo lejos, el

monte Fuji. Las casas tradicionales están construidas con madera, pero últimamente los temblores se han convertido en un gran problema. El gran problema. Por eso ahora las casas están siendo construidas con más solidez, porque de ello depende que resistan o no un terremoto. Tenemos en Japón muchas escuelas. Algunas de ellas tienen su uniforme, pero normalmente los niños van a clases vestidos como quieren. Claro que en las ocasiones especiales es distinto, vestimos más formales, e incluso usamos el kimono. Normalmente comemos platillos japoneses, que consisten principalmente en arroz y sopa “miso”. Tenemos un platillo delicioso del Año Nuevo que se llama “osechi”. Lo comemos los primeros tres días del año. También en Año Nuevo vamos al templo a orar y rogar por nuestros buenos deseos.

Nairu Takahashi Wada, Tokyo, Japón.

DOS FAMILIAS, DOS FESTEJOS

La diversidad cultural de nuestro mundo es limitada. Depende mucho del lugar donde vivas;



HYUN HEE KIM, 14 AÑOS, COREA.

por ejemplo yo, que vivo en Santa Ana, convivo con gente originaria de México, de Camboya (el pueblo Chum de ese país) y con los indios nativos de Norteamérica. De cualquier manera el mundo es más diverso que esto. La mayoría de los niños de aquí son muy esforzados, tienen determinación y les gusta mucho el estudio. Un ejemplo de los muchos idiomas que supone la diversidad cultural es el español, que aquí lo hablan muchísimos. Los mexicanos de Santa Ana celebran sus fiestas con tamales y platillos elaborados con maíz. Los “italianos” festejan con spaghetti y albóndigas. En casa celebramos las festividades de mis dos familias, una de origen mexicano y otra camboyano. Mamá, por cierto, es una empleada ejecutiva del Blockbuster en Santa Ana. A propósito, un personaje legendario de este lugar es César Chávez. Aunque murió hace bastantes años, sabemos que Chávez era un líder muy querido entre los granjeros de la región, a quienes ayudó a organizarse.

*Alexis Díaz Sovan, Santa Ana,
California (EUA).*

LA MEZQUITA EN VIERNES

En Marruecos la religión principal es el Islam, así que mi familia es musulmana. Ya sea en casa o en la mezquita, los musulmanes rezamos cinco veces al día. La mayoría acudimos a la mezquita los viernes, que es el día en que se dicen oraciones especiales. El libro sagrado es el Corán (Quràn). Los musulmanes creemos que ese libro contiene la palabra de Alá tal como le fue revelada al profeta Mahoma, el primero en difundir la fe del Islam.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

PAPÁS FUERA DE SERIE

Mis padres son una pareja muy dinámica. Papá está siempre fuera de la ciudad trabajando en sus asuntos. Como ya dije, papá es gerente de construcción y no puede prescindir de su coche para trabajar. Si no está en el sitio de la obra, de seguro que está

corriendo en alguna carretera, especialmente los fines de semana que es cuando llega a casa para permanecer con nosotros un día o dos. Mi padre es muy competente en el uso de las herramientas de construcción, pero además es un experto en la organización de los equipos de trabajo, hallar trabajadores, hacer contratos, planear las obras y tomar decisiones. La gente dice que es un verdadero jugador de equipo. Mamá es profesora universitaria y está usando su computadora todo el tiempo. Es muy lista, tiene ambiciones profesionales y sus alumnos la respetan mucho. Se llama Gordana, tiene un doctorado en Ciencias Aplicadas y da clases en la Facultad de Ingeniería Mecánica de Slavonski Brod. Habla muy bien y domina el idioma inglés. Si me lo preguntan, diré que es una profesora competente con muy buen trato social. Hay muchos proyectos en los que ella ha participado como líder de equipo. Me gusta verla trabajando con devoción en sus compromisos académicos. Ha participado en muchas conferencias internacionales

donde recibe frecuentes reconocimientos por su desempeño.

Matej Maticevic, Slavonski Brod, Croacia.

ALGO MÁS QUE CUS-CÚS

La comida marroquí está muy influenciada por la cocina del Magreb (el mundo árabe del norte de África), principalmente por el “cus-cús”, que es un platillo basado en la sémola de trigo. Mi familia, sin embargo, suele comer “tajine”, un plato hecho a base de carne o pescado y verduras, y que recibe ese nombre por el recipiente de barro en el que se cocina. Mis platillos favoritos son el pollo asado con papas fritas. Algunas veces debo ayudar a preparar la comida. Mi madre prepara el té con hojas de menta, que es lo que bebemos en la comida. Mi postre favorito son los pastelillos *mille-troues* (que en francés quiere decir “mil agujeros”) que tenemos en la mesa una vez a la semana.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

CORDERO DE PASCUA

Los rumanos son muy famosos por sus especialidades culinarias. Los platillos más comunes son las sopas, los caldos y los estofados. En los días especiales los rumanos se esmeran con los platillos más caros y deliciosos. En Navidad, por ejemplo, se preparan distintas especialidades con carne de cerdo, como el “sarmale” o el “mititei”, mientras que en la Pascua los rumanos servimos varios platillos cocinados a partir del cordero. Tenemos caldo de carnero, carnero asado, estofado, aunque la especialidad rumana es el “drob”, consistente en un guiso con las tripas de cordero. Como verán, la cocina rumana se ha hecho famosa en el mundo por su delicioso sabor. Me gustaría invitarlos a una cena en la que mamá les preparara algunas de nuestras especialidades, como el “sarmalute” y la “marmaliga” asados, el pan horneado en casa, y de postre unos deliciosos “cozonac” y “papanasi”, además de algunos ricos pasteles.

Angelica Hulea, Navodari, Rumania.

NO SÓLO PRINCESAS BONITAS

La leyenda más difundida en Cataluña es la de San Jorge y el dragón. En esa historia se nos presenta a nuestro santo patrón como un caballero que lucha contra un ser monstruoso (el dragón) que vivía junto a un lago y que tenía atemorizada a toda la población. El dragón era exigente: recibía dos corderos diarios para alimentarse a condición de no aproximarse a la ciudad, ya que desprendía un hedor muy fuerte y contaminaba todo lo que estaba vivo. Al final ocurrió que los ganaderos se quedaron casi sin ovejas y decidieron que se le entregara cada día una persona viva, que sería escogida

por sorteo. Un buen día le tocó la “suerte” a la hija del rey, pero cuando el monstruo iba a comérsela, San Jorge se presentó, mató al dragón con su lanza y salvó a la princesa. Es por ese motivo que en Cataluña, San Jorge (Sant Jordi) es el patrón de los enamorados. La leyenda nos sugiere que todos estamos llamados a imitar a tan noble caballero, no solamente para salvar princesas bonitas, sino para salvar a aquellos que sufren en nuestra sociedad. El dragón simboliza el mal de nuestro mundo: la pobreza, el egoísmo y la hipocresía.

Irene Cunto Varandas, Zaragoza, España.



PIXIE, UNA VIDA DE ATLETA

Tengo una perrita de raza “poodle” que se llama Pixie. Es muy atlética y graciosa. Pixie siempre está brincando, además de que es incondicional conmigo y muy leal con mi familia. Hablar del paisaje que rodea mi casa me obliga a mencionar las hermosas montañas de Luzón, los enormes árboles, los pastizales, las muchas casas y los abundantes centros comerciales que tenemos a la mano, además de las vistas al mar que permite el horizonte. Me gusta practicar los deportes masculinos más populares de Filipinas, como el “sunka”, el “takyan”, la “liga china”, el “patintero”, o el “sipa” (*patada*). Este último es muy vigoroso pues consiste en patear una pelota de fibras vegetales, de modo que no toque el piso al recibirla del jugador contrario. Estos son los deportes que normalmente practico con mis amigos.

Wei-wei Wang, Cebú, Filipinas.

YU-SHIN Y LOS TRES REINOS



Hablaré sobre Yu-shin Kim, el venerable guerrero. Un día los padres de Yu-shin tuvieron el mismo sueño. Habían soñado que un ángel bajaba del cielo y les entregaba, a ambos, un niño. Al día siguiente la madre de Yu-shin Kim estaba encinta. Aquello duró bastante tiempo. Yu-shin nació... después de 20 meses! Normalmente un bebé nace poco antes de los diez meses, pero por algo Yu-shin se tardó el doble. Yu-shin fue el guerrero que logró la reunificación de los famosos Tres Reinos que integraban Corea hace 2 mil años. Esos eran los reinos de Koguryo, Paek-je y Shinla, que siempre estaban haciéndose la guerra. Yu-Shin es el personaje legendario que logró la fusión de los Tres Reinos en una nueva dinastía que perduraría por cerca de mil años.

Yu-shin fue el guerrero que logró la reunificación de los famosos Tres Reinos que integraban Corea hace 2 mil años. Esos eran los reinos de Koguryo, Paek-je y Shinla, que siempre estaban haciéndose la guerra. Yu-Shin es el personaje legendario que logró la fusión de los Tres Reinos en una nueva dinastía que perduraría por cerca de mil años.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

CON SABIDURÍA Y SIN MIEDO

Las personas más sabias de mi comunidad son nuestros papás. Ellos nos cuidan y protegen, además de nuestra nana, que nos da cariño y mimos. El alcalde también es una persona sabia porque se preocupa de la comuna, y el cura de la parroquia, que nos habla de ser mejores. Y qué decir de los profesores, que nos quieren, nos cuidan y nos enseñan muchas cosas. Lo que deseamos los niños chilenos es que todos vivamos con respeto, paz y amor. Que todos podamos comunicarnos y no tengamos miedo con la contaminación, los ladrones y la guerra.

Vicente Jesús Molina, Santiago, Chile.

DULCE, PERO TÉTRICO

En mi país tenemos muchas celebraciones, tanto religiosas como cívicas. Además de la Navidad, el Año Nuevo y el día de la Independencia, que se festejan en todos los países, en México rea-



lizamos una celebración muy peculiar. Se trata del día de los Santos Difuntos (el 2 de noviembre). La costumbre se remonta a los tiempos del virreinato, cuando mi país era una colonia del imperio español, y tiene raíces también en algunos ritos prehispánicos. En el pueblo de Mixquic, cercano a la Ciudad de México, la celebración es muy famosa. Ese día los panteones del país son adornados con flores y guirnaldas de papel multicolor. Además en cada tumba los deudos preparan ofrendas, que son de llamar la atención. La ofrenda es un homenaje al familiar fallecido en el que se disponen diversos alimentos en una mesa con manteles (pan, fruta, guisos, chocolate, dulces), veladoras, incienso (lo que las hace muy aromáticas), además de juguetes, flores y la fotografía del difunto. Es una manera de recordarlo y de estar con él. El espectáculo dura hasta la madrugada. La tradición señala que el 31 de octubre corresponde a los muertos

chicos (los niños) y la noche del 1 de noviembre a los muertos grandes (los adultos). Son los días en que se come el “pan de muerto”, que es delicioso. El bizcocho recibe ese nombre porque parece que tuviera huesos encima (de azúcar). Otro elemento que no debe faltar es la flor de cempazúchil, de color anaranjado, y que solamente florece en esa época. Lo mismo ocurre con las calaveritas (pequeños esqueletos de cartón y alambre) con los que juegan los niños, y las calaveras de azúcar, que se venden en las panaderías y tienen muchos adornos de colores... además que llevan el nombre de cada quien en la frente. Un poco tétrico, ¿verdad?

*Diego Martínez Roque,
Ciudad de México, México.*

LA FERIA, EL BAILE Y OLÉ

Me llamo Silvia Suero, tengo 16 años y estudio primero de bachillerato en un pueblo muy cercano a Sevilla llamado Castilleja de la Cuesta, pero

vivo en Bormujos. Lo que más me gusta de mi país es el maravilloso clima que tiene, sobre todo en Andalucía. Lo que más me gusta del pueblo donde vivo es que reina la paz y la tranquilidad, no como en la capital (Madrid) que sólo se escuchan coches, ambulancias y hay mucha gente que alza la voz. En las celebraciones navideñas la familia se reúne y pasamos el día y la noche juntos cantando villancicos y comiendo platillos deliciosos. En la Semana Santa salimos a ver las cofradías en Sevilla, pero cuando llega la Feria de Sevilla, es otra cosa! Nos vestimos con el traje típico de flamenca y vamos y bailamos y cantamos en las casetas que, olé!, es un gusto.

Silvia Suero, Castilleja de la Cuesta, España.





CHEN JIA YOU, 10 AÑOS, TAIWÁN.

DOS ASPECTOS NEGATIVOS

Mis padres poseen una compañía de vinos y trabajan con mucha gente. Sin embargo algunos amigos colaboran con ellos debido a que mi papá tiene además otro trabajo: mi padre es entrenador de fútbol, y adora esa ocupación! Debo decir que a mí realmente me gusta mi país,

y la razón de ello es que es una nación mucho más segura que muchas otras. Existen otros lugares del mundo donde la gente no tiene muchos bienes, o dinero, y yo veo que Dinamarca es verdaderamente un país con riqueza. Aquí la comunidad entera participa y todos se ayudan mutuamente. Sin embargo el aspecto que no me gusta de Dinamarca es su clima. Siempre

está fresco y hace mucho frío en los meses de invierno. Otro aspecto, además, es que aquí la gente paga muy altos impuestos, y mis papás se están quejando de ello todo el tiempo.

Rebecca Laudrup, Copenhague, Dinamarca.

VIVIR EN TRAJE DE BAÑO

Para las ocasiones especiales me gusta llevar blusa y falda. La mayor parte del tiempo, sin embargo, llevamos sandalias deportivas o alpargatas (“sandshoes”), de esas que se ciñen con cintas y que son muy comunes en las zonas costeras de Australia debido a que son frescas y confortables. En lo personal yo no cargo demasiadas joyas, si acaso mi reloj y un discreto collar cuando vamos a la iglesia. En las fiestas de cumpleaños usamos jeans y playeras. Debo mencionar que como Australia es un país muy caluroso, las llamadas “fiestas junto a la alberca” (*pool parties*) son muy frecuentes. Los invitados llegan en “boardies” (pantaloncillo de playa), aunque finalmente nos

quedamos todos en traje de baño. Así pasamos toda la tarde.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.

MI CAFTÁN Y MIS BABUCHAS

Mi familia vive en la “Medina”, es decir, en la antigua ciudadela amurallada. Mi madre se llama Salmia y, al igual que muchas otras mujeres musulmanas, lleva la cabeza descubierta cuando está en casa. Cuando sale a la calle, obviamente, vuelve a cubrirse. El vestido largo que lleva usualmente se llama “caftán”, y suele tener bordados en los puños y el cuello. Las zapatillas se llaman “babuchas”. Mi padre trabaja para el gobierno marroquí. Mamá es ama de casa. Tengo dos hermanos: Younés, de quince años, y Ayoub, de dos. También tengo dos hermanas: Fátima, de doce, años e Imán, de siete. Mis padres usan con frecuencia la ropa tradicional marroquí, pero los muchachos prefieren llevar jeans.

Houda Elazhar, Salé, Marruecos.

TEMOR A LAS PESTAÑAS BLANCAS

De las muchísimas tradiciones populares de Corea, las dos más importantes que celebra mi familia son el “Sul-nal” y el “Chu-seok”. La primera corresponde al nuevo año lunar, es decir, al primer día del primer mes lunar (que puede ser entre los meses de enero y febrero), y es festejada por absolutamente todos los coreanos. “Sul-nal”, como todo festejo de Año Nuevo, se acompaña de oraciones de agradecimiento y propósitos buenos para el año que inicia. Ese día las familias comen el tradicional “teok-kug” para asegurar que tendremos un año más en nuestras vidas. La vigilia del Año Nuevo se llama “Sut dal Kum-mum” y en esa víspera la casa debe ser limpiada, además que deben encenderse grandes y brillantes lámparas. Por la tarde tomamos un baño caliente y se quema incienso de bambú para alejar a los malos espíritus. En esa vigilia nadie debe dormir, por el temor de que las pestañas se nos pongan blancas, y por eso se encienden las lámparas de toda

la casa para que nadie duerma y recibamos al Año Nuevo con mucha luz y los ojos abiertos. El “Chu-seok” se celebra en agosto 15, y corresponde al calendario lunar. Es el festejo del verano y comemos “song-fyon” (pastel de arroz) y rezamos por los ancestros.

Hyun Hee Kim, Changwon, Corea.

UN RECREO INTERNACIONAL

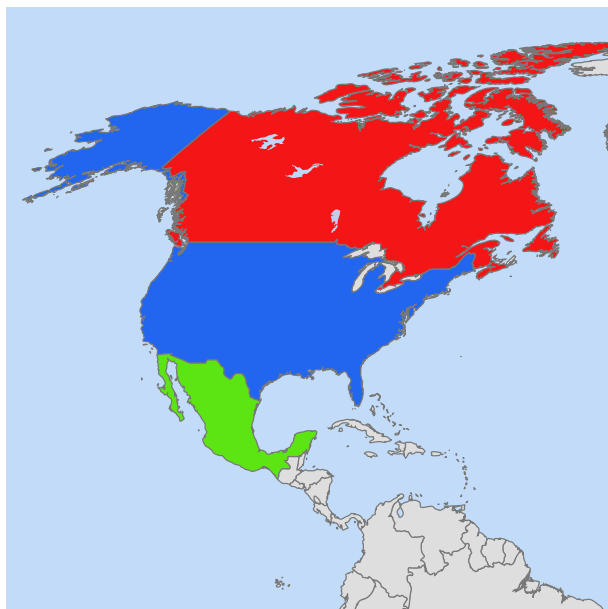
Soy una alumna del Colegio Cristiano Groves, en Queensland, donde asisten niños de muy diversos ambientes étnicos. A la hora del recreo es posible mirar niños originarios de Australia (mi país), pero también de China, Croacia, Inglaterra, Nueva Zelanda, Corea, Filipinas, Rumania, Sudamérica, así como aborígenes de las islas Samoa, Fiji, Tokelau y Tonga. Es muy interesante salir al patio y escucharnos unos a otros. Como un mundo en pequeño.

Kimberley Denman, Queensland, Australia.



KIMBERLEY DENMAN, 12 AÑOS, AUSTRALIA.

Conoce mi país



Canadá

Canadá es el segundo país más grande y el más septentrional del mundo, ocupa la mayor parte del territorio de América del Norte. Es una confederación descentralizada de diez provincias y tres territorios, gobernada como una monarquía constitucional parlamentaria. Fue inicialmente constituida a través del Acta Británica de América del Norte de 1867 y llamada Dominio del Canadá.



Nombre oficial	Canadá
Superficie	9,970,610 km ²
Población	33,000,000 habitantes
Idioma	Inglés y francés
Capital	Ottawa
Gobierno	Monarquía parlamentaria

Estados Unidos de América

Estados Unidos de América (United States of America) es un país de América del Norte conformado por 50 estados y un distrito federal. También tiene varios territorios dependientes ubicados en las Antillas y en Oceanía. Su forma de gobierno es la de una república presidencialista y federal.



Cuarenta y ocho de los estados están en la región comprendida entre Canadá y México. Alaska está en la zona noroeste de América del Norte, separada de los otros por el territorio canadiense y el archipiélago de Hawaii, en el Pacífico, constituye el número cincuenta.

Nombre oficial	Estados Unidos de América
Superficie	9,372,614 km ²
Población	303,000,000 habitantes
Idioma	Inglés
Capital	Washington
Gobierno	República federal presidencialista

México

México, que oficialmente recibe el nombre de Estados Unidos Mexicanos, es un país localizado en América del Norte. La sede de los poderes de la Federación y capital del país es México, Distrito Federal, también llamada Ciudad de México.



Limita al norte con los Estados Unidos de América, al sur-este con Guatemala y Belice, al este con el Golfo de México y el mar Caribe, y al oeste con el océano Pacífico.

Nombre oficial	Estados Unidos Mexicanos
Superficie	1,958,201 Km ²
Población	107,000,000 habitantes
Idioma	Español
Capital	México, Distrito Federal
Gobierno	República federal democrática

Brasil

La República Federal del Brasil (en portugués República Federativa do Brasil) es el país más extenso de América del Sur y el quinto del mundo. Tiene límites con casi todos los países sudamericanos, excepto Chile y Ecuador. Al norte limita con Colombia, Venezuela, Guyana, Surinam y la Guayana Francesa; al sur con Argentina, Uruguay y Paraguay; al este con el océano Atlántico; y al oeste con Bolivia y Perú. Su capital nacional es Brasilia, que sustituyó a Rio de Janeiro en 1960.



Nombre oficial	República Federal de Brasil
Superficie	8,511,965 km ²
Población	190,000,000 habitantes
Idioma	Portugués
Capital	Brasilia
Gobierno	República federal presidencial

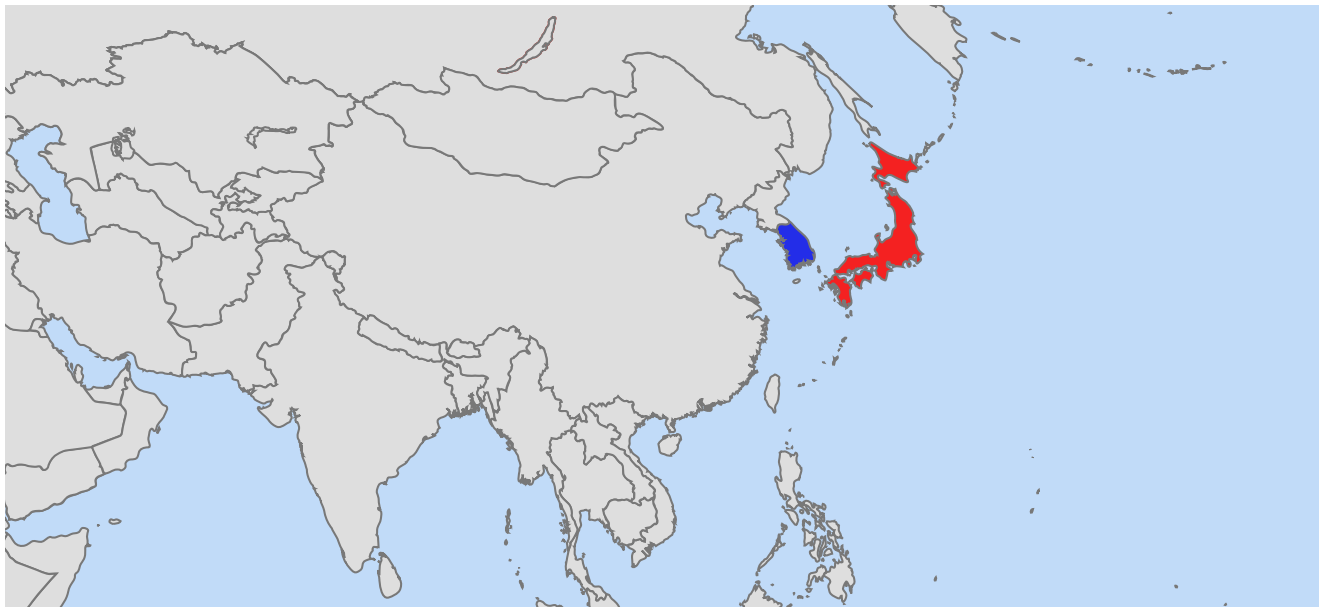
Chile

Chile comprende una larga y estrecha franja de tierra conocida como Chile continental, entre el Océano Pacífico y la Cordillera de los Andes, que se extiende entre los 17°29'57'S y los 56°32'S de latitud (Islas Diego Ramírez). Limita al norte con Perú, al este con Bolivia y Argentina, y al sur con el Paso Drake. Además, posee territorios insulares en el océano Pacífico, como el archipiélago Juan Fernández, Sala y Gómez y la Isla de Pascua (ubicada en la Polinesia), totalizando una superficie de 756.950 km .



Nombre oficial	República de Chile
Superficie	756,626 km ²
Población	16,000,000 habitantes
Idioma	Español
Capital	Santiago de Chile
Gobierno	República democrática presidencial





República de Corea

Corea refiere a los Estados, a la nación o al pueblo, a la lengua, y al rasgo geográfico; todos relacionados con los Estados que hoy en día se llaman República

Democrática Popular de Corea, conocido también como Corea del Norte, y República de Corea o Corea del Sur.

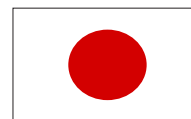
La República de Corea ocupa la mitad austral de la península. La división ocurrió luego de la larga ocupación japonesa (1910-1945) y de la guerra de Corea (1950-1953).



Nombre oficial	República de Corea
Superficie	99,538.7 km ²
Población	48,000,000 habitantes
Idioma	Coreano con sistema de caracteres chinos
Capital	Seúl
Gobierno	República presidencialista

Japón

Japón, oficialmente Nihon-koku o Nippon-koku (significado literal: “el origen del sol”), es un país de Asia constituido por un archipiélago ubicado entre el océano Pacífico y el Mar del Japón, al este de la península de Corea (500 km aproximadamente). Conocido como la Tierra del Sol Naciente, Japón es una potencia económica con una larga historia y una cultura con marcadas características.



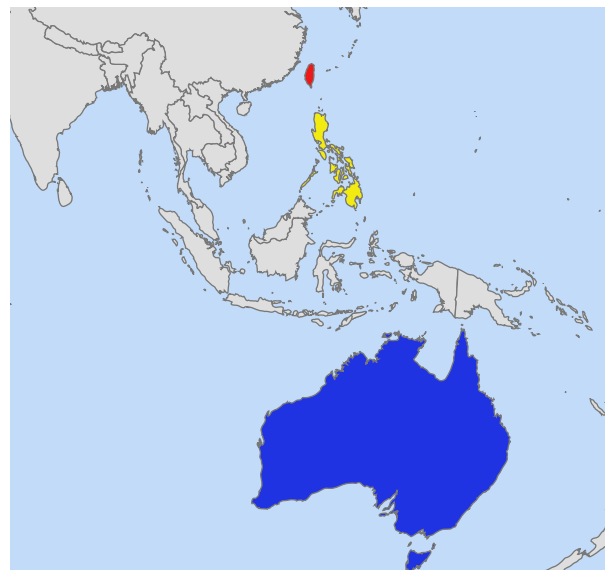
Nombre oficial	Estado de Japón
Superficie	377,835 km ²
Población	128,000,000 habitantes
Idioma	Japonés
Capital	Tokio
Gobierno	Monarquía constitucional

Taiwán

La isla de Taiwán o Formosa, llamada también República de China, se encuentra frente a las costas de la República Popular de China, separada de ésta por el Estrecho de Taiwán. Al norte se encuentra el Mar de la China Oriental y al sur el Mar de la China Meridional, mientras que la costa oriental de la isla está bañada por el océano Pacífico.

Desde 1945, la isla ha estado bajo el régimen político de la República de China, el Estado que resultó de la guerra civil entre el Kuomintang y el Partido Comunista de China (1949).

Nombre oficial	República de China
Superficie	35,980 km ²
Población	23,000,000 habitantes
Idioma	Chino mandarín
Capital	Taipei
Gobierno	República semipresidencialista



Filipinas

La República de las Filipinas es una nación insular formada por un archipiélago de 7.107 islas ubicadas aproximadamente a mil 200 km al sudeste de Asia, en la costa occidental del Océano Pacífico.

Limita al este con el Mar de Filipinas, al oeste con el Mar de la China Meridional, y al sur con el Mar de Célebes. Al sur se encuentran las Molucas y Célebes en Indonesia, al sudoeste la parte malaya de Borneo y directamente al norte está Taiwán.

Nombre oficial	República de las Filipinas
Superficie	300,000 km ²
Población	90,000,000 habitantes
Idioma	Filipino (tagalo) e inglés
Capital	Manila
Gobierno	República presidencialista

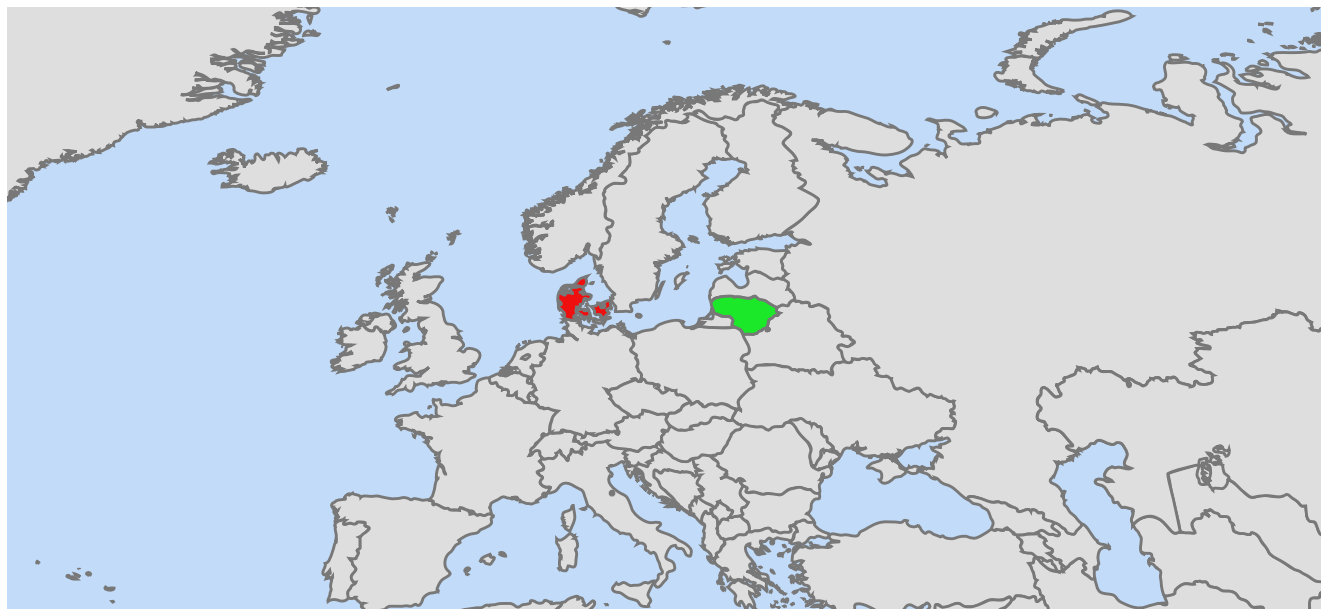


Australia

Australia, oficialmente Mancomunidad de Australia (en inglés: Commonwealth of Australia), es una nación ubicada en el hemisferio sur, que ocupa toda la parte continental de Oceanía, el continente más pequeño del mundo, además de varias islas en los océanos Pacífico, Índico y Antártico. Los países cercanos a Australia incluyen Indonesia, Timor Oriental y Papúa Nueva Guinea al norte, las Islas Salomón, Vanuatu y la dependencia francesa de Nueva Caledonia al noreste, y Nueva Zelanda al sureste. Australia es el sexto país más grande del mundo y el más grande de Oceanía.

Nombre oficial	Comunidad de Australia
Superficie	7,686,850 km ²
Población	21,000,000
Idioma	Inglés
Capital	Canberra
Gobierno	Monarquía constitucional





Dinamarca

Dinamarca, oficialmente Reino de Dinamarca (en danés Kongeriget Danmark), cuyo significado literal es “la tierra o marca de los daneses”, es el menor en extensión entre los países nórdicos y también el más meridional. Dinamarca forma parte de Escandinavia y sólo tiene frontera terrestre con Alemania. Desde 1999 está unida por carretera y ferrocarril con Suecia. Dinamarca cuenta con dos territorios de ultramar o territorio dependiente, Groenlandia y las Islas Feroe, que disfrutan de un elevado nivel de autonomía.



Nombre oficial	Reino de Dinamarca
Superficie	43,090 km ²
Población	5,500,000 habitantes
Idioma	Danés
Capital	Copenhague
Gobierno	Monarquía constitucional parlamentaria

Lituania

La República de Lituania, o Lituania (en lituano: Lietuvos Respublika) es un pequeño país del norte de Europa que forma parte de la Unión Europea. Ubicado junto al Báltico, limita al norte con Letonia, al este con Bielorrusia y al suroeste con Polonia y la provincia rusa de Kaliningrado.



El 11 de marzo de 1990, Lituania proclamó su independencia luego de un largo periodo de formar parte de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS).

Nombre oficial	República de Lituania
Superficie	65,200 km ²
Población	3,700,000 habitantes
Idioma	Lituano (oficial); ruso, polaco
Capital	Vilna
Gobierno	República democrática



Libano

La República del Líbano es un país de Oriente Medio que limita al sur con Israel, al norte y al este con Siria, y está bañado por el Mar Mediterráneo al oeste.



El Líbano, heredero de Fenicia y crisol histórico de comunidades cristianas y musulmanas, fue ocupado por el imperio otomano en el siglo XVI. Tras la derrota turca en la Primera Guerra Mundial, fue protectorado de Francia hasta 1944, año en que el país se constituyó como Estado.

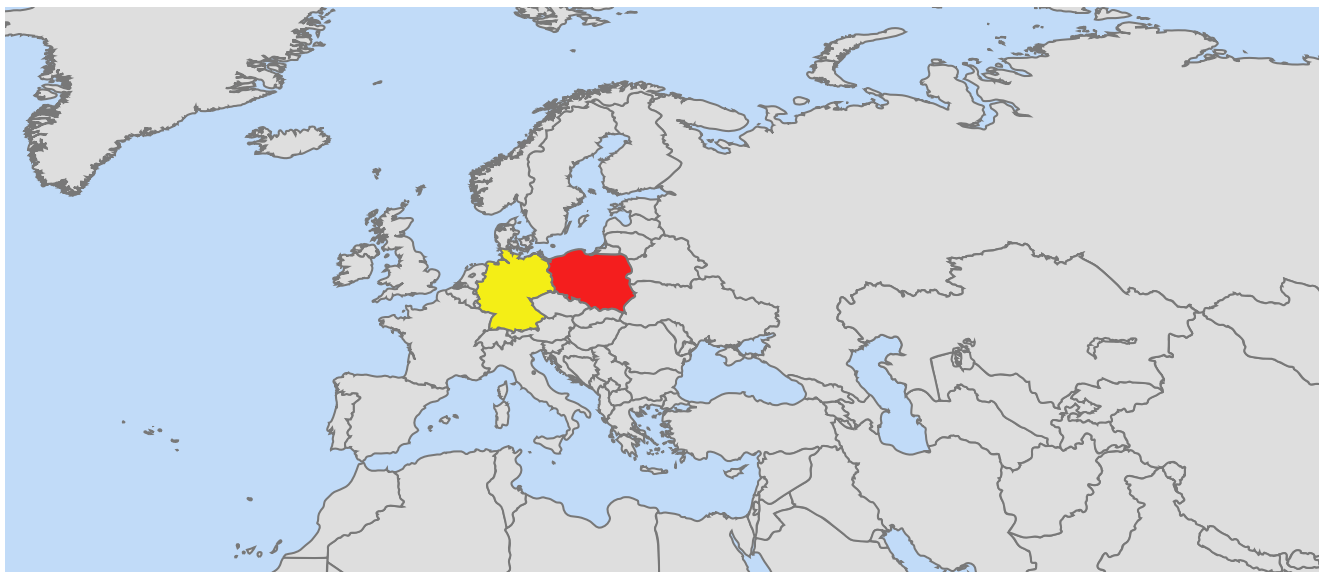
Nombre oficial	República del Líbano
Superficie	10,452 km ²
Población	3,900,000 habitantes
Idioma	Árabe
Capital	Beirut
Gobierno	República

Tayikistán

El territorio que constituye Tayikistán ha pertenecido a varios imperios a lo largo de la historia, que constituyeron los antecedentes de los actuales tayikos. En 1924 el territorio pasó a formar parte de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS). En 1990, tras el colapso de la federación, Tayikistán recuperó su independencia.



Nombre oficial	República de Tayikistán
Superficie	143,100 km ²
Población	6,500,000 habitantes
Idioma	Persa y tayiko
Capital	Dusambé
Gobierno	República



Alemania

Alemania (oficialmente República Federal de Alemania; en alemán, Bundesrepublik Deutschland) es un país de Europa central que forma parte de la Unión Europea (UE). Limita al norte con el Mar del Norte, Dinamarca y el mar Báltico; al este con Polonia y República Checa; al sur con Austria y Suiza, y al oeste con Francia, Luxemburgo, Bélgica y Países Bajos.



Nombre oficial	Reública Federal de Alemania
Superficie	356,733 km ²
Idioma	Alemán
Capital	Berlín
Gobierno	Estado parlamentario federal

Polonia

Polonia es un país de Europa Central que forma parte de la Unión Europea (UE) y OTAN. Limita con Alemania, República Checa, Eslovaquia, Ucrania, Bielorrusia, Lituania y Rusia.



En los años 1918-1921 la República polaca sufrió guerras y conflictos diplomáticos para establecer sus fronteras con los países vecinos: particularmente con la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS). Tras la Segunda Guerra Mundial quedó como país aliado de la URSS y miembro del Pacto de Varsovia. En 1990 hubo elecciones libres y el país recuperó su vida democrática.

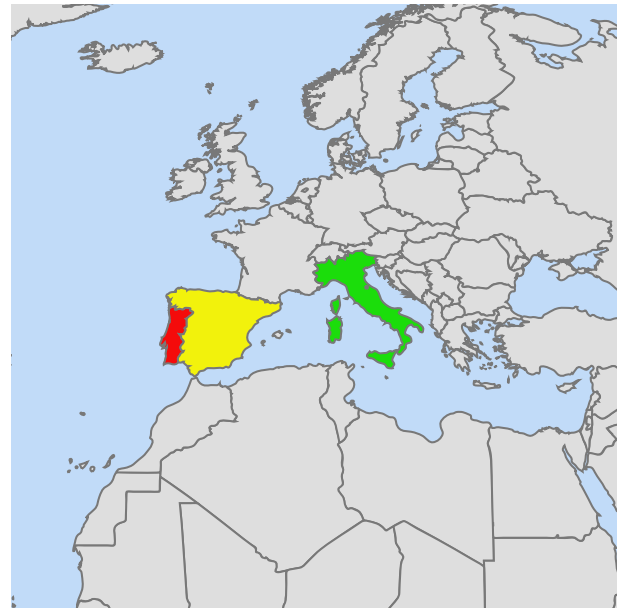
Nombre oficial	República de Polonia
Superficie	323,250 km ²
Población	39,000,000 habitantes
Idioma	Polaco
Capital	Varsovia
Gobierno	República parlamentaria

Portugal

Portugal, oficialmente la República Portuguesa, está situado al sudoeste de Europa en la Península Ibérica. Limita al este y al norte con España, y al sur y oeste con el océano Atlántico. El territorio de Portugal comprende también los archipiélagos autónomos de las Azores y de Madeira, situados en el océano Atlántico norte.



Nombre oficial	República Portuguesa
Superficie	92,391 km ²
Población	11,500,000 habitantes
Idioma	Portugués
Capital	Lisboa
Gobierno	República parlamentaria



España

Oficialmente el Reino de España es un país de la Europa occidental constituido en monarquía parlamentaria que ocupa algo más de cinco sextos de la Península Ibérica, dos archipiélagos situados, uno en el mar Mediterráneo (las islas Baleares) y otro en el océano Atlántico (las Islas Canarias), así como las plazas de soberanía en el norte del continente africano (entre ellas las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla).



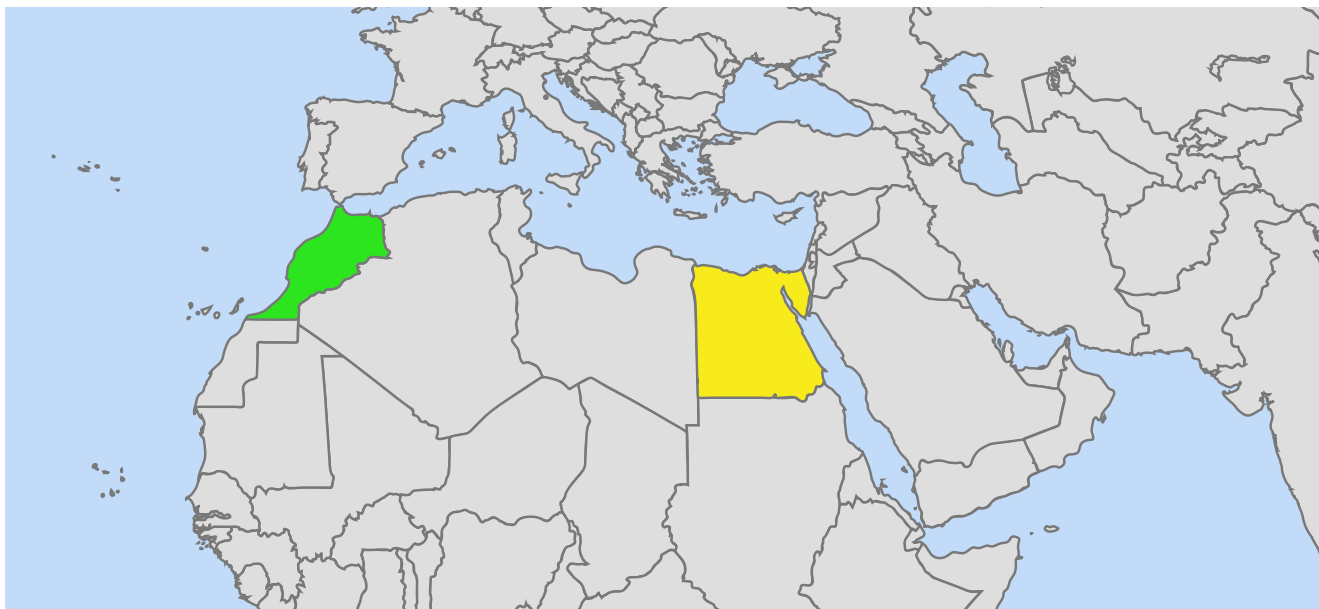
Nombre oficial	Reino de España
Superficie	504,780 km ²
Población	46,000,000 habitantes
Idioma	Español (oficial) hay también idiomas oficiales regionales como el euskera o vasco, el catalán, el valenciano, el gallego y el mallorquín
Capital	Madrid
Gobierno	Monarquía parlamentaria

Italia

La República Italiana o Italia, (Repubblica Italiana en italiano) es un país de Europa del sur, que forma parte de la Unión Europea (UE). Su territorio consiste principalmente en una península alargada (Península Itálica) y de dos grandes islas en el mar Mediterráneo: Sicilia y Cerdeña. Por el norte está bordeado por los Andes. Los estados independientes de San Marino y Ciudad del Vaticano son enclaves dentro del territorio italiano.



Nombre oficial	República Italiana
Superficie	301,270 km ²
Población	59,000,000 habitantes
Idioma	Italiano
Capital	Roma
Gobierno	República parlamentaria



Marruecos

Oficialmente el Reino de Marruecos es un país africano del Magreb, bañado por el océano Atlántico y por el mar Mediterráneo. Se encuentra separado de Europa por el estrecho de Gibraltar y colinda al este con Argelia, por el sur con el Sahara occidental, que ocupó en su mayor parte. Con España comparte tanto fronteras marítimas como terrestres (ciudades autónomas españolas de Ceuta y Melilla).



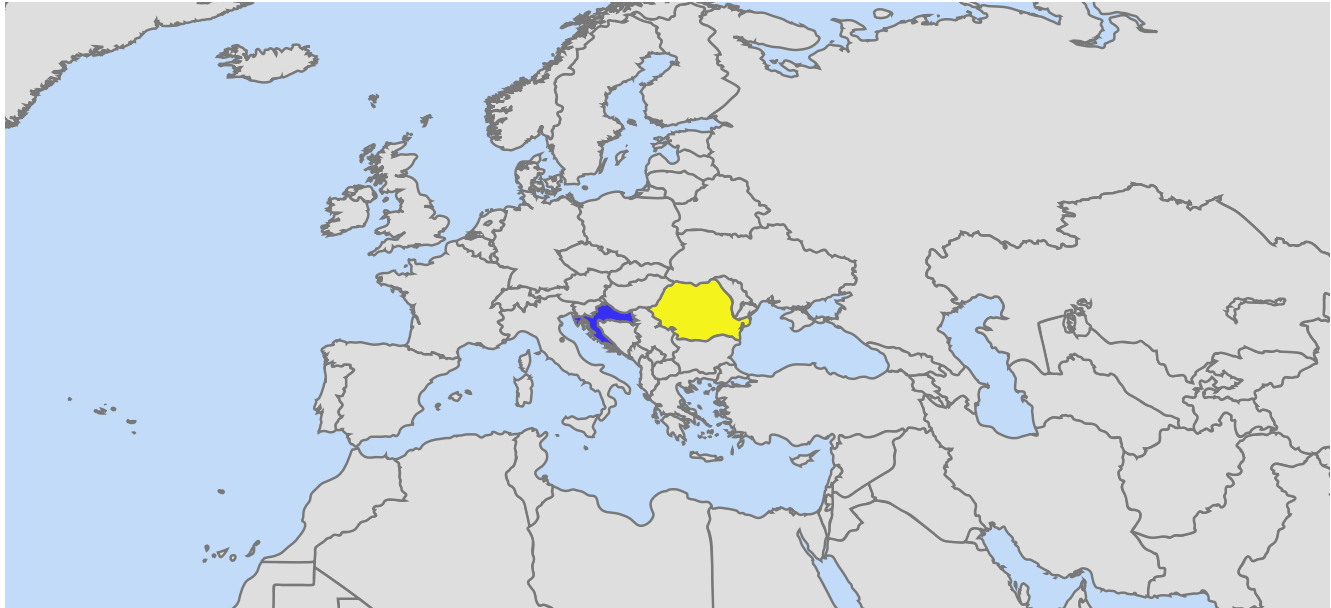
Nombre oficial	Reino de Marruecos
Superficie	446,550 km ²
Población	33,000,000 habitantes
Idioma	Árabe
Capital	Rabat
Gobierno	Monarquía constitucional

Egipto

La República Árabe de Egipto es un país de África, situado en su extremo nordeste, e incluye la península del Sinaí (que pertenece al continente asiático). La mayor parte de su superficie la integra el desierto del Sahara, sólo habitado en torno a los oasis. La mayoría de la población se asienta en las riberas del río Nilo y en el delta donde está la única zona de tierra fértil. Es famoso por su civilización antigua y sus monumentos, como las pirámides, la gran esfinge, el templo de Karnak y el Valle de los Reyes.



Nombre oficial	República Árabe de Egipto
Superficie	1,001,450 km ²
Población	78,000,000 habitantes
Idioma	Árabe
Capital	El Cairo
Gobierno	República



Croacia

La República de Croacia es un país ubicado en la región central de Europa. Formó parte de la antigua república de Yugoslavia, pero en el año 1991 declaró su independencia ante ésta. Su capital, a la vez su principal centro financiero, universitario y comercial, es Zagreb, con un millón de habitantes en su zona metropolitana. Actualmente Croacia está negociando su adhesión a la Unión Europea (UE) y es candidata a la OTAN.



Nombre oficial	República de Croacia
Superficie	56,540 km ²
Población	4,800,000 habitantes
Idioma	Serbo-croata
Capital	Zagreb
Gobierno	República presidencial

Rumania

Rumania es un país situado en el sureste de Europa, miembro de la Unión Europea desde el 1 de enero de 2007. Limita con Ucrania y Moldavia en el noreste, Hungría y Serbia en el oeste y Bulgaria al sur. Rumania también tiene una pequeña franja de costa en el Mar Negro.



Nombre oficial	Rumania
Superficie	238,390 km ²
Población	23,000,000 habitantes
Idioma	Rumano (oficial), romaní, húngaro y alemán
Capital	Bucarest
Gobierno	República



Rusia

Rusia es el país más extenso del mundo. Está situado sobre parte de los continentes europeo y asiático. Sus costas están bañadas por el océano Ártico, el océano Pacífico del norte, y por mares interiores como el Báltico, el Negro y el Caspio. Rusia limita con Noruega, Finlandia, Estonia, Letonia, Bielorrusia, Lituania, Polonia, Ucrania, Georgia, Azerbaiyán, Kazajstán, China, Mongolia y Corea del Norte. Es el país que tiene las fronteras más extensas.

De 1917 a 1990 conformó una federación denominada Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), que en 1991 se colapsó.



Nombre oficial	Federación Rusa
Superficie	17,075,400 km ²
Población	145,000,000 habitantes
Idioma	Ruso
Capital	Moscú
Gobierno	República parlamentaria

Participantes

PARTICIPANTES

DAVID MARTÍN DEL CAMPO

Nació en la ciudad de México en 1952. Es egresado de la carrera de Comunicación en la Universidad Nacional (UNAM) y cursó estudios en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC). Ha ejercido el periodismo en distintos medios (*Unomásuno*, *La Jornada*, *Reforma*) y fue corresponsal en Madrid.

Ha publicado más de veinte libros, entre ellos las siguientes novelas: *Isla de lobos*, 1987; *Dama de noche*, 1990; *Alas de Ángel* (Premio Internacional Diana de Novela), 1990; *El Año del Fuego* (Premio Monterrey de Literatura), 1996; *Cielito lindo*, 2000; *Después de muertos*, 2003 y *Mátalo*, 2007. Ha incursionado también en la literatura infantil: *El tlacuache lunático y otros cuentos* (1993), y *El hombre del Iztac* (Premio "Juan de la Cabada" de literatura infantil), 1997. Ha publicado igualmente libros de crónica, ensayo y biografía.

ALEMANIA

Pegnitz

Escuela: Pegnitz Gymnasium in Bavaria

Profesor: Karl-Heinz Koehler.

Alumnos: Melissa Steinig, Johann Stumptner.

Escuela: Instituto Americano de Monterrey

Profesora: Esther Ayala.

Alumna de intercambio: Yasmine Bonengel.

AUSTRALIA

Queensland

Escuela: Groves Christian College

Profesora: Sharon Singh.

Alumna: Kimberley Denman.

BRASIL

São Paulo

Escuela: Crescer

Profesora: Myriam Tricate.

Alumnos: Diego Nascimento Nunes, Laís Candido Enz, Tarcísio Prest Bernabe, Milena Salles, Isabella Maria de Castro, Maria Júlia Leal Bodas, Heloisi Gonçalves Santos Passos, Vinícius Bicas da Cunha, Ian Gonçalves Pestana, Lucyara Fernandes Tanure, Mateus Martinelli da Silva, Letícia Altoé Almeida e Silva.

Escuela: Colegio Benjamin Constant

Profesora: Sílvia Jode.

Alumnos: Álvaro Fernando Tsai, Ana Carolina G. de Souza Malheiros, Cristiano Giacomlli Stavro, Débora Batista Matos da Silva, Elias Georges Ibrahim Junior, Erik Alberto da Silva, Gabriel Kenzo Kawabata, Gabriel Ramos de Oliveira, Gustavo Akira Morita Gagliardi, Jéssica Lumi Tseng, João Vítor Híguti Zuardi, Marco Antonio Nascimento, Marcos Tan Chi Chen, Mariana Fortunato Caron, Matheus Costa Marinho, Matheus

Porfírio Villarinho Gomes, Thais Henriques Abud, Thiago Dantas Rosseto, Tiago Lopes Lorenzetti, Victor Tada Moura.

Profesora: Gladys Bailão.

Alumnos: Ayanne Walchhutter, Catherine Prisco Seltzer, Débora Vargas Tirollo, Fernando Ferro Formagio, Gabriel Oliveira Alves de Rezende, Gustavo José Lara Campos, Helena Lopes Esteves, Isabella Firmino Araújo Porto, João Gabriel Stavro de Ramos, João Pedro Abussamra, Laila Brisola Almeida Fogaça, Leonardo Molina Ferreto, Lílian Gomes Cordeiro, Livia Gonçalves Xavier Jasper, Luana Cardoso Nunes, Marcel Nakano Cavalli Rodrigues, Matheus Carvalho Gaeta, Mauricio Eidi Saijo Araki, Paulo Henrique Massao Nakano, Renan Phillippe Viegas Ripalda, Sergio Baeta de Mendonça, Zhao Kaiqiong.

Profesora: Sílvia Jode.

Alumnos: Ana Carolina Pavão Navarro, Ana Christina Machado Soares Costa, Andressa Camargo Prates, Chen Tang Shiuan, Gabriel Guglielmi Rua, Giovanni Guglielmi Rua, Henrique Schoen Ferreira, José Sousa Macedo Neto, Lucas Marques do Valle Valente, Luis Michel Kfourir, Marcos Leoni Silva Cardoso, Mariana Martins Domingues Britto, Mateus Ferreira de Castro, Mitsuo de Messias Kawamoto, Pedro Gucciardi Rodrigues, Pedro Sad Caiafa, Samuel Johannes Faria Grenzer,

Thiago Procópio Romero, Victor Pellegrini Silva, Yasmin Rahal de Andrade.

CANADÁ

Athens

Escuela: Athens District High School

Profesor: Stephen Mackinnon.

Alumna: Eve Varley, Ashley Jackson, Alyssa Gray.

CHILE

Santiago de Chile

Escuela: Colegio La Fontaine

Profesoras: Myriam Rodríguez, Vanessa Koppmann y Christine Kachadourian.

Alumnos: Mariajosé Antonia Aguilar, Tomas Ascuí Canales, Catalina Marchela Canales Sánchez, Sebastián Carrasco Rendón, Sofía Córdova Sánchez, Amanda Luz Donobeitia García, Simón Pablo Ferrada Rojas, María Fernanda Fraenkel Rojas, Rosario Antonia Ibáñez Saa, Valentina López Fernández, Macarena Antonia Mendoza Muñoz, Vicente Jesús Molina Sylva, Beatriz Sibyla Palavecinos Silva, Benjamin Gaspar Salah Molinos, Bastian Salazar Spoerer, Isidora Saniter Soto, Anaís Torres Pilar, Amanda Valentina Trejo Díaz, Montserrat Vélez Goldsack, Gastón Vigilone Morales, Ayin Simón Villagra Brown, Roque Zerda Milosevic, Sol M. Pérez.

COREA

Changwon

Escuela: Instituto Americano de Monterrey

Profesora: Eva Quezada.

Alumno de intercambio: Hyun Hee Kim.

CROACIA

Oroslavje

Escuela: High School Oroslavje

Profesora: Katarina Grgec.

Alumna: Tea Tu a.

Slavonski Brod

Escuela: Ivan Goran Kovacic

Profesor: Rosalija Baricevic.

Alumnos: Matej Maticevic, Una Radojic, Marina Breka.

DINAMARCA

Copenhagen

Escuela: Copenhagen International School

Profesora: Kristjan Jespersen.

Alumnos: Rebecca Laudrup, Dominique Jensen, Monica Brøndholt Sørensen.

ESPAÑA

Zaragoza

Escuela: Santa María del Pilar "Marianistas"

Profesor: Juan Martínez Lasierra.

Alumnos: Cristina Castillo Puértolas, Irene Cunto Baranda, Luisa García Roco, Nacho García Sampietro, Ignacio de la Vega Romero, Begoña Villarejo Cazcarra, Fernando Huidobro Gutiérrez, Marta Sanz Martínez.

Masnou

Escuela: Marinada de Masnou

Profesora: Carmen Álvarez Macedo.

Alumnos: Nora Anadón Perico, Gabriel Arroyo López, Bianca Beyer Álvarez, Alba Campos Béjar, Alèxia Colom Millet, Edith Cosialls Jiménez, Naima Elouahabi Alouat, Aina Humbert Vilanova, Nerea López Miravet, Marc Lorente Medrano, Marília-Tainan Llorens Carneiro, Christopher Marín Shimmin, Aarón Mesa Rodríguez, Àngels Mora Martos, Albert Nadal Zaragoza, María Oliveras Jover, Estefanía Ortiz Cortés, Adrià Rodríguez Avellán, Xavier Rodríguez Rudesindo, Gabriela Rubio Conejero, Luis Herráiz.

Pinsoro

C.R.A. Luis Buñuel

Profesora: Maite Cativela.

Alumnos: Ángel Cuenca Garcés, Emma García

Sánchez, Óscar Cirez Fernández, Pablo.

Bardena

C.R.A. Luis Buñuel

Profesora: Carmen Llach González.

Alumnos: Estefanía Arruga Miana, Víctor Barón Abadía, Alberto Garcés Miana, Sabina Murillo García, Andrea Rodríguez Duarte, Nuria Rodríguez Giménez, Raúl Sarria Lario, Marta Torres Cañada.

El Bayo

C.R.A. Luis Buñuel

Profesora: Eva Berbegal Gerona.

Alumnos: Marina Blasco Larrodé, Claudia Revuelto Duato, Marouane Amzil Sadouki, Rubén Murillo Fernández, Paula Murillo Fernández, Óscar Sanz Dieste.

Santa Anastasia

C.R.A. Luis Buñuel

Profesora: Yolanda Miguel Romeo.

Alumnos: Adrián Jiménez Sáez, Adrián Colás Serrano, Alejandro Clemente Rivera, Nadia Berrouaine Pujades, Diego Apuntate Gomollón, Joaquín Casas Benedí, Claudia Arilla Lapuente, Ángela Vilellas Lacina.

Valareña

C.R.A. Luis Buñuel

Profesora: Natalia Mur Escó.

Alumnos: Iker Otaño López, Adrián Bell Wikelman, Marcos Navarro Millán, Alba Remón Galarreta, Raquel Garcés Ibáñez, Paola Biota Gracia, Miguel Adrián Garcés.

Andalucía

CEIP Blas Infante

Profesora: María Remedios Martínez.

Alumnos: Sara Hernández Cabrerizo, Pablo Vicente Fenoy, Belén Vázquez Goñi, Miguel García López.

Castilleja de la Cuesta

IES Alixar

Profesora: Raquel Avilés Mayo.

Alumna: Silvia Suero.

ESTADOS UNIDOS

Santa Ana

Escuela: Walker Elementary School Unified District

Profesora: Irene Schuell.

Alumnas: Victoria Lanae Rodríguez, Alexis Díaz Sovan.

San Diego

Escuela: John Muir School

Profesora: Anne Lambert.

Alumnos: Garrett Hill, Carlos M., Preonna O., Jasmine V.

Escuela: Tewinkle Middle School

Profesor: Robert De Berry.

Alumno: Tanner De Berry.

FILIPINAS

Cebú

Escuela: Cebu International School

Profesora: Marilou Pagarigan.

Alumnos: Gabrielle Ines M. Aboitz, Erwin Jacob S. Amarga, Keith D. Bruce, Darren S. Caballero, Il Shin Choi, César de Lorme, Kazuya L. Hirasawa, Jae Won Jang, Hee Jin Kim, Hyun Jun Park, Da Hin Song, Wei-wei China A. Wang, Kassandra Marie G. Wistehuff, Nao Yoneyama.

ITALIA

Arsolì

Escuela: ICS

Profesora: Maria Cristina Ciaffi.

Alumnos: Noemi A., Manuela Giovanelli, Miguel A. Sanchez.

JAPÓN

Tokio

Escuela: Instituto Americano de Monterrey

Profesora: Eva Quezada.

Alumna de intercambio: Nairu Takahashi Wada.

LÍBANO

Deek el Mehdi

Escuela: Montana International College

Maestra: Nelly Krneid.

Alumnos: Ralph Chaanine.

LITUANIA

Kėdainiai

Escuela: Kėdainiai Sviesioji Gymnasium

Profesora: Gitana Kaupiene.

Alumno: Mykolas Sinkevicius.

MÉXICO

Ciudad de México

Escuela: Colegio Madrid

Profesora: Rocío Cano Ireta.

Alumno: Diego Martínez Roque.

Monterrey

Escuela: Instituto Americano de Monterrey

Profesora: Esther Ayala.

Alumnos: Diego Rodríguez, Carlos Enrique González, Miguel Vallejo Trejo, Fernando Conchas Zabalgoitia.

Profesora: Mónica Zabalgoitia

Alumnos: Belén Medina, Javier Llaca, Elizabeth Vallejo.

Santa Catarina

Escuela: Secundaria No. 8 Lic. Ignacio Ramirez

Profesor: Pedro Alejandro López Islas

Alumnos: Elvira Verónica Hernández Martínez, Edwin Freyre, Venancio Moreno Beltrán.

San Luis Potosí

Escuela: Colegio Alemán

Profesora: Nicola Kuehne Heyder.

Alumna: Grecia Leal Maldonado.

Anáhuac

Escuela: Secundaria Técnica No. 8

Profesor: Gustavo de Luna Reyes.

Alumno: Exiquio Maldonado Vidaurri.

POLONIA

Bydgoszcz

Escuela: Specjalny O'rodek Szkolno-Wychowawczy

nr 1 dla Dzieci i M'odzie'y Niewidomej

Profesora: Joana Otusca.

Alumna: Paulina Woźniak.

PORTUGAL

Sintra

Escuela: Colegio Vasco da Gama

Profesora: Idalina Calhau.

Alumnos: Catarina Almeida, Mariana Neves, Marta Costa, João Santos, Daniella Maldonado.

Santarém Lezíria

Escuela: Secundaria Dr. Ginestal Machado - Santarem

Profesora: Maria Forte.

Alumnos: Ana Helena Carreiras, Joana Galvao, Joao Vicente, Eduardo Massano, Jorge Santos.

RUMANIA

Navodari Black Sea

Escuela: Grigore Moisil School

Profesora: Lucretia Baluta.

Alumna: Angelica Hulea.

RUSIA

Novosibirsk

Escuela: School # 176

Profesora: Milana Zubritskaya.

Alumna: Yana Deulina.

TAIWÁN

Taipei

Escuela: Daqiao Elementary School

Profesor: Kuan Chen Tsai.

Alumnos: Chen Jia You, Ling An Jiang.

TAYIKISTÁN

Kayrakkum Sogd

Escuela: School 14

Profesora: Nigina Mirzoeva.

Alumnos: Isfandiyor Boboiev, Fotima Asanova, Nigina Mirzoeva.

Este libro se terminó de imprimir en el mes de octubre de 2007 en los talleres de Proceso Gráfico, Matamoros 585 poniente en el centro de Monterrey. El tiraje consta de 10,000 ejemplares. El cuidado de la edición estuvo a cargo del Fondo Editorial de Nuevo León.



ISBN 978-970-9715-33-0
9 789709 715330